

## Inhalt

### Verwaltungsrat

– Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen **485**

– Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen **488**

– Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen **491**

– Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Gebührenordnung **492**

### Entscheidungen der Beschwerdekammern

– Technische Beschwerdekammern:

**T 428/98** – 3.3.5 – Wiedereinsetzung/KLIMA  
 "Wiedereinsetzung in Beschwerdebegründungsfrist" – "Rechtzeitigkeit des Antrags (ja)" – "Berechtigtes Vertrauen auf Auskunft" – "Glaubhaftmachung aller gebotenen Sorgfalt (nein)" – "Keine ausreichende Darlegung eines an sich effizient arbeitenden Fristüberwachungssystems" – "Nichtvorlage vorhandener Beweismittel trotz Aufforderung der Kammer dazu" – "Indiz für Zweifel an Wahrheitsgehalt" **494**

**T 777/98** – 3.3.7 – Wiedereinsetzung/BASF  
 "Regelmäßige Postlaufzeit" – "Gebotene Sorgfalt – Übertragung nationaler Maßstäbe (offengelassen)" – "Alle gebotene Sorgfalt (nein)" **509**

### Mitteilungen des EPA

– Beschluß des Präsidenten des EPA vom 6. September 2001 zur Ausführung der Gebührenordnung und über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge **521**

– Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 29. August 2001 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2002 geschlossen sind **523**

## Contents

### Administrative Council

– Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention **485**

– Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention **488**

– Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention **491**

– Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Rules relating to Fees **492**

### Decisions of the boards of appeal

– Technical boards of appeal:

**T 428/98** – 3.3.5 – Re-establishment/KLIMA  
 "Re-establishment of rights in respect of time limit for filing grounds of appeal" – "Application filed in time (yes)" – "Reliance on information justified" – "Satisfactory evidence of all due care (no)" – "Insufficient proof of normally satisfactory time-limit monitoring system" – "Failure to submit evidence despite board's request to do so" – "Sign that veracity may be doubted" **494**

**T 777/98** – 3.3.7 – Re-establishment/BASF  
 "Standard delivery times" – "Due care – application of national standards (left open)" – "All due care (no)" **509**

### Information from the EPO

– Decision of the President of the EPO dated 6 September 2001 implementing the Rules relating to Fees and amending the Arrangements for deposit accounts and their annexes **521**

– Notice from the President of the EPO dated 29 August 2001 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2002 **523**

## Sommaire

### Conseil d'administration

– Décision du Conseil d'administration, en date du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen **485**

– Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen **488**

– Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen **491**

– Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes **492**

### Décisions des chambres de recours

– Chambres de recours techniques :

**T 428/98** – 3.3.5 – Restitutio in integrum/KLIMA  
 "Restitutio in integrum quant au délai prévu pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours" – "Requête présentée à temps (oui)" – "Confiance légitime dans les renseignements fournis" – "Démonstration convaincante qu'il a été fait preuve de toute la vigilance nécessaire (non)" – "Preuve insuffisante de l'existence d'un système en soi efficace de suivi des délais" – "Pas de production de moyens de preuves existants en dépit de l'invitation de la Chambre" – "Indices conduisant à douter de la véracité des allégations" **494**

**T 777/98** – 3.3.7 – Restitutio in integrum/BASF  
 "Délai normal d'acheminement par la poste" – "Vigilance nécessaire – Application de critères nationaux (question non tranchée)" – "Toute la vigilance nécessitée par les circonstances (non)" **509**

### Communications de l'OEB

– Décision du Président de l'OEB, en date du 6 septembre 2001, concernant l'application du règlement relatif aux taxes et modifiant la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que ses annexes **521**

– Communiqué du Président de l'OEB, en date du 29 août 2001, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2002 **523**

– Mitteilung vom 1. Oktober 2001 zur Einführung des Euro <b>524</b>	– Notice dated 1 October 2001 concerning the introduction of the euro <b>524</b>	– Communiqué en date du 1 <sup>er</sup> octobre 2001 relatif à l'introduction de l'euro <b>524</b>
– Umzug der elektronischen Bibliothek, der Informationsstelle und der Zentralbibliothek <b>525</b>	– Information desk electronic library and main library move to PschorrHöfe <b>525</b>	– Déménagement de la bibliothèque électronique, du bureau d'information et de la bibliothèque centrale <b>525</b>
<b>Vertretung</b>	<b>Representation</b>	<b>Représentation</b>
– Europäische Eignungsprüfung Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse <b>526</b>	– European qualifying examination Appointment of members of an examination committee <b>526</b>	– Examen européen de qualification Nomination de membres d'une commission d'examen <b>526</b>
– Mitteilung des Prüfungssekretariats Compendium der Aufgaben für die europäische Eignungsprüfung <b>527</b>	– Notice from the Examination Secretariat Compendium of the papers of the European qualifying examination <b>527</b>	– Communiqué du secrétariat d'examen Compendium des épreuves de l'examen européen de qualification <b>527</b>
– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter <b>528</b>	– List of professional representatives before the EPO <b>528</b>	– Liste des mandataires agréés près l'OEB <b>528</b>
<b>Aus den Vertragsstaaten</b>	<b>Information from the contracting states</b>	<b>Informations relatives aux Etats contractants</b>
– <i>BE Belgien</i> Nationale Gebühren in Euro <b>534</b>	– <i>BE Belgium</i> National fees in euro <b>534</b>	– <i>BE Belgique</i> Taxes nationales en euros <b>534</b>
– <i>IE Irland</i> Nationale Gebühren in Euro <b>535</b>	– <i>IE Ireland</i> National fees in euro <b>535</b>	– <i>IE Irlande</i> Taxes nationales en euros <b>535</b>
– <i>LU Luxemburg</i> Nationale Gebühren in Euro <b>536</b>	– <i>LU Luxembourg</i> National fees in euro <b>536</b>	– <i>LU Luxembourg</i> Taxes nationales en euros <b>536</b>
– <i>NL Niederlande</i> Nationale Gebühren in Euro <b>537</b>	– <i>NL Netherlands</i> National fees in euro <b>537</b>	– <i>NL Pays-Bas</i> Taxes nationales en euros <b>537</b>
<b>Internationale Verträge</b>	<b>International treaties</b>	<b>Traités internationaux</b>
PCT – Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 2. November 2001 über die Rationalisierung des Verfahrens der internationalen vorläufigen Prüfung im EPA <b>539</b>	PCT – Notice of the President of the EPO dated 2 November 2001 concerning rationalisation of international preliminary examination procedure at the EPO <b>539</b>	PCT – Communiqué du Président de l'OEB, en date du 2 novembre 2001, relatif à la rationalisation de la procédure d'examen préliminaire international à l'OEB <b>539</b>
– Beitritt der Republik Tunesien (TN) <b>542</b>	– Accession by the Republic of Tunisia (TN) <b>542</b>	– Adhésion de la République de Tunisie (TN) <b>542</b>
<b>Gebühren</b>	<b>Fees</b>	<b>Taxes</b>
– Beschluß des Präsidenten des EPA vom 28. September 2001 über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Europäischen Patentamts <b>543</b>	– Decision of the President of the EPO dated 28 September 2001 revising the Office's fees and costs <b>543</b>	– Décision du Président de l'OEB du 28 septembre 2001 portant révision du montant des taxes et frais de l'Office européen des brevets <b>543</b>
– Wichtiger Gebührenhinweis <b>547</b>	– Important notice concerning fees <b>547</b>	– Avis important concernant les taxes <b>547</b>
– Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen <b>547</b>	– Guidance for the payment of fees, costs and prices <b>547</b>	– Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente <b>547</b>
<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
<b>Freie Planstellen</b>	<b>Vacancies</b>	<b>Vacances d'emplois</b>

**Beilage**

Verzeichnis der Gebühren und Auslagen

**Einlegeblätter**

*Compendium*

– Aufgaben der europäischen Eignungspüfung

– CD-ROM Compendium  
1990 - 2001

**Supplement**

Schedule of fees and costs

**Inserts**

*Compendium*

– Papers of the European qualifying examination

– CD-ROM Compendium  
1990 - 2001

**Supplément**

Barème des taxes et frais

**Encarts**

*Compendium*

– Epreuves de l'examen européen de qualification

– CD-ROM Compendium  
1990 - 2001



**VERWALTUNGSRAT****Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht",

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Regel 10 EPÜ erhält folgende Fassung:

"Regel 10  
Präsidium der Beschwerdekammern

(1) Das autonome Organ innerhalb der die Beschwerdekammern umfassenden Organisationseinheit (das "Präsidium der Beschwerdekammern") setzt sich zusammen aus dem für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten als Vorsitzendem und zwölf Mitgliedern der Beschwerdekammern, von denen sechs Vorsitzende und sechs weitere Mitglieder sind.

(2) Alle Mitglieder des Präsidiums werden von den Vorsitzenden und den Mitgliedern der Beschwerdekammern für die Dauer eines Geschäftsjahres gewählt. Kann das Präsidium nicht vollzählig zusammengesetzt werden, so werden die vakanten Stellen durch Bestimmung der dienstältesten Vorsitzenden bzw. Mitglieder besetzt.

(3) Das Präsidium erläßt die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern und die Verfahrensordnung für die Wahl und die Bestimmung seiner Mitglieder. Ferner berät das Präsidium den für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten in die Funktionsweise der Beschwerdekammern allgemein betreffenden Angelegenheiten.

**ADMINISTRATIVE COUNCIL****Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 1(b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

Rule 10 EPC shall be amended to read as follows:

"Rule 10  
Presidium of the Boards of Appeal

(1) The autonomous authority within the organisational unit comprising the Boards of Appeal (the "Presidium of the Boards of Appeal") shall consist of the Vice-President in charge of the Boards of Appeal, who shall act as chairman, and twelve members of the Boards of Appeal, six being Chairmen and six being other members.

(2) All members of the Presidium shall be elected by the Chairmen and members of the Boards of Appeal for one working year. If the full composition of the Presidium cannot be reached, the vacancies shall be filled by designating the most senior Chairmen and members.

(3) The Presidium shall adopt the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Rules of Procedure for the election and designation of its members. The Presidium shall further advise the Vice-President in charge of the Boards of Appeal with regard to matters concerning the functioning of the Boards of Appeal in general.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****Décision du Conseil d'administration, en date du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets",

DECIDE :

**Article premier**

La règle 10 CBE est modifiée comme suit :

"Règle 10  
Praesidium des chambres de recours

(1) L'instance autonome au sein de l'unité organisationnelle comprenant les chambres de recours (le "Praesidium des chambres de recours") se compose du Vice-Président en charge des chambres de recours, président, et de douze membres des chambres de recours, parmi lesquels six sont présidents et six sont membres.

(2) Tous les membres du Praesidium sont élus par les présidents et les membres des chambres de recours pour une année d'activité donnée. Si la composition du Praesidium n'est pas complète, il est pourvu aux vacances en désignant les présidents et les membres qui ont le plus d'ancienneté.

(3) Le Praesidium arrête le règlement de procédure des chambres de recours ainsi que le règlement de procédure relatif à l'élection et à la désignation de ses membres. Le Praesidium conseille également le Vice-Président en charge des chambres de recours sur des questions concernant le fonctionnement des chambres de recours en général.

(4) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahrs verteilt das um alle Vorsitzenden erweiterte Präsidium die Geschäfte auf die Beschwerdekammern. In derselben Zusammensetzung entscheidet es bei Meinungsverschiedenheiten zwischen mehreren Beschwerdekammern über ihre Zuständigkeit. Das erweiterte Präsidium bestimmt die ständigen Mitglieder der einzelnen Beschwerdekammern sowie ihre Vertreter. Jedes Mitglied einer Beschwerdekammer kann zum Mitglied mehrerer Beschwerdekammern bestimmt werden. Falls erforderlich, können diese Anordnungen im Laufe des Geschäftsjahrs geändert werden.

(5) Zur Beschlußfähigkeit des Präsidiums ist die Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident oder sein Vertreter und die Vorsitzenden von zwei Beschwerdekammern befinden müssen. Handelt es sich um die in Absatz 4 genannten Aufgaben, so ist die Anwesenheit von neun Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident oder sein Vertreter und die Vorsitzenden von drei Beschwerdekammern befinden müssen. Das Präsidium entscheidet mit Stimmenmehrheit; bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden oder seines Vertreters den Ausschlag. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe.

(6) Der Verwaltungsrat kann den Beschwerdekammern Aufgaben nach Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe c übertragen."

## Artikel 2

Regel 11 EPÜ erhält folgende Fassung:

"Regel 11  
Geschäftsverteilungsplan für die Große Beschwerdekammer und Erlaß ihrer Verfahrensordnung

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahrs bestimmen die nicht nach Artikel 160 Absatz 2 ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer die ständigen Mitglieder der Großen Beschwerdekammer sowie ihre Vertreter.

(2) Die nicht nach Artikel 160 Absatz 2 ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer erlassen die Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer.

(4) Before the beginning of each working year the Presidium, extended to include all Chairmen, shall allocate duties to the Boards of Appeal. In the same composition, it shall decide on conflicts regarding the allocation of duties between two or more Boards of Appeal. The extended Presidium shall designate the regular and alternate members of the various Boards of Appeal. Any member of a Board of Appeal may be designated as a member of more than one Board of Appeal. These measures may, where necessary, be amended during the course of the working year in question.

(5) The Presidium may only take a decision if at least five of its members are present; these must include the Vice-President in charge of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of two Boards of Appeal. Where the tasks mentioned in paragraph 4 are concerned, nine members must be present, including the Vice-President in charge of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of three Boards of Appeal. Decisions shall be taken by a majority vote; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) The Administrative Council may allocate duties under Article 134, paragraph 8(c), to the Boards of Appeal."

## Article 2

Rule 11 EPC shall be amended to read as follows:

"Rule 11  
Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal and adoption of its Rules of Procedure

(1) Before the beginning of each working year, the members of the Enlarged Board of Appeal who have not been appointed under Article 160, paragraph 2, shall designate the regular and alternate members of the Enlarged Board of Appeal.

(2) The members of the Enlarged Board of Appeal who have not been appointed under Article 160, paragraph 2, shall adopt the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal.

(4) Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium, élargi de façon à comprendre tous les présidents, répartit les attributions entre les chambres de recours. Il décide, dans la même composition, sur les conflits d'attribution entre plusieurs chambres de recours. Le Praesidium élargi désigne les membres titulaires et les membres suppléants des différentes chambres de recours. Tout membre d'une chambre de recours peut être désigné membre de plusieurs chambres de recours. Ces mesures peuvent être modifiées, en tant que de besoin, au cours de l'année d'activité considérée.

(5) Le Praesidium ne peut valablement délibérer que si cinq au moins de ses membres sont présents, parmi lesquels doivent figurer le Vice-Président en charge des chambres de recours ou son suppléant et deux présidents de chambres de recours. S'agissant des tâches mentionnées au paragraphe 4, neuf membres doivent être présents parmi lesquels doivent figurer le Vice-Président en charge des chambres de recours ou son suppléant, et trois présidents de chambres de recours. Les décisions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage égal des voix, la voix du président ou de son suppléant est prépondérante. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

(6) Le Conseil d'administration peut confier aux chambres de recours des compétences en vertu de l'article 134, paragraphe 8, lettre c."

## Article 2

La règle 11 CBE est modifiée comme suit :

"Règle 11  
Répartition des attributions au sein de la Grande Chambre de recours et adoption de son règlement de procédure

(1) Avant le début de chaque année d'activité, les membres de la Grande Chambre de recours qui n'ont pas été nommés en vertu de l'article 160, paragraphe 2, désignent les membres titulaires et les membres suppléants de la Grande Chambre de recours.

(2) Les membres de la Grande Chambre de recours qui n'ont pas été nommés en vertu de l'article 160, paragraphe 2, arrêtent le règlement de procédure de la Grande Chambre de recours.

(3) Zur Beschlußfähigkeit in den in den Absätzen 1 und 2 genannten Angelegenheiten ist die Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich, unter denen sich der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer oder sein Vertreter befinden muß; bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden oder seines Vertreters den Ausschlag. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe."

#### Artikel 3

(1) Die Änderungen der Regeln 10 und 11 EPÜ treten am 2. Januar 2002 in Kraft.

(2) Die Verfahrensordnung für die erste Wahl des Präsidiums in seiner Zusammensetzung gemäß der geänderten Regel 10 EPÜ ist vom Präsidium in seiner Zusammensetzung gemäß Regel 10 Absatz 2 EPÜ in der bis 1. Januar 2002 geltenden Fassung zu erlassen.

(3) Für das Geschäftsjahr 2002 findet Regel 10 Absatz 2 EPÜ in der bis 1. Januar 2002 geltenden Fassung Anwendung auf die Verteilung der Geschäfte auf die Beschwerdekammern und die Bestimmung der ständigen Mitglieder der einzelnen Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer sowie ihrer Vertreter.

#### Artikel 4

Dieser Beschluß tritt am 18. Oktober 2001 in Kraft.

Geschehen zu München am 18. Oktober 2001

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident

*Roland GROSSENBACHER*

(3) Decisions on matters mentioned in paragraphs 1 and 2 may only be taken if at least five members are present, including the Chairman of the Enlarged Board of Appeal or his deputy; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes."

#### Article 3

(1) The amendments to Rules 10 and 11 EPC shall enter into force on 2 January 2002.

(2) The Rules of Procedure for the first election of the Presidium in its composition according to amended Rule 10 EPC are to be adopted by the Presidium in its composition according to Rule 10, paragraph 2, EPC as in force up to 1 January 2002.

(3) For the working year 2002, Rule 10, paragraph 2, EPC as in force up to 1 January 2002 shall apply for the allocation of duties to the Boards of Appeal and the designation of the regular and alternate members of the various Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

#### Article 4

This decision shall enter into force on 18 October 2001.

Done at Munich, 18 October 2001

For the Administrative Council  
The Chairman

*Roland GROSSENBACHER*

(3) Les décisions relatives aux questions mentionnées aux paragraphes 1 et 2 ne peuvent être prises que si au moins cinq membres sont présents, parmi lesquels doit figurer le Président de la Grande Chambre de recours ou son suppléant ; en cas de partage égal des voix, la voix du Président ou de son suppléant est prépondérante. L'abstention n'est pas considérée comme un vote."

#### Article 3

(1) Les modifications apportées aux règles 10 et 11 CBE entrent en vigueur le 2 janvier 2002.

(2) Le règlement relatif à la première élection du Praesidium dans la composition prévue à la règle 10 CBE modifiée sera adopté par le Praesidium dans la composition prévue à la règle 10, paragraphe 2 CBE dans sa version en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

(3) S'agissant de l'année d'activité 2002, la règle 10, paragraphe 2 CBE dans sa version en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2002 s'applique à la répartition des attributions entre les chambres de recours ainsi qu'à la désignation des membres titulaires et des membres suppléants des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours.

#### Article 4

La présente décision entre en vigueur le 18 octobre 2001.

Fait à Munich, le 18 octobre 2001

Par le Conseil d'administration  
Le Président

*Roland GROSSENBACHER*

**Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht",

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die Ausführungsordnung zum EPÜ wird wie folgt geändert:

1. Regel 25 (1) EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Der Anmelder kann eine Teilanmeldung zu jeder anhängigen früheren europäischen Patentanmeldung einreichen."

2. Regel 36 (1) EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) Die Regeln 27, 29 und 32 bis 35 sind auf Schriftstücke, die die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung ersetzen, anzuwenden. Regel 35 Absätze 2 bis 14 ist ferner auf die in Regel 51 genannten Übersetzungen der Patentansprüche anzuwenden."

3. Regel 38 (5) erhält folgende Fassung:

"(5) Die nach Artikel 88 Absatz 1 erforderliche Übersetzung der früheren Anmeldung ist innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist, spätestens jedoch innerhalb der Frist nach Regel 51 Absatz 4 einzureichen. Statt der Übersetzung kann eine Erklärung vorgelegt werden, daß die europäische Patentanmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist. Absatz 4 ist entsprechend anzuwenden."

4. Regel 51 EPÜ erhält folgende Fassung:

"(1) In der Mitteilung nach Artikel 96 Absatz 1 gibt das Europäische Patentamt dem Anmelder Gelegenheit, zu dem europäischen Recherchen-

**Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(1)(b) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The Implementing Regulations to the EPC shall be amended as follows:

1. Rule 25(1) EPC shall be amended to read as follows:

"(1) The applicant may file a divisional application relating to any pending earlier European patent application."

2. Rule 36(1) EPC shall be amended to read as follows:

"(1) Rules 27, 29 and 32 to 35 shall apply to documents replacing documents making up the European patent application. Rule 35, paragraphs 2 to 14, shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 51."

3. Rule 38(5) EPC shall be amended to read as follows:

"(5) The translation of the previous application required under Article 88, paragraph 1, must be filed within a time limit to be set by the European Patent Office, but at the latest within the time limit under Rule 51, paragraph 4. Alternatively, a declaration may be submitted that the European patent application is a complete translation of the previous application. Paragraph 4 shall apply mutatis mutandis."

4. Rule 51 EPC shall be amended to read as follows:

"(1) In the communication under Article 96, paragraph 1, the European Patent Office shall give the applicant an opportunity to comment on the

**Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets",

DECIDE :

**Article premier**

Le règlement d'exécution de la CBE est modifié comme suit :

1. La règle 25(1) CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) Le demandeur peut déposer une demande divisionnaire relative à toute demande de brevet européen antérieure encore en instance."

2. La règle 36(1) CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) Les règles 27, 29 et 32 à 35 s'appliquent aux documents remplaçant des pièces de la demande de brevet européen. La règle 35, paragraphes 2 à 14, s'applique en outre aux traductions des revendications visées à la règle 51."

3. La règle 38(5) CBE est remplacée par le texte suivant :

"(5) La traduction de la demande antérieure requise en vertu de l'article 88, paragraphe 1 doit être produite dans un délai imparti par l'Office européen des brevets et, au plus tard, dans le délai prévu à la règle 51, paragraphe 4. Au lieu de cette traduction, une déclaration peut être présentée selon laquelle la demande de brevet européen est une traduction intégrale de la demande antérieure. Le paragraphe 4 est applicable."

4. La règle 51 CBE est remplacée par le texte suivant :

"(1) Dans la notification prévue à l'article 96, paragraphe 1, l'Office européen des brevets donne au demandeur la possibilité de prendre



bericht Stellung zu nehmen und gegebenenfalls die Beschreibung, die Patentansprüche und die Zeichnungen zu ändern.

(2) In den Mitteilungen nach Artikel 96 Absatz 2 fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder gegebenenfalls auf, die festgestellten Mängel zu beseitigen und die Beschreibung, die Patentansprüche und die Zeichnungen zu ändern.

(3) Die Mitteilungen nach Artikel 96 Absatz 2 sind zu begründen; dabei sollen alle Gründe zusammengefaßt werden, die der Erteilung des europäischen Patents entgegenstehen.

(4) Bevor die Prüfungsabteilung die Erteilung des europäischen Patents beschließt, teilt sie dem Anmelder mit, in welcher Fassung sie das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, und fordert ihn auf, innerhalb einer zu bestimmenden Frist, die nicht kürzer als zwei Monate sein und vier Monate nicht übersteigen darf, die Erteilungsgebühr und die Druckkostengebühr zu entrichten sowie eine Übersetzung der Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind. Die Frist wird einmal um höchstens zwei Monate verlängert, sofern der Anmelder dies vor Ablauf der Frist beantragt. Wenn der Anmelder innerhalb dieser Frist die Gebühren entrichtet und die Übersetzung einreicht, gilt dies als Einverständnis mit der für die Erteilung vorgesehenen Fassung.

(5) Beantragt der Anmelder innerhalb der in Absatz 4 vorgesehenen Frist Änderungen nach Regel 86 Absatz 3 oder die Berichtigung von Fehlern nach Regel 88, so hat er, soweit die Patentansprüche geändert oder berichtigt werden, eine Übersetzung der geänderten oder berichtigten Patentansprüche einzureichen. Wenn der Anmelder innerhalb dieser Frist die Gebühren entrichtet und die Übersetzung einreicht, gilt dies als Einverständnis mit der Erteilung des Patents in der geänderten oder berichtigten Fassung.

(6) Stimmt die Prüfungsabteilung einer nach Absatz 5 beantragten Änderung oder Berichtigung nicht zu, so gibt sie, bevor sie eine Entscheidung trifft, dem Anmelder Gelegenheit, innerhalb einer zu bestimmenden Frist Stellung zu nehmen und von der Prüfungsabteilung für erforderlich gehaltene Änderungen und, soweit die Patentansprüche geändert werden, eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche einzureichen.

European search report and to amend, where appropriate, the description, claims and drawings.

(2) In any communication under Article 96, paragraph 2, the Examining Division shall, where appropriate, invite the applicant to correct the deficiencies noted and to amend the description, claims and drawings.

(3) Any communication under Article 96, paragraph 2, shall contain a reasoned statement covering, where appropriate, all the grounds against the grant of the European patent.

(4) Before the Examining Division decides to grant the European patent, it shall inform the applicant of the text in which it intends to grant it, and shall invite him to pay the fees for grant and printing and to file a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings within a period to be specified, which may not be less than two months or more than four months. The period shall be extended once by a maximum of two months provided the applicant so requests before it expires. If the applicant pays the fees and files the translation within this period, he shall be deemed to have approved the text intended for grant.

(5) If the applicant, within the period laid down in paragraph 4, requests amendments under Rule 86, paragraph 3, or the correction of errors under Rule 88, he shall, where the claims are amended or corrected, file a translation of the claims as amended or corrected. If the applicant pays the fees and files the translation within this period, he shall be deemed to have approved the grant of the patent as amended or corrected.

(6) If the Examining Division does not consent to an amendment or correction requested under paragraph 5, it shall, before taking a decision, give the applicant an opportunity to submit, within a period to be specified, his observations and any amendments considered necessary by the Examining Division, and, where the claims are amended, a translation of the claims as amended. If the applicant submits such amendments, he

position au sujet du rapport de recherche européenne et de modifier, s'il y a lieu, la description, les revendications et les dessins.

(2) Dans toute notification prévue à l'article 96, paragraphe 2, la division d'examen invite le demandeur, s'il y a lieu, à remédier aux irrégularités constatées et à modifier la description, les revendications et les dessins.

(3) Toute notification prévue à l'article 96, paragraphe 2, doit être motivée et indiquer, s'il y a lieu, l'ensemble des motifs qui s'opposent à la délivrance du brevet européen.

(4) Avant de prendre la décision de délivrer le brevet européen, la division d'examen notifie au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet européen et l'invite, dans un délai à fixer et qui ne peut être inférieur à deux mois ni supérieur à quatre mois, à acquitter les taxes de délivrance et d'impression, ainsi qu'à produire une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que la langue de la procédure. Ce délai est prorogé une seule fois pour une durée maximum de deux mois, à la condition que le demandeur en fasse la demande avant l'expiration dudit délai. Si le demandeur acquitte les taxes et produit les traductions dans ce délai, il est réputé avoir donné son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet.

(5) Si, dans le délai prévu au paragraphe 4, le demandeur requiert des modifications au titre de la règle 86, paragraphe 3, ou la correction d'erreurs au titre de la règle 88, il produit, si les revendications sont modifiées ou corrigées, une traduction des revendications telles que modifiées ou corrigées. Si le demandeur acquitte les taxes et produit les traductions dans ce délai, il est réputé avoir donné son accord sur la délivrance du brevet tel que modifié ou corrigé.

(6) Si la division d'examen n'approuve pas une modification ou une correction demandée conformément au paragraphe 5, elle donne au demandeur, avant de prendre une décision, la possibilité de présenter dans un délai à fixer, ses observations et toutes modifications qu'elle juge nécessaires et, si les revendications sont modifiées, de produire une traduction des revendications telles que modifiées. Si le demandeur présente

Reicht der Anmelder solche Änderungen ein, so gilt dies als Einverständnis mit der Erteilung des Patents in der geänderten Fassung. Wird die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen oder gilt sie als zurückgenommen, so werden die Erteilungsgebühr und die Druckkostengebühr sowie nach Absatz 7 entrichtete Anspruchsgebühren zurückerstattet.

(7) Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung mehr als zehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, innerhalb der in Absatz 4 vorgesehenen Frist für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 31 Absatz 1 entrichtet worden sind.

(8) Werden die Erteilungsgebühr und die Druckkostengebühr oder die Anspruchsgebühren nicht rechtzeitig entrichtet oder wird die Übersetzung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen.

(8a) Werden die Benennungsgebühren nach Zustellung der Mitteilung nach Absatz 4 fällig, so wird der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents erst bekanntgemacht, wenn die Benennungsgebühren entrichtet sind. Der Anmelder wird hiervon unterrichtet.

(9) Wird eine Jahresgebühr nach Zustellung der Mitteilung nach Absatz 4 und vor dem Tag der frühestmöglichen Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents fällig, so wird der Hinweis erst bekanntgemacht, wenn die Jahresgebühr entrichtet ist. Der Anmelder wird hiervon unterrichtet.

(10) In der Mitteilung nach Absatz 4 werden die benannten Vertragsstaaten angegeben, die eine Übersetzung nach Artikel 65 Absatz 1 verlangen.

(11) In der Entscheidung, durch die das europäische Patent erteilt wird, ist die der Patenterteilung zugrunde liegende Fassung der europäischen Patentanmeldung anzugeben."

## Artikel 2

1. Regel 25 (1) EPÜ in der Fassung dieses Beschlusses tritt am 2. Januar 2002 in Kraft.

shall be deemed to have approved the grant of the patent as amended. If the European patent application is refused, withdrawn or deemed to be withdrawn, the fees for grant and printing, and any claims fees paid under paragraph 7, shall be refunded.

(7) If the European patent application in the text intended for grant comprises more than ten claims, the Examining Division shall invite the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim within the period laid down in paragraph 4 unless these fees have already been paid under Rule 31, paragraph 1.

(8) If the fees for grant and printing or the claims fees are not paid in due time or if the translation is not filed in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

(8a) If the designation fees become due after the communication under paragraph 4 has been notified, the mention of the grant of the European patent shall not be published until the designation fees have been paid. The applicant shall be informed accordingly.

(9) If a renewal fee becomes due after the communication under paragraph 4 has been notified and before the next possible date for publication of the mention of the grant of the European patent, the mention shall not be published until the renewal fee has been paid. The applicant shall be informed accordingly.

(10) The communication under paragraph 4 shall indicate the designated Contracting States which require a translation pursuant to Article 65, paragraph 1.

(11) The decision to grant the European patent shall state which text of the European patent application forms the basis for the grant of the European patent."

## Article 2

1. Rule 25(1) EPC as amended by this decision shall enter into force on 2 January 2002.

sente de telles modifications, il est réputé avoir donné son accord sur la délivrance du brevet tel que modifié. Si la demande de brevet européen est rejetée, retirée ou réputée retirée, les taxes de délivrance et d'impression ainsi que toute taxe de revendication acquittée conformément au paragraphe 7 sont remboursées.

(7) Si le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet européen comporte plus de dix revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter dans le délai prévu au paragraphe 4 des taxes de revendication pour toutes les revendications en sus de la dixième, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 31, paragraphe 1.

(8) Si les taxes de délivrance et d'impression, ou les taxes de revendication ne sont pas acquittées en temps utile, ou si la traduction n'est pas produite dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(8bis) Si les taxes de désignation viennent à échéance après la signification de la notification visée au paragraphe 4, la mention de la délivrance du brevet européen n'est publiée que lorsque les taxes de désignation sont acquittées. Le demandeur en est informé.

(9) Si une taxe annuelle vient à échéance après la signification de la notification visée au paragraphe 4 et avant la date la plus proche possible de publication de la mention de délivrance du brevet européen, cette mention n'est publiée que lorsque la taxe annuelle est acquittée. Le demandeur en est informé.

(10) La notification visée au paragraphe 4 doit indiquer les Etats contractants désignés qui exigent une traduction en vertu de l'article 65, paragraphe 1.

(11) La décision de délivrance du brevet européen indique celui des textes de la demande de brevet européen qui a donné lieu à la délivrance du brevet européen."

## Article 2

1. La règle 25(1) CBE telle que modifiée par la présente décision entre en vigueur le 2 janvier 2002.

2. Regeln 36 (1), 38 (5) und 51 EPÜ in der Fassung dieses Beschlusses treten am 1. Juli 2002 in Kraft und gelten für alle europäischen Patentanmeldungen, zu denen an diesem Tag noch keine Mitteilung nach der geltenden Regel 51 (4) EPÜ abgesandt wurde.

Geschehen zu München am  
18. Oktober 2001

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident

*Roland GROSSENBACHER*

---

2. Rules 36(1), 38(5) and 51 EPC as amended by this decision shall enter into force on 1 July 2002 and shall apply to all European patent applications in respect of which a communication under existing Rule 51(4) EPC has not yet been despatched by that date.

Done at Munich, 18 October 2001

For the Administrative Council  
The Chairman

*Roland GROSSENBACHER*

---

2. Les règles 36(1), 38(5) et 51 CBE telles que modifiées par la présente décision entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2002 et s'appliquent à toutes les demandes de brevet européen pour lesquelles une notification selon la règle 51(4) CBE dans sa version actuelle n'a pas encore été expédiée à cette date.

Fait à Munich, le 18 octobre 2001

Par le Conseil d'administration  
Le Président

*Roland GROSSENBACHER*

---

**Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

In Regel 85 EPÜ wird der folgende neue Absatz 5 angefügt:

"(5) Unbeschadet der Absätze 1 bis 4 kann der Beweis angeboten werden, daß an einem der letzten zehn Tage vor Ablauf einer Frist der Postdienst als Folge eines Kriegs, einer Revolution, einer Störung der öffentlichen Ordnung, eines Streiks, einer Naturkatastrophe oder ähnlicher Ursachen an dem Sitz oder Wohnsitz, dem Ort der Geschäftstätigkeit oder dem gewöhnlichen Aufenthaltsort des Beteiligten oder seines Vertreters unterbrochen oder im Anschluß an eine solche Unterbrechung gestört war. Sind solche Umstände dem Europäischen Patentamt nachgewiesen worden, so gilt ein verspätet eingegangenes Schriftstück als rechtzeitig eingegangen, sofern der Versand innerhalb von fünf Tagen nach der Wiederherstellung des Postdienstes vorgenommen wurde."

**Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(1)(b),

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The following paragraph 5 shall be added to Rule 85 EPC:

"(5) Without prejudice to paragraphs 1 to 4, evidence may be offered that on any of the ten days preceding the day of expiration of a time limit the mail service was interrupted or subsequently dislocated on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, in the locality where the party or his representative resides or has his place of business or is staying. If such circumstances are proven to the satisfaction of the European Patent Office, a document received late shall be deemed to have been received in due time provided that the mailing has been effected within five days after the mail service was resumed."

**Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE :

**Article premier**

Le paragraphe 5 suivant est ajouté à la règle 85 CBE :

"(5) Sans préjudice des paragraphes 1 à 4, la preuve peut être apportée que, lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration d'un délai, le service postal a été interrompu, ou perturbé par suite de cette interruption, en raison d'une guerre, d'une révolution, d'un désordre civil, d'une grève, d'une calamité naturelle ou pour d'autres raisons semblables, dans la localité où une partie ou son mandataire a son domicile, son siège ou sa résidence. Si, au vu de la preuve produite, l'Office européen des brevets est convaincu que de telles circonstances ont existé, la pièce reçue tardivement sera réputée avoir été reçue dans les délais, à condition que l'expédition postale ait été effectuée dans les cinq jours suivant la reprise du service postal."

**Artikel 2**

Dieser Beschluß tritt rückwirkend zum 11. September 2001 in Kraft.

Geschehen zu München am 18. Oktober 2001

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident

*Roland GROSSENBACHER*

---

**Article 2**

This decision shall enter into force with retrospective effect from 11 September 2001.

Done at Munich on 18 October 2001

For the Administrative Council  
The Chairman

*Roland GROSSENBACHER*

---

**Article 2**

La présente décision entre en vigueur avec effet rétroactif au 11 septembre 2001.

Fait à Munich, le 18 octobre 2001

Par le Conseil d'administration  
Le Président

*Roland GROSSENBACHER*

---

**Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Gebührenordnung**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht" und des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

In die Gebührenordnung wird der folgende neue Artikel 10d aufgenommen:

"Artikel 10d  
Rückerstattung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung

Hat der Anmelder während der internationalen vorläufigen Prüfung weder eine eingehende vorläufige Prüfung verlangt, noch Änderungen nach Artikel 19 oder 34 Absatz 2 PCT eingereicht, noch sonstige Gegenvorstellungen erhoben, so werden zwei Drittel der für die internationale vorläufige Prüfung entrichteten Gebühr zurückerstattet. Der Präsident des Amtes bestimmt die Einzelheiten der Rückerstattung."

**Decision of the Administrative Council of 18 October 2001 amending the Rules relating to Fees**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law and of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The following new Article 10d shall be inserted in the Rules relating to Fees:

"Article 10d  
Refund of fee for international preliminary examination

If the applicant, during international preliminary examination, has not asked for a detailed preliminary examination or has not filed any amendments under Article 19 or 34(2) PCT or any other arguments, two thirds of the fee paid for international preliminary examination shall be refunded. The details of the refund shall be determined by the President of the Office."

**Décision du Conseil d'administration du 18 octobre 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

**Article premier**

Un article 10quinquies nouveau est inséré dans le règlement relatif aux taxes :

"Article 10quinquies  
Remboursement de la taxe d'examen préliminaire international

Si le demandeur, au cours de l'examen préliminaire international, n'a pas demandé d'examen préliminaire détaillé ni produit de modifications conformément à l'article 19 ou 34(2) PCT ou tout autre moyen, deux tiers de la taxe acquittée pour l'examen préliminaire international sont remboursés. Le Président de l'Office détermine les modalités du remboursement."

**Artikel 2**

Artikel 12 Absatz 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

“(2) Die in Regel 107 Absatz 2 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 50 % der Prüfungsgebühr. Die Ermäßigung wird nicht gewährt, wenn das Amt als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr nach Artikel 10d zurückerstattet hat.”

**Artikel 3**

Dieser Beschluß tritt am 3. Januar 2002 in Kraft und ist auf alle internationalen Anmeldungen anzuwenden, für die das Europäische Patentamt ab diesem Zeitpunkt einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt.

Geschehen zu München am  
18. Oktober 2001

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident

*Roland GROSSENBACHER*

**Article 2**

Article 12, paragraph 2, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

“(2) The reduction laid down in Rule 107, paragraph 2, of the Convention shall be 50% of the examination fee. The reduction shall not be granted if the Office as an International Preliminary Examining Authority has refunded the fee paid for preliminary examination under Article 10d.”

**Article 3**

This decision shall enter into force on 3 January 2002 and shall apply to all international applications in respect of which an international preliminary examination report is drawn up by the European Patent Office on or after that date.

Done at Munich, 18 October 2001

For the Administrative Council  
The Chairman

*Roland GROSSENBACHER*

**Article 2**

L'article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

“(2) La réduction prévue à la règle 107, paragraphe 2 de la Convention s'élève à 50% de la taxe d'examen. Il n'est pas octroyé de réduction lorsque l'Office agissant en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international a remboursé la taxe acquittée pour l'examen préliminaire conformément à l'article 10quinquies.”

**Article 3**

La présente décision entre en vigueur le 3 janvier 2002 et s'applique à toutes les demandes internationales pour lesquelles l'Office européen des brevets établit, à cette date ou ultérieurement, un rapport d'examen préliminaire international.

Fait à Munich, le 18 octobre 2001

Par le Conseil d'administration  
Le Président

*Roland GROSSENBACHER*

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.5  
vom 23. Februar 2001  
T 428/98 – 3.3.5**  
(Verfahrenssprache)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. K. Spangenberg  
Mitglieder: M. B. Günzel  
G. J. Wassenaar

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:**  
Klima, Hans-Horst

**Einsprechender/Beschwerdeführer:**  
Rudolf Messner

**Stichwort:** Wiedereinsetzung/KLIMA

**Artikel:** 108 Satz 3, 122 (1), (2) und  
(3) EPÜ

**Regel:** 65 (1), 78 (2) und (3), 83 (4),  
85 EPÜ

**Schlagwort:** "Wiedereinsetzung in  
Beschwerdebegründungsfrist" –  
"Rechtzeitigkeit des Antrags (ja)" –  
"Berechtigtes Vertrauen auf Aus-  
kunft" – "Glaubhaftmachung aller  
gebotenen Sorgfalt (nein)" – "Keine  
ausreichende Darlegung eines an  
sich effizient arbeitenden Fristüber-  
wachungssystems" – "Nichtvorlage  
vorhandener Beweismittel trotz  
Aufforderung der Kammer dazu" –  
"Indiz für Zweifel an Wahrheits-  
gehalt"

### Leitsätze

*I. Wird der Anmelder durch eine Mit-  
teilung des Amtes von einer Fristver-  
säumnis in Kenntnis gesetzt, so ent-  
fällt das Hindernis für die Vornahme  
der versäumten Handlung im Sinne  
von Artikel 122 (2) Satz 1 EPÜ im  
Regelfall mit dem tatsächlichen Ein-  
gang der Mitteilung, mit der der  
Anmelder von der Versäumnis in  
Kenntnis gesetzt wird, wenn die Ver-  
säumnis bloß auf der bis dahin beste-  
henden Unkenntnis davon beruht  
hat, daß die Verfahrenshandlung  
nicht vorgenommen wurde. Die  
Zustellungsfiktion der Regel 78 (3)  
EPÜ (bis zum 31.12.1998 anwendbare  
Fassung) ist auf die Bestimmung des  
Zeitpunktes des Wegfalls des Hinder-*

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board  
of Appeal 3.3.5  
dated 23 February 2001  
T 428/98 – 3.3.5**  
(Translation)

Composition of the board:

Chairman: R. K. Spangenberg  
Members: M. B. Günzel  
G. J. Wassenaar

**Patent proprietor/Respondent:**  
Klima, Hans-Horst

**Opponent/Appellant:** Rudolf Messner

**Headword:** Re-establishment/KLIMA

**Article:** 108, third sentence, 122(1),  
(2) and (3) EPC

**Rule:** 65(1), 78(2) and (3), 83(4), 85  
EPC

**Keyword:** "Re-establishment of  
rights in respect of time limit for  
filing grounds of appeal" – "Applica-  
tion filed in time (yes)" – "Reliance  
on information justified" – "Satisfac-  
tory evidence of all due care (no)" –  
"Insufficient proof of normally satis-  
factory time-limit monitoring sys-  
tem" – "Failure to submit evidence  
despite board's request to do so" –  
"Sign that veracity may be doubted"

### Headnote

*I. Where a communication from the  
Office notifies an applicant that he  
has missed a time limit, the cause of  
failure to complete the omitted act  
within the meaning of Article 122(2),  
first sentence, EPC is as a rule  
removed on the date when the  
applicant actually receives the com-  
munication, provided that failure to  
complete the act was purely due to  
previous unawareness that the act  
had not been completed. The legal  
fiction of deemed notification under  
Rule 78(3) EPC (in the version in force  
until 31 December 1998) has no effect  
on the date of removal of the cause  
of non-compliance, even if this works  
against the applicant because the*

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.5,  
en date du 23 février 2001  
T 428/98 – 3.3.5**  
(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : R. K. Spangenberg  
Membres : M. B. Günzel  
G. J. Wassenaar

**Titulaire du brevet/intimé :**  
Klima, Hans-Horst

**Opposant/requérant :**  
Rudolf Messner

**Référence :** Restitutio in integrum/  
KLIMA

**Article :** 108, troisième phrase,  
122(1), (2) et (3) CBE

**Règle :** 65(1), 78(2) et (3), 83(4),  
85 CBE

**Mot-clé :** "Restitutio in integrum  
quant au délai prévu pour le dépôt  
du mémoire exposant les motifs du  
recours" – "Requête présentée à  
temps (oui)" – "Confiance légitime  
dans les renseignements fournis" –  
"Démonstration convaincante qu'il a  
été fait preuve de toute la vigilance  
nécessaire (non)" – "Preuve insuffi-  
sante de l'existence d'un système en  
soi efficace de suivi des délais" –  
"Pas de production de moyens de  
preuves existants en dépit de l'invita-  
tion de la Chambre" – "Indice con-  
duisant à douter de la véracité des  
allégations"

### Sommaire

*I. Si un demandeur est averti par une  
notification de l'Office qu'il n'a pas  
observé un délai, l'empêchement au  
sens de l'article 122(2), première  
phrase CBE qui a fait qu'il n'a pu  
accomplir l'acte requis cesse généra-  
lement dès la réception effective de  
la notification l'avertissant de cette  
inobservation, lorsque celle-ci est  
due uniquement à ce qu'il ne savait  
pas jusque là que cet acte de procé-  
dure n'avait pas été accompli. La dis-  
position de la règle 78(3) CBE (dans  
la version en vigueur jusqu'au  
31 décembre 1998) qui prévoit que la  
signification est réputée remise au  
destinataire le dixième jour après la  
remise à la poste n'est pas applicable*



*nisses auch dann nicht anwendbar, wenn sich dies zu Lasten des Anmelders auswirkt, weil der tatsächliche Eingang der Mitteilung vor dem nach Regel 78 (3) EPÜ berechneten Zeitpunkt liegt (2.2).*

*II. Ein Beschwerdeführer darf auf eine nachweislich gegebene telefonische Auskunft des Geschäftsstellenbeamten der Kammer zur Art und Weise der Berechnung einer vom Beschwerdeführer vor der Kammer einzuhaltenden Frist vertrauen, wenn die der Auskunft zugrundeliegende Rechtsfrage in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern zu diesem Zeitpunkt noch nicht entschieden ist (2.2).*

*III. Zu den Sorgfaltsanforderungen an ein anwaltliches Fristüberwachungssystem gehört im allgemeinen, daß die Fristüberwachung nicht einer einzelnen Person überlassen wird, sondern zumindest ein wirksamer Kontrollmechanismus im gewählten System der Fristüberwachung eingebaut ist (Bestätigung der bisherigen Rechtsprechung, 3.5).*

*IV. Die Nichtvorlage vorhandener Beweismittel trotz einer entsprechenden Aufforderung der Kammer kann als Indiz dafür gewertet werden, daß die Beweismittel den behaupteten Sachverhalt möglicherweise nicht bestätigen (3.6).*

#### **Sachverhalt und Anträge**

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung vom 9. März 1998, mit der das europäische Patent Nr. 0 563 508, Anmeldenummer 92 890 079.4, in geändertem Umfang aufrechterhalten wurde.

II. Beschwerdeführer ist der Einsprechende. Am 23. April 1998 legte er unter gleichzeitiger Entrichtung der Beschwerdegebühr Beschwerde gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung ein.

III. Mit Schreiben vom 21. August 1998 teilte die Geschäftsstelle der Kammer dem Beschwerdeführer mit, daß seine Beschwerde gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung nicht begründet worden sei und die Beschwerde daher gemäß Artikel 108 und Regel 65 (1) EPÜ voraussichtlich als unzulässig zu verwerfen sei. Auf Artikel 122 EPÜ (Wiedereinsetzung)

*actual date of receipt of the communication precedes the date calculated according to Rule 78(3) EPC (2.2).*

*II. An appellant may rely on information which the board's registrar can be proved to have provided by telephone concerning the method for calculating a time limit the appellant has to observe before the board if the point of law on which that information is based has at that time not yet been clarified in the case law of the boards of appeal (2.2).*

*III. Generally speaking, to satisfy the requirement of all due care, a system for monitoring time limits must not leave time-limit monitoring in the hands of just one person, but must incorporate at least one effective cross-check (confirmation of established case law, 3.5).*

*IV. Failure to submit evidence despite being requested to do so by the board may be viewed as a sign that the evidence would perhaps not confirm what has been claimed (3.6).*

#### **Summary of facts and submissions**

I. The appeal lies from the opposition division's decision of 9 March 1998 maintaining European patent No. 0 563 508, application No. 92 890 079.4, in amended form.

II. The appellant is the opponent. On 23 April 1998 he filed an appeal against the opposition division's decision and paid the appeal fee.

III. In a letter dated 21 August 1998, the board's registry notified the appellant that he had not stated the grounds for his appeal against the opposition division's decision and that the appeal was therefore likely to be rejected as inadmissible under Article 108 and Rule 65(1) EPC. The letter referred to Article 122 EPC (Restitutio in integrum). According

*pour la détermination de la date de cessation de l'empêchement, même si cela joue en défaveur du demandeur, car la date effective de réception de la notification est dans ce cas antérieure à la date qui serait calculée conformément à la règle 78(3) CBE (2.2).*

*II. Dans le cas où la question de droit sur laquelle porte le renseignement n'a pas encore à cette date été tranchée par la jurisprudence des chambres de recours, un requérant peut se fier à un renseignement téléphonique que lui a effectivement fourni le greffier de la Chambre au sujet du mode de calcul d'un délai qu'il doit respecter dans la procédure devant la Chambre (2.2).*

*III. En général, pour qu'il puisse être considéré que le système de surveillance des délais d'un cabinet de mandataires permet de faire preuve de toute la vigilance nécessaire, la mise en oeuvre dans ce cabinet d'un système de suivi des délais ne doit pas être confiée à une seule personne, mais doit faire intervenir au moins un mécanisme efficace de contre-vérification (confirmation de la jurisprudence existante, 3.5).*

*IV. Le fait qu'un demandeur se soit abstenu de produire des moyens de preuve en dépit de l'invitation que lui avait adressée la Chambre peut être considéré comme un indice qui tendrait à montrer que ces moyens n'auraient peut-être pas confirmé la version des faits qui avait été donnée (3.6).*

#### **Exposé des faits et conclusions**

I. Le recours dont a été saisie la Chambre a été formé contre la décision de la division d'opposition en date du 9 mars 1988 portant maintien en vigueur sous une forme modifiée du brevet européen n° 0 563 508, délivré sur la base de la demande déposée sous le n° 92 890 079.4.

II. C'est l'opposant qui est requérant en l'espèce. Le 23 avril 1998, il a formé recours contre la décision de la division d'opposition, en acquittant simultanément la taxe de recours.

III. Par lettre en date du 21 août 1998, le greffe de la Chambre a fait savoir au requérant que le recours qu'il avait formé contre la décision de la division d'opposition n'était pas motivé et qu'il devrait donc probablement être rejeté comme non recevable en vertu de l'article 108 ensemble la règle 65 (1) CBE. Il était fait référence dans cette notification à la

wurde hingewiesen. Diese Mitteilung wurde den Vertretern des Beschwerdeführers ausweislich der Beschwerdeakte am 24. August 1998 zugestellt.

IV. Mit Schriftsatz vom 27. Oktober 1998, im Europäischen Patentamt eingegangen am 28. Oktober 1998, beantragte der Beschwerdeführer Wiedereinsetzung in die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung, entrichtete die Wiedereinsetzungsgebühr, und begründete die Beschwerde und seinen Antrag auf Wiedereinsetzung. Zur Begründung der Rechtmäßigkeit seines Wiedereinsetzungsantrags berief er sich auf Regel 78 (3) EPÜ (bis zum 31. Dezember 1998 geltende Fassung).

V. In einem ersten Bescheid teilte die Kammer ihre vorläufige Auffassung mit, daß es für den Beginn der Frist von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses, innerhalb der der Antrag auf Wiedereinsetzung gemäß Artikel 122 (2) Satz 1 EPÜ zu stellen sei, darauf ankomme, bis zu welchem Zeitpunkt der Anmelder oder Patentinhaber tatsächlich gehindert gewesen sei, die versäumte Handlung nachzuholen. Die Zustellungsfiktion der Regel 78 (3) EPÜ sei in diesem Zusammenhang nicht anwendbar. Soweit ein Einsprechender gemäß der Entscheidung G 1/86, ABI. EPA 1987, 447, wieder in den vorigen Stand eingesetzt werden könne, seien die zur Auslegung von Artikel 122 EPÜ für Anmelder und Patentinhaber entwickelten Grundsätze anzuwenden. Deshalb sei das Hindernis für die Einhaltung der Beschwerdebegründungsfrist im vorliegenden Fall an dem Tag weggefallen, an dem der Vertreter des Beschwerdeführers auf die Fristversäumung aufmerksam gemacht worden sei. Dies sei der 24. August 1998, der Tag der Zustellung der Mitteilung der Geschäftsstelle vom 21. August 1998.

VI. Der Beschwerdeführer wandte sich gegen diese Rechtsansicht und verwies auf die Entscheidung J 29/94, ABI. EPA 1998, 147. Darüber hinaus erklärte er, ein Patentanwalt der ihn im vorliegenden Beschwerdeverfahren vertretenden Kanzlei habe im Auftrag seiner zugelassenen Vertreter am 13. Oktober 1998 ein Telefongespräch mit der Geschäftsstellenbeamten der Kammer geführt. Dies sei auch bei Nichtanwendung der Zustellungsfiktion der Regel 78 (3) EPÜ rechtzeitig vor Ablauf der Frist

to the appeal dossier, this letter was delivered to the appellant's representatives on 24 August 1998.

IV. In a communication dated 27 October 1998, received at the EPO on 28 October 1998, the appellant sought re-establishment of his rights in respect of the time limit for filing the statement of grounds of appeal, paid the fee for re-establishment of rights, and filed the required statement of grounds and his application for re-establishment of rights. He cited Rule 78(3) EPC (in the version in force until 31 December 1998) as proof that he had filed the latter application in time.

V. In an initial communication the board expressed its provisional opinion that the start of the two-month period after removal of the cause of non-compliance, within which the application for re-establishment had to be filed under Article 122(2), first sentence, EPC, depended on the date until which the applicant or proprietor had actually been unable to complete the omitted act. The legal fiction of deemed notification under Rule 78(3) EPC did not apply to the present situation. In cases where an opponent could have his rights re-established in accordance with G 1/86, OJ EPO 1987, 447, the principles for the interpretation of Article 122 EPC developed for applicants and proprietors were to be applied. Hence the cause of non-compliance with the time limit in the present case had been removed on the day on which the appellant's representative had been made aware of the missed time limit. That was 24 August 1998, the date of receipt of the registry's communication of 21 August 1998.

VI. The appellant contested this legal opinion, referring to J 29/94, OJ EPO 1998, 147. He further pointed out that a patent agent in the law office representing him in the present appeal proceedings had phoned the board's registrar on behalf of his professional representatives on 13 October 1998. Even without the legal fiction of Rule 78(3) EPC, that had been before expiry of the time limit for filing the application for re-establishment. The board's registrar had confirmed that Rule 78(3) EPC was to be applied for

possibilité pour le demandeur de faire jouer l'article 122 CBE (octroi de la restitutio in integrum). Il ressort du dossier de recours que cette notification est parvenue aux mandataires du requérant le 24 août 1998.

IV. Par lettre en date du 27 octobre 1998, reçue par l'Office européen des brevets le 28 octobre 1998, le requérant a demandé, en acquittant la taxe correspondante, l'octroi de la restitutio in integrum quant au délai prévu pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, et a déposé ledit mémoire ainsi qu'un exposé des motifs de sa requête en restitutio in integrum. Pour prouver qu'il avait présenté cette requête dans les délais, le requérant a invoqué la règle 78(3) CBE (dans la version en vigueur jusqu'au 31 décembre 1998).

V. Dans l'avis provisoire émis dans sa première notification, la Chambre a fait savoir que pour la détermination de la date à laquelle commence à courir le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum, qui est de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement en vertu de l'article 122(2), première phrase CBE, il importait de savoir jusqu'à quand le demandeur ou le titulaire du brevet avait été effectivement empêché d'accomplir l'acte qui avait été omis. La disposition de la règle 78(3) CBE relative à la date à laquelle la signification est réputée avoir été remise n'était pas applicable en l'espèce. Dans la mesure où un opposant pouvait être rétabli dans ses droits conformément à la décision G 1/86, JO OEB 1987, 447, il y avait lieu d'appliquer pour l'interprétation de l'article 122 CBE les principes qui avaient été élaborés pour les demandeurs et les titulaires de brevet. En l'espèce, l'empêchement qui avait entraîné l'inobservation du délai fixé pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours avait donc cessé le jour où il avait été signalé aux mandataires du requérant que le délai n'avait pas été respecté, à savoir le 24 août 1998, date à laquelle la notification du greffe en date du 21 août 1998 avait été signifiée.

VI. Le requérant a protesté contre cet avis juridique en invoquant la décision J 29/94, JO OEB 1998, 147. Il a affirmé par ailleurs qu'un conseil en brevets du cabinet qui le représentait en l'espèce avait, sur instruction de ses mandataires agréés, téléphoné à la greffière de la Chambre le 13 octobre 1998, et que même si la Chambre décidait de ne pas appliquer la règle 78(3) CBE relative à la date à laquelle la signification est réputée avoir été remise, il devait être considéré que cet entretien avait eu lieu

für die Stellung des Wiedereinsetzungsantrags gewesen. Die Geschäftsstellenbeamtin der Kammer habe bestätigt, daß Regel 78 (3) EPÜ im Zusammenhang mit der Berechnung der Zweimonatsfrist nach Artikel 122 (2) EPÜ anzuwenden sei. Eine dies bestätigende eidesstattliche Versicherung des Patentanwalts wurde vorgelegt.

VII. Auf Ersuchen der Kammer, sich zu dem behaupteten Vorgang dienstlich zu erklären, gab die Geschäftsstellenbeamtin der Kammer eine dienstliche Erklärung ab.

VIII. Zur Begründung seines Wiedereinsetzungsantrags in der Sache trug der Beschwerdeführer folgendes vor:

Die für die Führung des Fristenkaltenders in der Kanzlei zuständige Bürovorsteherin habe nach Zustellung der Entscheidung der Einspruchsabteilung die Beschwerdefrist und die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung notiert und habe als Fristablauf für die Einreichung der Beschwerdebegründung den 9. Juli 1998 notiert. Die Abläufe am 2. Juli 1998 könnten nicht mehr genau rekonstruiert werden. Jedoch habe die Bürovorsteherin aus auch ihr selbst unerklärlichen Gründen ohne direkte oder indirekte Anweisung die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung als erledigt gestrichen, ohne daß eine Beschwerdebegründung eingereicht worden sei. Die Bürovorsteherin habe bereits die ganze Woche und ganz besonders an diesem Tag unter starken Kopfschmerzen gelitten. Sie könne sich die Streichung der Frist nur mit ihrem schlechten Gesundheitszustand und mit einer möglichen Verwechslung des Verfahrens mit einem Beschwerdeverfahren vor dem Bundespatentgericht erklären, bei dem eine Beschwerde nicht notwendigerweise begründet werden müsse. Die Bürovorsteherin sei seit 33 Jahren in der Kanzlei der Vertreter des Beschwerdeführers tätig, sei eine extrem zuverlässige Fachkraft und habe bis dahin noch keine Fristen versäumt. Die Patentanwälte der Kanzlei nähmen in regelmäßigen Abständen im Rahmen von Besprechungen, an denen auch die Bürovorsteherin teilnehme, Belehrungen in bezug auf die Notwendigkeit sorgfältigen Arbeitens und die einzelnen Erfordernisse fristgebundener Tätigkeiten vor, wobei die damit verbundenen Rechtsfolgen betont würden. Der Beschwerdeführer legte diesem Vortrag inhaltlich entsprechende eidesstattliche Versicherungen der Bürovorsteherin und der den Beschwerdeführer im vorlie-

purposes of calculating the two-month period under Article 122(2) EPC. An affidavit sworn by the patent agent and confirming this was submitted.

VII. At the request of the board, its registrar made an official statement regarding the alleged event.

VIII. To substantiate his application for re-establishment of his rights, the appellant argued as follows:

After notification of the opposition division's decision, the senior clerk responsible for maintaining the law office's time-limit calendar had recorded the time limit for appeal and the time limit for filing the statement of grounds, noting 9 July 1998 as the date when the latter expired. It was no longer possible to reconstruct exactly what had happened on 2 July 1998; but the clerk, for reasons she herself could not explain and without any direct or indirect instruction to do so, had crossed out the time limit for filing the statement of grounds as if it had been met, even though no statement had been filed. That whole week, and especially on that day, the clerk had been suffering from severe headaches. She could only imagine she had crossed out the time limit because of her poor health combined with a possible mix-up with an appeal case before the Federal Patents Court, where it was not essential to state the grounds for an appeal. The clerk had worked in the appellant's representatives' law office for 33 years, was an extremely reliable specialist and had never missed a time limit before. The office's patent agents held regular meetings, which the clerk too attended, stressing the need for careful work and the specific requirements of work which was linked to time limits, and emphasizing the legal consequences. The appellant submitted affidavits to that effect from the clerk and the appellant's representatives in the present case.

avant l'expiration du délai imparti pour la présentation de la requête en restitutio in integrum. La greffière de la Chambre avait confirmé qu'il y avait lieu d'appliquer la règle 78(3) CBE pour le calcul du délai de deux mois prévu à l'article 122(2) CBE. Le requérant a produit une attestation sous serment du conseil en brevets confirmant ces déclarations.

VII. A la demande de la Chambre, la greffière de la Chambre a fait officiellement une déclaration concernant les faits qui avaient été allégués.

VIII. Le requérant a motivé comme suit sa requête en restitutio in integrum :

Après avoir reçu la signification de la décision de la division d'opposition, la chef de bureau qui avait été chargée de tenir le calendrier des délais du cabinet des mandataires avait pris note du délai de recours et du délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, en retenant comme date d'expiration de ce dernier délai le 9 juillet 1998. Il n'est plus possible de reconstituer très précisément ce qui s'était passé le 2 juillet 1998. Néanmoins, cette chef de bureau, pour des raisons qu'elle n'était pas elle-même en mesure d'expliquer et sans avoir reçu d'instruction directe ni indirecte en ce sens, avait rayé du calendrier le délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours alors que ce mémoire n'avait pas encore été déposé. Elle avait souffert toute la semaine de violents maux de tête, tout particulièrement le 2 juillet. Si elle avait biffé ce délai, avait-elle expliqué, ce ne pouvait être que parce qu'étant souffrante, elle avait sans doute fait une confusion avec une procédure de recours devant le tribunal fédéral allemand des brevets, lequel n'exige pas que les recours soient accompagnés d'un exposé des motifs. Travaillant depuis 33 ans dans le cabinet de brevets du mandataire du requérant et connue pour son extrême fiabilité, cette chef de bureau n'avait jusque là laissé passer aucun délai. A intervalles réguliers, les conseils en brevets du cabinet se réunissaient pour des entretiens, auxquels elle prenait part elle aussi : il leur était donné à cette occasion des instructions concernant la vigilance dont ils devaient faire preuve, et il leur était rappelé les différentes exigences à respecter pour ce qui est des actes à accomplir dans un délai déterminé, ainsi que les conséquences juridiques d'une inobservation des délais. A l'appui de ses

genden Verfahren vertretenen zugelassenen Vertreter vor.

IX. In einem weiteren Bescheid teilte die Kammer mit, im Hinblick darauf, daß die Frage nach der Anwendbarkeit der Zustellungsfiktion des Absatzes (3) der Regel 78 EPÜ bei der Bestimmung des Zeitpunktes des Wegfalls des Hindernisses in der Rechtsprechung der Kammern noch nicht ausdrücklich entschieden worden sei, sei die Kammer der vorläufigen Auffassung, daß der Beschwerdeführer für die Frage, bis zu welchem Zeitpunkt er seinen Wiedereinsetzungsantrag einreichen mußte, von der telefonischen Auskunft der Geschäftsstellenbeamtin der Kammer habe ausgehen dürfen und daß der Wiedereinsetzungsantrag daher im vorliegenden Fall als rechtzeitig gestellt anzusehen sei.

Zur Frage, ob der Sachvortrag des Beschwerdeführers die Schlußfolgerung rechtfertige, daß sie trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt an der Einhaltung der Beschwerdebegründungsfrist gehindert gewesen sei, wurde in dem Bescheid u. a. ausgeführt:

Zwar könne das versehentliche Streichen einer Beschwerdebegründungsfrist durch eine ansonsten zuverlässig arbeitende Mitarbeiterin, das auf vorübergehende gesundheitliche Schwierigkeiten dieser Mitarbeiterin zurückzuführen sei, einen isolierten Fehler darstellen, der eine Wiedereinsetzung rechtfertigen könne. Jedoch müsse in einem solchen Fall auch nachgewiesen werden, daß in der Kanzlei an sich ein effizient arbeitendes Fristüberwachungssystem bestanden habe, das nur aus den besonderen Gründen des Einzelfalls versagt habe. Zu den Sorgfaltsanforderungen an ein Fristüberwachungssystem gehöre nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern im allgemeinen, daß die Fristüberwachung nicht einer Person allein überlassen werde, sondern zumindest ein wirksamer Kontrollmechanismus im gewählten System der Fristüberwachung eingebaut sei. Dazu habe der Beschwerdeführer bisher nichts vorgetragen. Daß die Anwälte der Kanzlei, wie die Beschwerdeführerin vorgetragen und durch eine eidesstattliche Versicherung der Patentanwälte Dr. Hafner und Dr. Stippl erhärtet habe, regelmäßig in Besprechungen, an denen auch die Büro-

IX. In a further communication, the board said the applicability of the legal fiction of deemed notification in Rule 78(3) EPC to the calculation of the time of removal of the cause of non-compliance was an issue which had not been explicitly resolved in board of appeal case law. Its provisional view therefore was that the appellant had rightly relied on the information the board's registrar had provided by telephone with regard to the time by which he had to file his application for re-establishment of rights, and that in the present case that application had to be considered as having been filed on time.

On the issue of whether the appellant's arguments justified the conclusion that he had been unable to comply with the relevant time limit despite taking all due care required by the circumstances, the communication had the following to say:

The erroneous crossing out of a time limit by a normally reliable clerk, attributable to her temporary health problems, might be held to constitute an isolated mistake which could justify re-establishment of rights. Yet in such a case it also had to be demonstrated that a normally satisfactory system for monitoring time limits had been in place in the law office and had failed purely on account of the specific circumstances of the case. Generally speaking, under existing board of appeal case law, to satisfy the requirement of all due care a system for monitoring time limits must not leave monitoring in the hands of just one person, but must incorporate at least one effective cross-check. On that issue the appellant had so far been silent. The law office's patent agents may, as argued by the appellant and substantiated by an affidavit from the patent agents Dr Hafner and Dr Stippl, have held regular meetings, which the clerk too had attended, referring in general terms to the requirements of work which was linked to time limits and to the importance of careful work; but that said nothing about the actual nature of cross-checks on time-limit monitoring and on correct

dires, le requérant a produit des déclarations sous serment en ce sens de la chef de bureau et des mandataires agréés qui le représentaient dans cette affaire.

IX. Dans une autre notification, la Chambre a indiqué à ce sujet que la jurisprudence des chambres n'ayant pas encore expressément tranché la question de savoir dans quelle mesure il est possible pour la détermination de la date de cessation de l'empêchement d'appliquer la règle 78(3) CBE relative à la date à laquelle la signification par lettre recommandée est réputée parvenue à son destinataire, elle considérait provisoirement que pour calculer jusqu'à quelle date il devait présenter sa requête en restitutio in integrum, le requérant était en droit de se fonder sur les renseignements que lui avait donnés par téléphone la greffière de la Chambre, et qu'il devait donc être considéré en l'occurrence que cette requête avait été formulée dans les délais.

Quant à la question de savoir s'il était possible de conclure de l'exposé des faits par le requérant que celui-ci, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'avait pas été en mesure d'observer le délai imparti pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, il était fait les déclarations suivantes dans la notification :

Il est vrai que l'inobservation par une employée souffrant d'un malaise passager, mais qui avait sinon toujours été fiable, du délai prévu pour le dépôt d'un mémoire exposant les motifs du recours pouvait être considérée comme une erreur isolée à laquelle il était possible de remédier par le biais de la restitutio in integrum. Toutefois, il fallait également prouver dans ce cas que le cabinet de brevets était bien équipé d'un système efficace de surveillance des délais qui ne s'était révélé défaillant que dans les circonstances particulières propres à ce cas précis. Dans la jurisprudence des chambres de recours, il est considéré en général que pour qu'il puisse être admis qu'il a été fait preuve de toute la vigilance nécessaire, il doit entre autres avoir été mis en place un système de suivi des délais dont la mise en oeuvre ne soit pas confiée à une seule personne, et qui au contraire comporte au moins un mécanisme efficace de contre-vérification. Le requérant n'a jusqu'ici donné aucune précision à ce sujet. Le fait que les conseils en brevets de ce cabinet, comme l'avait expliqué le requérant en produisant à l'appui de ses dires une déclaration sous serment de ses conseils en bre-

vorsteherin teilgenommen habe, allgemein auf die Erfordernisse fristgebundener Tätigkeiten und die Bedeutung sorgfältigen Arbeitens hingewiesen hätten, sage nichts darüber aus, wie Kontrollen der Fristüberwachung und des korrekten Arbeitens der Mitarbeiter konkret durchgeführt wurden, falls sie vorgekommen worden seien. Auch sehe ich die Kammer als üblich und zumutbar an, daß zum Nachweis der behaupteten Vorgänge alle damit zusammenhängenden vorhandenen Beweismittel vorgelegt würden, hier also nicht nur eine eidesstattliche Erklärung der betroffenen Mitarbeiterin, sondern z. B. auch der entsprechende Auszug aus dem Fristenkalender der Vertreter des Beschwerdeführers, auf den sich der Beschwerdeführer bezogen habe.

X. Darauf erwiderte der Beschwerdeführer wie folgt:

Die Kanzlei seiner Vertreter sei derzeit mit zwei Patentanwälten, zwei Rechtsanwälten, einer Patentassessorin und einer Volljuristin sowie einer Bürovorsteherin und jeweils mindestens zwei Anwaltsfachangestellten besetzt. Die mit der Fristüberwachung betrauten Angestellten seien somit speziell ausgebildete und erfahrene Kräfte.

Sofern eine Frist zu beachten sei, werde diese nicht nur im Hauptkalender notiert, sondern grundsätzlich auf einer Fristfahne an der Akte doppelt und deutlich sichtbar vermerkt, so daß bereits aus dem äußeren Erscheinungsbild der Akte hervorgehe, daß eine Frist notiert und zu beachten sei. Die Akte werde kurzfristig nach der ersten Fristnotierung dem Sachbearbeiter – Anwalt oder Assessor – vorgelegt, der die Aufgabe habe, die auf der Akte notierte Frist gegenzuprüfen. Darüber hinaus seien alle Angestellten der Kanzlei strikt angewiesen, bei jeder wesentlichen Bewegung der Akte erneut zu überprüfen, ob die Frist eingehalten sei. Auch würden die Mitarbeiter von Anwälten in täglichen Gesprächen und auch anhand von Einzelfällen immer wieder darauf hingewiesen, wie sorgsam die Fristüberwachung durchzuführen sei und daß die eingebauten Kontrollmechanismen strikt einzuhalten seien.

working practice, if indeed any were conducted. The board also considered it normal and reasonable to expect all available associated evidence to be submitted in support of the claimed sequence of events, which in this case meant not just affidavits from the employee in question but, for example, the appropriate extract from the time-limit calendar of the appellant's representatives to which the appellant had referred.

X. The appellant replied as follows:

The staff of his representatives' law office currently comprised two patent agents, two lawyers, a partly qualified patent lawyer (Patentassessorin) and a law graduate, plus a senior clerk and at any given time at least two paralegals. Thus the employees responsible for monitoring time limits were specially qualified and highly experienced.

Mandatory time limits were not only recorded in the main calendar, but were always noted on a time-limit flag on the file, in duplicate and clearly visible, so even the external appearance of the file made it clear that a time limit had been recorded and needed to be observed. Shortly after the time limit had first been recorded, the file was forwarded to the person responsible for it, who then had to cross-check the time limit recorded on it. Moreover, the office's entire staff were under strict instructions to check for compliance with the time limit at each significant movement of the file, and were repeatedly alerted by patent agents, at daily meetings and with reference to specific cases, to the care that had to be taken over monitoring time limits and applying the cross-checking mechanisms.

vets, MM. Hafner et Stippl, aient régulièrement tenu des réunions auxquelles prenait part la chef de bureau, au cours desquelles il était insisté sur la vigilance dont il convenait de faire preuve dans le travail et il leur était rappelé les exigences à respecter d'une manière générale dans le cas des actes à accomplir dans un délai déterminé, ne nous apprend rien sur la manière dont s'effectuait concrètement le contrôle du suivi des délais et du travail du personnel, et ne permet même pas de conclure à l'existence d'un tel contrôle. La Chambre estime également qu'il est normal et habituel de produire tous les moyens de preuve existants au sujet des faits qui ont été allégués, à savoir en l'occurrence non seulement une déclaration sous serment de l'employée concernée, mais par exemple aussi l'extrait du calendrier des délais tenu par les mandataires du requérant, calendrier dont le requérant avait mentionné l'existence.

X. Le requérant a répondu comme suit à ces critiques :

Le cabinet de brevets de ses mandataires emploie actuellement deux conseils en brevets, deux avocats, une "Patentassessorin" (conseil en brevets n'ayant pas une qualification complète) et une juriste qualifiée ainsi qu'une chef de bureau ; deux assistants sont également employés en permanence. Les personnes chargées du suivi des délais étaient donc des spécialistes expérimentés, ayant reçu une formation ad hoc.

Lorsqu'un délai est à respecter, non seulement il en est pris note dans le calendrier principal, mais encore une marque spéciale établie systématiquement en double est apposée bien en évidence sur le dossier, si bien qu'il suffit de voir le dossier pour s'apercevoir qu'il a été pris note d'un délai à observer. Peu après qu'il a été pris note pour la première fois de ce délai, le dossier est présenté à la personne qui en a la charge – le conseil en brevets ou l'"Assessor" – pour qu'il vérifie à son tour le délai dont il a été pris note. En outre, toutes les personnes travaillant dans le cabinet ont pour consigne stricte de vérifier elles aussi, à chaque mouvement important du dossier, si le délai a bien été respecté. De plus, il est rappelé chaque jour aux assistants des conseils en brevets, que ce soit dans des conversations ou à propos de certaines affaires, toute l'importance que revêt le suivi minutieux des délais et le respect scrupuleux des mécanismes de contrôle qui ont été prévus.

Weitere Beweismittel wurden nicht vorgelegt.

XI. Der Beschwerdegegner vertrat die Auffassung, daß die Beschwerde wegen verspäteter Begründung als unzulässig zu verwerfen sei. Der Beschwerdeführer habe nicht nachgewiesen, daß seine Vertreter die nach den gegebenen Umständen gebotene Sorgfalt hätten walten lassen. Es sei zu wenig, seine Angestellten auf ihre Pflichten hinzuweisen. Vielmehr müsse ein Vertreter dafür Sorge tragen, daß diese Pflichten auch erfüllt würden und nicht bei Kopfweh einer einzelnen Angestellten größtenteils vernachlässigt würden.

XII. Der Beschwerdeführer beantragt, ihn in die Frist zu Einreichung der Beschwerdebegründung wieder einzusetzen und das Patent zu widerrufen.

Der Beschwerdegegner beantragt, die Beschwerde als unzulässig zu verwerfen, hilfsweise, die Beschwerde zurückzuweisen.

#### Entscheidungsgründe

1. Im vorliegenden Beschwerdeverfahren lief die Frist zur Begründung der gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung vom 9. März 1998 eingelegten Beschwerde gemäß Artikel 108 Satz 3 und Regeln 78 (3) in der bis zum 31. Dezember 1998 geltenden Fassung, 83 (4) und 85 (1) EPÜ am 20. Juli 1998 ab. Die Einreichung der Beschwerdebegründung am 28. Oktober 1998 war daher verspätet. Gemäß Regel 65 (1) EPÜ ist eine Beschwerde, die nicht innerhalb der Frist des Artikels 108 Satz 3 EPÜ begründet wurde, als unzulässig zu verwerfen.

*Zulässigkeit des Antrags auf Wiedereinsetzung in die Beschwerdebegründungsfrist*

2. Der Beschwerdeführer, der Einsprechender des Verfahrens vor der Einspruchsabteilung war, hat mit seinem am 28. Oktober 1998 im Europäischen Patentamt eingegangenen Schriftsatz vom 27. Oktober 1998 beantragt, hinsichtlich der Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung wieder in den vorigen Stand eingesetzt zu werden.

2.1 Gemäß der Entscheidung G 1/86, ABI. EPA 1987, 447, der Großen Beschwerdekammer kann auch ein

No other evidence was submitted.

XI. The respondent's view was that the appeal should be rejected as inadmissible for late filing of the statement of grounds. The appellant had failed to demonstrate that his representatives had taken all due care required by the circumstances. Simply telling employees what their duties were was not enough. It was up to a representative to ensure that these duties were actually performed and were not grossly neglected merely because one employee had a headache.

XII. The appellant requests that his rights be re-established in respect of the time limit for filing the statement of grounds of appeal and that the patent be revoked.

The respondent requests that the appeal be rejected as inadmissible, and auxiliarily that the appeal be dismissed.

#### Reasons for the decision

1. Under Article 108, third sentence, and Rules 78(3) (in the version in force until 31 December 1998), 83(4) and 85(1) EPC, the time limit for filing the statement of grounds for the appeal against the opposition division's decision of 9 March 1998 expired on 20 July 1998. The statement of grounds was filed on 28 October 1998 and was therefore late. Under Rule 65(1) EPC, an appeal for which no statement of grounds is filed within the time limit laid down in Article 108, third sentence, EPC is to be rejected as inadmissible.

*Admissibility of the application for re-establishment of rights*

2. In his submission of 27 October 1998, received at the EPO on 28 October 1998, the appellant, who had been the opponent in proceedings before the opposition division, applied for re-establishment of his rights in respect of the time limit for filing the statement of grounds of appeal.

2.1 According to the Enlarged Board decision in G 1/86, OJ EPO 1987, 447, an appellant as opponent may have

Le requérant n'a pas produit d'autres moyens de preuves.

XI. L'intimé a déclaré que le recours devait être rejeté comme irrecevable en raison du dépôt tardif du mémoire exposant les motifs du recours. Le requérant n'avait pas prouvé que ses mandataires avaient fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances. Il ne suffisait pas de rappeler leurs obligations aux employés. Le mandataire devait veiller à ce que ses employés s'acquittent effectivement de leurs obligations et ne les négligent pas gravement du seul fait que l'un d'entre eux était atteint d'une migraine.

XII. Requêtes du requérant :

Le requérant demande à bénéficier de la restitutio in integrum quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, et conclut à la révocation du brevet.

Requêtes de l'intimé :

L'intimé demande que le recours soit déclaré irrecevable ou, à titre subsidiaire, qu'il soit rejeté.

#### Motifs de la décision

1. En vertu de l'article 108, troisième phrase et des règles 78(3) (version en vigueur jusqu'au 31 décembre 1998), 83(4) et 85(1) CBE, le délai à respecter pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours formé contre la décision de la division d'opposition en date du 9 mars 1998 expirait le 20 juillet 1998. Le dépôt de ce mémoire le 28 octobre 1998 était donc trop tardif. Or en vertu de la règle 65(1) CBE, tout recours qui n'est pas motivé dans le délai fixé à l'article 108, troisième phrase CBE, doit être rejeté comme irrecevable.

*Recevabilité de la requête en restitutio in integrum quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours*

2. Par lettre en date du 27 octobre 1998, reçue par l'Office européen des brevets le 28 octobre 1998, le requérant, qui était auparavant l'opposant dans la procédure conduite devant la division d'opposition, a demandé à bénéficier de la restitutio in integrum quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours.

2.1 Aux termes de la décision G 1/86, JO OEB 1987, 447 de la Grande Chambre de recours, un requérant

Beschwerdeführer, der Einsprechender ist, nach Artikel 122 EPÜ in die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung wieder in den vorigen Stand eingesetzt werden. Die zur Auslegung von Artikel 122 EPÜ für Anmelder und Patentinhaber entwickelten Grundsätze sind anzuwenden.

2.2 Gemäß Artikel 122 (2) Satz 1 EPÜ ist der Antrag auf Wiedereinsetzung innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses für die Einhaltung der Frist einzureichen.

Nach dem Vortrag des Beschwerdeführers waren seine Vertreter an der Einhaltung der Beschwerdebegründungsfrist deshalb gehindert, weil die Bürovorsteherin der Kanzlei den als "9. Juli" notierten Termin für die Einreichung der Beschwerdebegründung am 2. Juli 1998 versehentlich als erledigt gestrichen habe. Die Kammer wertet dies dahin, daß der Beschwerdeführer vortragen will, seine Vertreter seien sich aufgrund dieser Streichung nicht bewußt gewesen, daß die Beschwerde nicht begründet worden war.

Daß dies nicht geschehen war, wußten sie jedoch jedenfalls ab dem 24. August 1998, dem Tag des Eingangs der entsprechenden Mitteilung der Geschäftsstelle. Wiedereinsetzung in die Frist zur Begründung der Beschwerde wurde mit dem am 28. Oktober 1998 im Europäischen Patentamt eingegangenen Schriftsatz beantragt und damit, vom 24. August an gerechnet, nach Ablauf von zwei Monaten.

Der Beschwerdeführer hat sich zur Begründung der Rechtzeitigkeit seines Wiedereinsetzungsantrags auf Regel 78 (3) EPÜ in der bis zum 31. Dezember 1998 anwendbaren Fassung berufen, nach der Briefe, hier die Mitteilung der Geschäftsstelle vom 21. August 1998, bei der Zustellung mittels eingeschriebenem Brief mit dem zehnten Tag nach der Abgabe zur Post als zugestellt gelten.

Die Kammer ist zwar der Auffassung, die sie auch in ihrem ersten Bescheid gegenüber den Parteien geäußert hatte, daß die Zustellungsfiktion der Regel 78 (3) EPÜ auf die Frage, wann bei einer Fristversäumnis das Hindernis für die Vornahme der versäumten Handlung im Sinne von Artikel 122 (2) Satz 1 EPÜ weggefallen ist, nicht anwendbar ist. Nach ständiger Rechtsprechung der Beschwerdekammern ist die Frage nach dem Zeitpunkt des Wegfalls des Hindernisses eine Tatsachenfrage. Es kommt darauf an, bis zu welchem Zeitpunkt

his rights re-established under Article 122 EPC if he has failed to observe the time limit for filing the statement of grounds of appeal. The principles for the interpretation of Article 122 EPC established in respect of applicants and proprietors apply here too.

2.2 Under Article 122(2), first sentence, EPC, the application for re-establishment of rights must be filed within two months of the removal of the cause of non-compliance with the time limit.

According to the appellant, his representatives were unable to observe the time limit for filing the statement of grounds because their office's senior clerk on 2 July 1998 had by mistake crossed out the 9 July time limit as if it had been met. As the board understands it, the appellant means by this that, because of this mistake, his representatives had been unaware that no statement of grounds had been filed.

Yet they were aware of this omission no later than 24 August 1998, when they received a communication to that effect from the registry. Re-establishment of rights in respect of the above time limit was applied for in the communication received at the EPO on 28 October 1998, which is over two months after 24 August.

The appellant's claim that the application for re-establishment of rights was filed in time is based on Rule 78(3) EPC in the version in force until 31 December 1998, under which a notification – in this case the registry's communication of 21 August 1998 – effected by registered letter is deemed to be delivered to the addressee on the tenth day following its posting.

In the board's view, as already stated in its first communication to the parties, this legal fiction of deemed notification in Rule 78(3) EPC is not applicable to the question of when the cause of non-compliance with a time limit was removed within the meaning of Article 122(2), first sentence, EPC. The boards have consistently ruled that the time when the cause of non-compliance is removed is a matter of fact. It depends on the time until which the applicant was actually unable to complete the omitted act. Hence the legal fictions

qui est également opposant peut être rétabli dans ses droits au titre de l'article 122 CBE s'il n'a pas déposé dans les délais le mémoire exposant les motifs du recours. Il convient en l'occurrence d'appliquer les principes posés pour l'interprétation de l'article 122 CBE dans le cas du demandeur et du titulaire du brevet.

2.2 L'article 122(2), première phrase CBE dispose que la requête en restitutio in integrum doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement.

Selon le requérant, ses mandataires n'ont pas été en mesure de respecter ledit délai parce que le 2 juillet 1998, la chef de bureau du cabinet de brevets avait par inadvertance rayé du calendrier la date limite du "9 juillet" fixée pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, comme si ce délai avait été respecté. La Chambre considère donc que le requérant entend faire valoir par là que du fait de cette bévue, ses mandataires ne savaient pas que le mémoire exposant les motifs du recours n'avait pas été déposé.

Pourtant, ils avaient été informés de cet oubli le 24 août 1998 au plus tard, date à laquelle ils ont reçu la notification du greffe. Or leur requête en restitutio in integrum quant au délai fixé pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours n'est parvenue à l'Office européen des brevets que le 28 octobre 1998, c'est-à-dire plus de deux mois à compter du 24 août.

Pour prouver que sa requête en restitutio in integrum avait été présentée en temps utile, le requérant a invoqué la règle 78(3) CBE, dans sa version applicable jusqu'au 31 décembre 1998, qui prévoit que toute lettre signifiée par envoi recommandé, en l'occurrence la notification du greffe en date du 21 août 1998, est réputée remise à son destinataire le dixième jour après la remise à la poste.

Or, comme elle l'a indiqué aux parties dans sa première notification, la Chambre estime que la règle 78(3) CBE relative à la date à laquelle la signification est réputée remise à son destinataire n'est pas applicable lorsqu'il s'agit de savoir à partir de quand a cessé l'empêchement dans le cas de l'inobservation du délai dans lequel doit être accompli l'acte qui n'avait pas été accompli, au sens de l'article 122(2), première phrase CBE. Selon la jurisprudence constante des chambres de recours, la question de savoir quand a cessé un

der Anmelder tatsächlich gehindert war, die versäumte Handlung vorzunehmen. Deshalb können für die Bestimmung dieses Zeitpunkts bei einer Mitteilung des Amts die Zustellungsfiktionen der Regel 78 EPÜ nicht angewendet werden. Vielmehr entfällt das Hindernis, eine versäumte Handlung vorzunehmen, im Regelfall mit dem tatsächlichen Eingang der Mitteilung, mit der der Anmelder von der Versäumnis in Kenntnis gesetzt wird, wenn die Versäumnis bloß auf der Unkenntnis davon beruht hat, daß die Verfahrenshandlung nicht vorgenommen wurde (ständige Rechtsprechung im Anschluß an J 7/82, ABI. EPA 1982, 391, Entscheidungsgründe 3 und 4, siehe insbesondere J 27/90, ABI. EPA 1993, 422, Sachverhalt III und Entscheidungsgründe 2.3, 2.4 und 2.5, jeweils erster Absatz).

Dies ist in Entscheidungen der Beschwerdekammern sowohl für die Fälle der Regel 78 (2) Satz 1 als auch der Regel 78 (3) EPÜ in der bis zum 31. Dezember 1998 anwendbaren Fassung anerkannt worden, soweit sich die Nichtanwendung der Zustellungsfiktionen zugunsten der Betroffenen auswirkte, weil sie eine Mitteilung des Amts tatsächlich später als zu dem nach Regel 78 EPÜ berechneten Zeitpunkt erhalten hatten oder der Zugang der Mitteilung überhaupt nicht nachweisbar war (zu Regel 78 (2) EPÜ siehe J 7/82 a. a. O. und LS I und z. B. J 22/92 vom 15. Dezember 1994, Entscheidungsgründe 3.3.2; zu Regel 78 (3) EPÜ siehe J 15/84 vom 4. Juni 1985, Entscheidungsgründe 2 ff.).

Zwar kann nach Auffassung der Kammer der Grundsatz, daß es für die Frage nach dem Zeitpunkt des Wegfalls des Hindernisses im Sinne von Artikel 122 (2) EPÜ auf den tatsächlichen Zeitpunkt ankommt, ab dem der Anmelder oder sein Vertreter von der Fristversäumung Kenntnis hatte oder haben mußte, nur einheitlich angewendet werden und muß deshalb auch dann gelten, wenn er sich im Einzelfall zu Lasten des Anmelders auswirkt. Auch dies ist in anderem Zusammenhang bereits in der Rechtsprechung anerkannt. So kann sich der Anmelder auch auf den Zeitpunkt

of Rule 78 EPC cannot be applied in determining this time in connection with a communication from the Office. In fact, the cause of failure to complete an omitted act is as a rule removed when the notification informing the applicant of his omission is actually received, where this omission was due solely to unawareness that the act had not been completed (established case law pursuant to J 7/82, OJ EPO 1982, 391, Reasons 3 and 4; see in particular J 27/90, OJ EPO 1993, 422, Summary III and Reasons 2.3, 2.4 and 2.5, first paragraph of each).

That has been recognised in board of appeal decisions relating both to Rule 78(2), first sentence, and to Rule 78(3) EPC in the version in force until 31 December 1998, in cases where non-application of the legal fictions was to the parties' advantage because they had indeed received a notification from the Office later than the time calculated in accordance with Rule 78 EPC or because there was no evidence that the notification had ever been delivered (re Rule 78(2) EPC see J 7/82 loc. cit. and Headnote I and, for example, J 22/92 of 15 December 1994, Reasons 3.3.2; re Rule 78(3) EPC see J 15/84 of 4 June 1985, Reasons 2 ff).

In principle, the time of removal of the cause of non-compliance within the meaning of Article 122(2) EPC depends on the actual time at which the applicant or his representative became or must have become aware of the missed time limit. In the board's view, this principle can only be applied uniformly, and must therefore apply even if in specific instances it works to the applicant's disadvantage. That, too, has already been recognised in case law in a different context. Thus the applicant cannot cite the date of receipt of an Office notification about a missed

empêchement est une question de fait. Il s'agit de savoir jusqu'à quelle date le demandeur a véritablement été empêché d'accomplir l'acte qu'il avait omis d'accomplir. Par conséquent, la règle 78 CBE qui prévoit qu'une notification est réputée remise le dixième jour après sa remise à la poste ne saurait être appliquée pour la détermination de la date de cessation de l'empêchement dans le cas d'une notification émanant de l'Office. En fait, l'empêchement à l'origine de l'omission d'un acte cesse généralement dès la réception effective de la notification avertissant le demandeur de cette omission, lorsque cette omission est due uniquement au fait que le demandeur ignorait qu'un acte de procédure n'avait pas été accompli (jurisprudence constante des chambres de recours dans la ligne de la décision J 7/82, JO OEB 1982, 391, points 3 et 4 des motifs, cf. notamment la décision J 27/90, JO OEB 1993, 422, point III de l'exposé des faits, et premiers paragraphes des points 2.3, 2.4 et 2.5 des motifs).

C'est le point de vue qui a été adopté dans les décisions des chambres de recours, qu'il s'agisse de l'application de la règle 78(2), première phrase ou de la règle 78(3) CBE dans sa version en vigueur jusqu'au 31 décembre 1998, dans la mesure où il était avantageux pour les parties que ces dispositions relatives à la date à laquelle une signification est réputée faite ou remise à la poste ne leur soient pas appliquées, du fait qu'en réalité la notification de l'Office leur était parvenue après la date de réception telle qu'elle aurait été calculée en application de la règle 78 CBE, ou qu'il ne pouvait pas être prouvé que cette notification avait été reçue (pour ce qui est de la règle 78(2) CBE, cf. la décision J 7/82, loc. cit. et point I du sommaire ainsi que la décision J 22/92 par ex. en date du 15 décembre 1994, point 3.3.2 des motifs ; pour ce qui est de la règle 78(3) CBE, cf. la décision J 15/84 en date du 4 juin 1985, points 2 s. des motifs).

Certes, la Chambre estime que par principe, pour la détermination de la date de la cessation de l'empêchement au sens de l'article 122(2) CBE, il importe de savoir à partir de quand le demandeur ou son mandataire ont effectivement eu connaissance, ou dû avoir connaissance de l'inobservation du délai, et que ce principe doit s'appliquer de manière uniforme, si bien qu'il doit être valable même dans le cas où il joue en défaveur du demandeur. C'est d'ailleurs le point de vue qui avait déjà été adopté par la jurisprudence dans d'autres contextes. C'est ainsi que pour la déter-



einer Mitteilung des Amts über eine Fristversäumnis als den Zeitpunkt für den Wegfall des Hindernisses dann nicht berufen, wenn aus anderen Gründen feststeht, daß er bzw. sein Vertreter bereits zu einem früheren Zeitpunkt Kenntnis von der Fristversäumnis hatte (J 17/89 vom 9. Januar 1990, Entscheidungsgründe 4 und 5, T 900/90 vom 9. Januar 1990, Entscheidungsgründe 2.2).

Jedoch ist die Frage, ob Regel 78 (3) EPÜ auch dann nicht auf die Bestimmung des Zeitpunktes des Wegfalls des Hindernisses im Sinne von Artikel 122 (2) EPÜ anwendbar ist, wenn sich dies zu Lasten des Anmelders auswirkt, in der Rechtsprechung der Kammern bisher noch nicht ausdrücklich behandelt worden, wenn auch einzelnen Entscheidungen, darunter gerade auch der von dem Beschwerdeführer für seine gegenwärtige Auffassung zitierten Entscheidung J 29/94, ABl. EPA 1998, 147, eher die Tendenz zu entnehmen sein mag, daß es auch für diesen Fall auf den tatsächlichen Eingang der Mitteilung ankommt. So wird in der genannten Entscheidung unter 3 der Entscheidungsgründe ausgeführt, daß der Beschwerdeführer spätestens beim tatsächlichen Eingang der Mitteilung des EPA von seiner Fristversäumnis Kenntnis hatte. Sodann wird lediglich zugunsten des Beschwerdeführers davon ausgegangen, daß er die Mitteilung nicht vor dem zehnten Tag nach Aufgabe zur Post (R. 78 (3) EPÜ) erhalten habe. Jedoch ist, soweit ersichtlich, bisher keine Beschwerdekammerentscheidung streitentscheidend auf die hier vertretene Auffassung gestützt worden.

Unter diesen Umständen durften die Vertreter des Beschwerdeführers nach Auffassung der Kammer für die Frage, bis zu welchem Zeitpunkt sie ihren Wiedereinsetzungsantrag einreichen mußten, von der ihnen telefonisch gegebenen Auskunft der Geschäftsstellenbeamtin der Kammer ausgehen, daß Regel 78 (3) EPÜ auf die Berechnung des Fristablaufs der Frist zur Stellung des Wiedereinsetzungsantrags anzuwenden sei. Daß den Vertretern des Beschwerdeführers eine derartige Auskunft gegeben wurde, sieht die Kammer aufgrund der dienstlichen Erklärung der Geschäftsstellenbeamtin der Kammer als erwiesen an, auch wenn sich die Geschäftsstellenbeamtin nicht mehr an das genaue Datum dieses Telefongesprächs erinnern konnte, sondern nur daran, daß dies im Oktober 1998 gewesen sei. Da sie jedoch zugleich

time limit as the time of removal of the cause of non-compliance if it is clear for other reasons that he or his representative was aware of the omission beforehand (J 17/89 of 9 January 1990, Reasons 4 and 5; T 900/90 of 9 January 1990, Reasons 2.2).

However, the boards of appeal have not yet expressly ruled on whether Rule 78(3) EPC is still inapplicable to the date of removal of the cause of non-compliance within the meaning of Article 122(2) EPC even if this works to the applicant's disadvantage, although some decisions, such as that cited by the appellant in support of his conflicting opinion (J 29/94, OJ EPO 1998, 147), may seem to suggest that what matters in this case too is the actual date of receipt of the notification. The cited decision states (Reasons 3) that the appellant was aware of his omission at the latest when he actually received the communication from the EPO, and in the appellant's favour it was merely assumed that he did not receive the communication before the tenth day following its posting (Rule 78(3) EPC). Yet as far as can be established, the view expressed here has not hitherto played a deciding role in any board of appeal ruling.

In these circumstances, in determining the date by which they had to file their application for re-establishment, the appellant's representatives were in the board's view entitled to rely on the information supplied on the phone by the board's registrar, which indicated that Rule 78(3) EPC was to be applied in calculating when the time limit for filing the application for re-establishment expired. In the light of the board registrar's official statement, the board considers it proven that the appellant's representatives were given this information, even if the registrar could no longer remember the exact date of the phone call, merely that it had taken place in October 1998. At the same time, however, the registrar testified that she had been asked a question of that nature only once since joining the Office on 1 March 1998, and a

mination de la date de cessation de l'empêchement, le demandeur ne peut pas non plus se fonder sur la date de la notification de l'Office l'avertissant de l'inobservation d'un délai, s'il s'avère par ailleurs pour d'autres raisons que lui-même ou son mandataire avaient déjà eu connaissance à une date antérieure de l'inobservation de ce délai (cf. décisions J 17/89 en date du 9 janvier 1990, points 4 et 5 des motifs, et T 900/90 en date du 9 janvier 1990, point 2.2 des motifs).

Toutefois, dans la jurisprudence des chambres de recours, il n'a pas encore été étudié expressément la question de savoir s'il convient de ne pas appliquer la règle 78(3) CBE pour la détermination de la date de cessation de l'empêchement au sens de l'article 122(2) CBE, même dans le cas où le demandeur se verrait désavantagé de ce fait, bien qu'il semble ressortir de certaines décisions, dont justement la décision J 29/94 (JO OEB 1998, 147) que le requérant avait invoquée pour défendre la thèse contraire, que là encore, c'est sur la date effective de réception de la notification qu'il convient de se fonder. C'est ainsi qu'au point 3 des motifs de la décision précitée, il est expliqué que le requérant avait eu connaissance de l'inobservation du délai au plus tard à la date à laquelle il avait reçu effectivement la notification de l'OEB, et il a été simplement admis alors, en faveur du requérant, que la notification ne lui est parvenue qu'après le dixième jour suivant sa remise à la poste (règle 78(3) CBE). Néanmoins, il semble que jusqu'à présent, aucune chambre de recours n'ait invoqué le point de vue adopté dans cette décision pour trancher une affaire.

La Chambre estime que dans ces conditions, pour la détermination de la date d'expiration du délai à respecter pour la présentation de leur requête en restitutio in integrum, les mandataires du requérant étaient en droit de se fier au renseignement que leur avait communiqué par téléphone la greffière de la Chambre, qui leur avait expliqué que c'était la règle 78(3) CBE qui était applicable pour la détermination de cette date. Vu la déclaration faite officiellement par la greffière de la Chambre, la Chambre considère comme prouvé que les mandataires du requérant avaient effectivement reçu un tel renseignement, même si la greffière ne se souvient plus de la date précise de l'entretien téléphonique, qui selon elle avait eu lieu en octobre 1998. Toutefois, comme elle a signalé par ailleurs que depuis son entrée en

bekundet hat, daß ihr eine derartige Frage seit ihrem Dienstantritt am 1. März 1998 nur ein einziges Mal gestellt worden sei und ein Vertreter eine derartige Auskunft normalerweise zu einem Zeitpunkt einholen wird, in dem er notfalls auch bei einer negativen Antwort noch rechtzeitig tätig werden kann, vermag die Kammer der eidestattlichen Versicherung des Patentanwalts aus der Kanzlei der Vertreter des Beschwerdeführers zu folgen, daß er diesen Telefonanruf bei der Geschäftsstelle am 13. Oktober 1998 und damit auch vom 24. August 1998 als dem Tag des Wegfalls des Hindernisses ausgehend rechtzeitig vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Wiedereinsetzungsantrags getätigt habe. Der Beschwerdegegner hat dieser, im zweiten Bescheid der Kammer vorläufig mitgeteilten Betrachtungsweise nicht widersprochen.

Der Wiedereinsetzungsantrag ist deshalb als rechtzeitig gestellt zu behandeln.

2.3 Da gleichzeitig mit Einreichung des Wiedereinsetzungsantrags die Wiedereinsetzungsgebühr entrichtet und der Antrag sowie die Beschwerde begründet wurden, sind die Erfordernisse des Artikels 122 (2) Satz 2 und (3) EPÜ ebenfalls erfüllt. Der Wiedereinsetzungsantrag ist zulässig.

#### *Begründetheit des Wiedereinsetzungsantrags*

3. Der Beschwerdeführer hat jedoch nicht glaubhaft gemacht, daß er trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt im Sinne von Artikel 122 (1) EPÜ verhindert war, die Beschwerdebegründungsfrist einzuhalten.

3.1 Der Beschwerdeführer hat sich darauf berufen, daß die Beschwerdebegründungsfrist aufgrund eines einmaligen Versehens einer in der Kanzlei seiner Vertreter tätigen, äußerst zuverlässigen und erfahrenen Bürovorsteherin versäumt wurde. Die in der Kanzlei für die Führung des Fristenkalenders zuständige Bürovorsteherin habe am 2. Juli 1998 die mit dem 9. Juli 1998 als Tag des Fristablaufs notierte Beschwerdebegründungsfrist im Fristenkalender versehentlich als erledigt gestrichen.

3.2 Nach ständiger Rechtsprechung der Beschwerdekammern im Anschluß an die Entscheidung J 5/80, ABI. EPA 1981, 343, kann im Fall der Vertretung des Anmelders durch

representative would normally request such information at a time when he could if necessary still take the required steps even if he received a negative answer. So the board believes the affidavit of the patent agent in the office of the appellant's representatives testifying that he had conducted this phone call with the registry on 13 October 1998 and had therefore acted in time before expiry of the time limit for filing the application for re-establishment, even assuming 24 August 1998 was the date of removal of the cause of non-compliance. The respondent did not contest this view, provisionally declared in the board's second communication.

The application for re-establishment of rights is therefore deemed to have been filed in time.

2.3 As the fee for re-establishment was paid at the same time as the application for it was filed, and as the grounds for both application and appeal have been stated, the requirements of Article 122(2), second sentence, and (3) EPC have likewise been met. The application for re-establishment of rights is admissible.

#### *Allowability of the application for re-establishment of rights*

3. The appellant has however failed to provide satisfactory evidence that he was unable to comply with the time limit for filing the statement of grounds of appeal despite taking all due care required by the circumstances in accordance with Article 122(1) EPC.

3.1 The appellant argued that the time limit had been missed because of an isolated mistake made by a highly reliable and experienced clerk in the law office of his representatives. This clerk, who was responsible for maintaining the office's time-limit calendar, had on 2 July 1998 mistakenly crossed out in that calendar the 9 July time limit for filing the statement of grounds, as if it had been met.

3.2 According to established board of appeal case law pursuant to J 5/80, OJ EPO 1981, 343, when an applicant is represented by a professional representative, a request for restitutio

fonctions le 1<sup>er</sup> mars 1998, une telle question ne lui avait été posée que cette seule fois, et comme un mandataire demande normalement un tel renseignement lorsqu'il peut encore le cas échéant réagir à temps même en cas de réponse négative, la Chambre peut admettre que, comme l'avait affirmé le conseil en brevets du cabinet des mandataires du requérant dans sa déclaration sous serment, cet entretien téléphonique de ce conseil en brevets avec le greffe avait eu lieu le 13 octobre 1998, c'est-à-dire, même en retenant le 24 août 1998 comme date de cessation de l'empêchement, avant l'expiration du délai de présentation de la requête en restitutio in integrum. L'intimé n'a pas contesté cette thèse que la Chambre avait déjà avancée à titre d'avis provisoire dans sa deuxième notification.

La requête en restitutio in integrum doit donc être considérée comme ayant été présentée dans les délais.

2.3 En même temps qu'il présentait sa requête en restitutio in integrum, le requérant a acquitté la taxe correspondante et déposé un exposé des motifs de son recours et de sa requête en restitutio in integrum. Il a donc satisfait aux dispositions de l'article 122, paragraphe 2, deuxième phrase et paragraphe 3 CBE, et sa requête en restitutio in integrum est par conséquent recevable.

#### *Bien-fondé de la requête en restitutio in integrum*

3. Le requérant n'a toutefois pas montré de façon convaincante que, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances au sens de l'article 122(1) CBE, il n'avait pas été en mesure d'observer le délai à respecter pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours.

3.1 Le requérant a fait valoir que l'inobservation de ce délai était due à une erreur isolée commise par un chef de bureau sinon fiable et expérimentée du cabinet de brevets de ses mandataires. Cette chef de bureau qui avait été chargée de tenir le calendrier des délais du cabinet des conseils en brevets avait, le 2 juillet 1998, rayé par inadvertance de ce calendrier le délai de dépôt du mémoire dont il avait été noté qu'il devait expirer le 9 juillet 1998.

3.2 Selon la jurisprudence constante des chambres de recours allant dans le sens de la décision J 5/80, JO OEB 1981, 343, lorsque le demandeur est représenté par un mandataire

einen zugelassenen Vertreter Wieder- einsetzung in den vorigen Stand nur gewährt werden, wenn auch der Ver- treter die in Artikel 122 (1) EPÜ von dem Anmelder verlangte Sorgfalt beachtet hat. Zwar kann sich der Ver- treter für die Erledigung von Routine- arbeiten Hilfspersonen bedienen. Dazu ist das Notieren und Über- wachen von Fristen als solches im Regelfall zu rechnen. Auch hat die Rechtsprechung die Auffassung ver- treten, daß an die Sorgfalt der Hilfs- personen nicht die gleichen strengen Anforderungen wie an die des Anmelders oder seines Vertreters gestellt werden können (J 5/80, a. a. O., Entscheidungsgründe 6).

3.3 Es ist als Sinn der Wiedereinset- zung in ständiger Rechtsprechung der Beschwerdekammern anerkannt, daß nicht schon ein einmaliges Ver- sehen in einem ansonsten gut funk- tionierenden System zu einem end- gültigen Rechtsverlust führen soll. (Siehe die Nachweise aus der Recht- sprechung in: Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäi- schen Patentamts (Rechtsprechung), 3. Auflage 1998, VI-E, 9.2.2.)

3.4 Das versehentliche Streichen einer Beschwerdebegründungsfrist durch eine ansonsten zuverlässig arbeitende Mitarbeiterin, das auf vorübergehende gesundheitliche Schwierigkeiten dieser Mitarbeiterin zurückzuführen ist, kann einen isolier- ten Fehler darstellen.

3.5 Jedoch muß in einem solchen Fall nach ständiger Rechtsprechung auch nachgewiesen werden, daß in der Kanzlei an sich ein effizient arbei- tendes Fristüberwachungssystem bestand (Rechtsprechungsnachweise in: Rechtsprechung a. a. O.), das nur aus den besonderen Gründen des Einzelfalls versagt hat. Zu den Sorg- faltsanforderungen an ein Fristüber- wachungssystem gehört nach der Rechtsprechung im allgemeinen, daß die Fristüberwachung nicht einer Person allein überlassen wird, sondern zumindest ein wirksamer Kontrollmechanismus im gewählten System der Fristüberwachung einge- baut ist (Rechtsprechung, VI-E, 9.2.3, siehe z. B. T 828/94 vom 18. Oktober 1996, Entscheidungsgründe 2 ff., m. w. Nachw. aus der Rspr.).

Dazu haben die Vertreter des Beschwerdeführers jedoch auch nach einem ausdrücklichen Hinweis der Kammer auf diese Rechtslage nichts vorgetragen. Sie haben in Beantwortung

in integrum cannot be acceded to unless the representative himself can show that he has taken the due care required of the applicant by Article 122(1) EPC. The representative may entrust assistants with routine tasks, which generally include the recording and monitoring of time limits. Case law has also held that assistants cannot be expected to meet the same rigorous requirements of care as the applicant or his representative (J 5/80, loc. cit., Reasons 6).

3.3 Under established board of appeal case law, restitutio in inte- grum is intended to ensure that an isolated mistake within a normally satisfactory system does not result in an irrevocable loss of rights. (See the case law references in: Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office (Case Law), 3rd edition 1998, VI-E, 9.2.2.)

3.4 The erroneous crossing out of a time limit for filing grounds by a normally reliable employee, where attributable to temporary health problems of that employee, may constitute an isolated mistake.

3.5 However, case law rules that in such a case it must also be demon- strated that the law office operated a normally efficient time-limit monitor- ing system (see case law references in: Case Law, loc. cit.) which had failed only for very specific reasons. Under case law, one of the require- ments of care applicable to a time- limit monitoring system is generally that monitoring should not be left in the hands of just one person; the chosen monitoring system should incorporate at least one effective cross-check (Case Law, VI-E, 9.2.3; see for example T 828/94 of 18 Octo- ber 1996, Reasons 2 ff, with other case law references).

On this issue, however, the appel- lant's representatives were silent, even after the board's express refer- ence to this legal situation. In reply to the communication they merely said

agréé, il ne peut être fait droit à une demande de restitutio in integrum que si le mandataire lui-même a fait preuve de la vigilance exigée du demandeur ou du titulaire du brevet par l'article 122(1) CBE. Certes, pour l'exécution de tâches de routine, le mandataire peut se faire aider par des assistants, qu'il peut en général charger entre autres de noter et de suivre les délais. La jurisprudence a également estimé qu'on ne pouvait attendre des assistants qu'ils fassent preuve de la même vigilance et d'autant de rigueur que le deman- deur ou son mandataire (cf. décision J 5/80, loc. cit., point 6 des motifs).

3.3 Selon la jurisprudence constante des chambres de recours, la restitutio in integrum a été instituée pour éviter qu'à elle seule une erreur isolée com- mise dans le cadre d'un système fonctionnant par ailleurs de manière satisfaisante puisse entraîner une perte de droits définitive (cf. les déci- sions citées dans le recueil "La juris- prudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets" (Jurisprudence), 3<sup>ème</sup> édition 1989, VI-E, 9.2.2).

3.4 Le fait pour une employée atteinte d'un malaise passager, mais jugée fiable par ailleurs, d'avoir par inadvertance rayé du calendrier le délai de dépôt du mémoire exposant les motifs d'un recours peut être considéré comme une erreur isolée.

3.5 Néanmoins, selon la juris- prudence constante des chambres de recours, il convient en pareil cas de prouver également qu'un système efficace de suivi des délais avait été mis en place dans le cabinet des conseils en brevets (cf. les décisions citées dans le recueil de jurispru- dence, loc.cit.), et que ce n'est qu'en raison de ces circonstances particu- lières que le système avait connu une défaillance. Il est considéré générale- ment dans la jurisprudence que pour qu'un tel système permette de satis- faire à l'exigence de vigilance, il est nécessaire que le suivi des délais ne soit pas confié à une seule personne, mais que le système comporte au moins un mécanisme de vérification efficace du suivi des délais (Recueil de jurisprudence, VI-E, 9.2.3, cf. aussi par ex. la décision T 828/94 en date du 18 octobre 1996, points 2 et sui- vants des motifs, ainsi que les autres décisions citées).

Les mandataires du requérant n'ont toutefois pas pris position à ce sujet, bien que la Chambre ait expressé- ment évoqué cette situation juridi- que. En réponse à la notification que

tung des Bescheids lediglich erklärt, eine Frist werde in ihrer Kanzlei nicht nur im Fristenkalender, sondern auch auf einer Fristfahne an der Akte doppelt und deutlich sichtbar vermerkt und die Akte werde kurzfristig danach dem Sachbearbeiter zugeleitet, der die notierte Frist gegenzuprüfen habe. Es wurden jedoch keinerlei weitere Ausführungen dazu gemacht, auf welche Weise sichergestellt wird, daß die notierte Frist auch eingehalten wird. Für ein wirksames Fristüberwachungssystem ist es nicht genügend, eine Frist zu notieren. Es muß auch ein Mechanismus der Erinnerung an die Frist oder der Wiedervorlage der Akte vorhanden sein, der sicherstellt, daß die Akte dem Bearbeiter rechtzeitig vor Fristablauf zur Bearbeitung vorliegt. Zur Organisation der Büroabläufe und der Aktenbehandlung insoweit haben die Vertreter des Beschwerdeführers jedoch überhaupt nichts vorgetragen. Sie haben insbesondere auch nicht das Vorhandensein irgendeines Kontrollmechanismus dargelegt, sei es z. B. in Form einer Gegenkontrolle der Fristüberwachung durch eine weitere Person oder durch andere Maßnahmen, wie etwa eine computergestützt generierte Fristerinnerung. Daß – wie die Vertreter des Beschwerdeführers vorgetragen haben – alle Angestellten der Kanzlei strikt angewiesen sind, bei jeder "wesentlichen Bewegung" der Akte die Einhaltung der Frist zu überprüfen, ist nicht genügend, da es vom Zufall abhängt, ob Akten, in denen Fristen zu wahren sind, rechtzeitig vor Fristablauf aus anderen Gründen, z. B. wegen einer Anfrage oder Instruktion des Mandanten, "wesentlich bewegt" werden. Eine derartige allgemeine Anweisung ist daher nicht geeignet, bei einem Versehen der mit der Fristüberwachung betrauten Person für den Normalfall noch sicherzustellen, daß fristgebundene Akten dem Bearbeiter trotz des Versehens noch rechtzeitig vor Fristablauf vorliegen, ganz abgesehen davon, daß der Begriff der "wesentlichen Aktenbewegung" alles andere als klar ist. Im vorliegenden Fall ist die Akte jedenfalls offensichtlich nicht "wesentlich bewegt" worden, da die Vertreter des Beschwerdeführers erst durch die Mitteilung der Geschäftsstellenbeamten über den Rechtsverlust darauf aufmerksam wurden, daß sie die Beschwerdebegründungsfrist versäumt hatten.

that, in their office, time limits were recorded not only in the time-limit calendar but on a time-limit flag on the file, in duplicate and clearly visible, and that shortly afterwards the file was forwarded to the person responsible for it, who then had to cross-check the recorded time limit. But no further indication was given of steps taken to ensure that the recorded time limit was actually met. For an effective time-limit monitoring system it is not enough merely to note down a time limit. There must also be a reminder mechanism which ensures that the file is processed in time before the time limit expires. Yet the appellant's representatives have said absolutely nothing about how office procedures and file handling are organised. In particular, they have not demonstrated the existence of any kind of cross-checking mechanism, in the form either of time-limit counter-checking by someone else or of other measures such as a computer-assisted reminder system. The fact that, as the appellant's representatives have argued, the office's entire staff are under strict instructions to check for compliance with the time limit at each "significant movement" of the file is not sufficient, as it is a matter of chance whether files subject to time limits are "significantly moved", before the time limit expires, for other reasons such as an enquiry or instructions from the client. Thus general orders of this kind are not suited to ensuring that, in normal circumstances, a file subject to a time limit is brought to the attention of the person responsible for it before the time limit expires in spite of a mistake on the part of the person responsible for time-limit monitoring; to say nothing of the fact that the notion of "significant file movement" is anything but clear. In the present case the file was evidently not "significantly moved", as the appellant's representatives were not alerted to the failure to observe the time limit for filing the statement of grounds until the registrar notified them of the loss of rights.

la Chambre leur avait adressée, ils se sont contentés de déclarer que dans leur cabinet, leurs employés non seulement prenaient note des délais dans le calendrier des délais, mais en plus les signalaient à l'aide d'une marque en double apposée bien en évidence sur le dossier, lequel était alors transmis dans les meilleurs délais à la personne compétente qui devait alors procéder à une contre-vérification. Toutefois les mandataires n'avaient pas apporté d'autres précisions au sujet de la manière dont ils s'assuraient que les délais dont il avait été pris note étaient effectivement respectés. Or pour qu'un dispositif de suivi des délais soit efficace, il ne suffit pas de prendre note des délais. Il doit également exister un mécanisme de rappel des délais ou de nouvelle présentation du dossier qui permet de faire en sorte que l'employé chargé du dossier reçoive celui-ci suffisamment de temps avant l'expiration du délai pour pouvoir prendre les mesures nécessaires. Or les mandataires du requérant n'ont donné aucune précision au sujet de l'organisation des travaux de bureau et du traitement des dossiers. Ils n'ont notamment pas mentionné l'existence d'un quelconque mécanisme de contrôle, qu'il s'agisse par exemple d'une contre-vérification par une autre personne du suivi des délais ou d'autres mesures telles qu'un rappel des délais effectué automatiquement par ordinateur. Les mandataires du requérant ont fait valoir que les employés du cabinet de brevets avaient tous reçu comme consigne stricte de vérifier le respect du délai à chaque "mouvement important" du dossier. Mais cela ne suffit pas, car c'est un pur hasard si des "mouvements importants" interviennent pour d'autres raisons au niveau d'un dossier avant l'expiration des délais dont il a été pris note dans ce dossier, dans le cas par exemple où le client demande un renseignement ou donne certaines instructions. Une telle consigne ne suffit donc pas pour permettre de faire en sorte dans des circonstances normales que lorsque la personne chargée du suivi des délais a commis une erreur, les dossiers comportant des délais à respecter soient néanmoins présentés à l'employé compétent avant l'expiration de ces délais. Ajoutons que l'expression "mouvement important" manque totalement de clarté. De toute façon, il n'y a manifestement pas eu en l'occurrence de "mouvement important" du dossier puisqu'il a fallu attendre l'envoi par la greffière de la Chambre de la notification annonçant la perte de droits pour que les mandataires du requérant s'aperçoivent qu'ils avaient laissé passer le délai.

Dem Vortrag der Vertreter des Beschwerdeführers entsprechend ist deshalb für das vorliegende Verfahren davon auszugehen, daß das versehentliche Streichen der Beschwerdebegründungsfrist durch die Bürovorsteherin die Versäumung der Beschwerdebegründungsfrist nach sich gezogen hat, und daß, da irgendwelche anderen systematischen, d. h. auf den jeweiligen Termin bezogenen Überwachungs- oder Kontrollmechanismen trotz Hinweises der Kammer auf die Notwendigkeit entsprechenden Vortrags nicht dargelegt wurden, ein der Bürovorsteherin unterlaufender Fehler zwangsläufig zur Versäumung der Frist führen mußte, falls nicht ein anderer Mitarbeiter der Kanzlei zufällig noch rechtzeitig auf die Akte und die Tatsache aufmerksam wurde, daß die Frist zwar im Fristenkalender als erledigt gestrichen, in der Akte selbst jedoch keine Erledigung zu verzeichnen war.

Lediglich unter ganz besonderen Umständen in Fällen, in denen das Büro des Vertreters aus einer kleinen Arbeitseinheit bestand, in der er im wesentlichen allein für die sachliche Bearbeitung der Akten verantwortlich und der Umfang erforderlicher Fristüberwachung damit entsprechend begrenzt war, sowie auch die Fristüberwachung durch eine intensive persönliche Zusammenarbeit des Vertreters mit seiner Hilfskraft gekennzeichnet war, haben die Beschwerdekammern die erforderliche Sorgfalt durch den Vertreter als gewahrt angesehen, obwohl ein genereller, von der für die Fristenkontrolle zuständigen Person unabhängiger Kontrollmechanismus nicht vorgesehen war, siehe z. B. J 31/90 vom 10. Juli 1992, Entscheidungsgründe 4 ff. und T 166/87 vom 16. Mai 1988, Entscheidungsgründe 2. Der Ausnahmecharakter dieser Wertung ist betont worden. Eine vergleichbare Sachlage ist im vorliegenden Fall nicht gegeben. Nach dem Vortrag des Beschwerdeführers ist die Kanzlei seiner Vertreter mit zwei zugelassenen Vertretern und zwei Rechtsanwältinnen sowie je einem Patentassessor und einem Volljuristen besetzt, also mit sechs hauptberuflich tätigen Personen, die sich mit gewerblichen Schutzrechten befassen. Deren Bearbeitung ist regelmäßig fristgebunden, mit unmittelbaren negativen Rechtsfolgen für den Mandanten, wenn eine Frist nicht eingehalten wird. Der Fristüberwachung kommt daher in einer solchen Kanzlei bedeutungs- wie umfangsmäßig großes Gewicht zu.

Thus, on the basis of the appellant's representatives' submission, it may be assumed as far as the present case is concerned that the clerk's erroneous crossing out of the time limit for filing the statement of grounds resulted in non-compliance with that time limit and that, given the failure to demonstrate any other systematic monitoring or cross-checking mechanisms despite the board's indication of the need to do so, a mistake on the part of the clerk was certain to cause the time limit to be missed unless some other member of the office's staff chanced in time to notice the file and the fact that the time limit had been crossed out as met in the time-limit calendar but not in the file itself.

In very special circumstances, the boards of appeal have been prepared to consider a representative to have exercised all due care even though there was no all-purpose cross-checking mechanism independent of the person responsible for time-limit monitoring; but that was only in cases where the representative's office was a small unit in which he essentially bore sole responsibility for substantive processing of the files and the demand for time-limit monitoring was accordingly limited, and where time-limit monitoring also involved intensive personal co-operation between the representative and his assistant (see for example J 31/90 of 10 July 1992, Reasons 4 ff, and T 166/87 of 16 May 1988, Reasons 2). The exceptional nature of this ruling has been stressed, and the present situation is not comparable. According to the appellant's submission, his representatives' office is staffed by two patent agents, two lawyers, a partly qualified patent lawyer (Patentassessorin) and a law graduate, ie six people dealing in their main professional capacity with cases relating to intellectual property rights. Such cases are commonly subject to time limits, with immediate negative legal consequences for the client if a time limit is missed. Thus in such an office time-limit monitoring is a major undertaking in terms of both significance and scale.

Il y a donc lieu de considérer dans cette affaire que, comme l'ont expliqué les mandataires du requérant, l'inobservation du délai est due au fait que la chef de bureau avait rayé par inadvertance du calendrier des délais le délai prévu pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours et que, puisqu'il n'avait pas été signalé l'existence d'autres mécanismes systématiques (pour chaque délai) de suivi des délais et de contre-vérification, bien que la Chambre ait rappelé qu'il était nécessaire de donner ces précisions, une erreur commise par la chef de bureau devait forcément entraîner une inobservation du délai, à moins qu'une autre personne dans le cabinet des mandataires n'ait par hasard consulté le dossier et ne se soit aperçue avant l'expiration du délai que ce délai avait été rayé du calendrier des délais alors qu'il était toujours noté dans le dossier que des mesures restaient à prendre pour respecter ce délai.

Ce n'est que dans des cas très particuliers, lorsque le cabinet du mandataire constituait une petite unité dans laquelle le mandataire était pratiquement le seul responsable du traitement des dossiers et n'avait en conséquence à suivre qu'un nombre limité de délais, et où il effectuait ce suivi en collaboration étroite avec son assistant, que les chambres de recours ont considéré que le mandataire avait fait preuve de toute la vigilance nécessaire, bien qu'il n'ait pas été prévu de mécanisme général permettant de contrôler de manière indépendante le travail de la personne chargée du suivi des délais (cf. p. ex. les décisions J 31/90 en date du 10 juillet 1992, points 4 et suivants des motifs, et T 166/87 en date du 16 mai 1988, point 2 des motifs). Le caractère exceptionnel de la position qui avait été adoptée dans ces cas a été souligné, et l'on n'a pas affaire à un cas comparable dans la présente espèce. D'après ce qu'a expliqué le requérant, le cabinet de ses mandataires comptait deux mandataires agréés et deux avocats, ainsi qu'un "Patentassessor" et un juriste, soit six personnes travaillant à plein temps sur des dossiers relatifs à la protection de droits de propriété industrielle. Pour le traitement de ces dossiers, il existe normalement des délais à observer, avec des pertes de droits immédiates pour le client lorsque ces délais ne sont pas respectés. Dans un tel cabinet, le suivi des délais revêt donc une grande importance et constitue une partie importante du travail.

3.6 Darüber hinaus verbleiben für die Kammer auch unter Berücksichtigung der eidesstattlichen Versicherung der Bürovorsteherin aufgrund des Prozeßverhaltens der Vertreter des Beschwerdeführers im vorliegenden Verfahren Zweifel daran, ob sich der von dem Beschwerdeführer vorgetragene Sachverhalt der Eintragung und Streichung der Beschwerdebegründungsfrist in der Kanzlei der Vertreter des Beschwerdeführers tatsächlich so wie behauptet zugetragen hat. In diesem Fall hätte es für die Vertreter des Beschwerdeführers ein Leichtes sein müssen, die dafür vorhandenen schriftlichen Beweismittel, z. B. eine Kopie der Eintragungen des Fristenkalenders und der Fristfahne der Akte, zur Erhärtung der Angaben der Bürovorsteherin in ihrer eidesstattlichen Versicherung vorzulegen, über deren Zustandekommen die Kammer sich kein Bild machen kann. Zu einer Vorlage aller im Zusammenhang mit den behaupteten Geschehnissen vorhandenen schriftlichen Beweismittel, insbesondere eines Auszuges aus dem Fristenkalender, auf den sich der Beschwerdeführer bezogen hat, waren dessen Vertreter durch den zweiten Bescheid der Kammer auch ausdrücklich aufgefordert. Daß trotzdem keinerlei schriftliche Beweismittel eingereicht wurden, die nach dem Vortrag des Beschwerdeführers vorhanden sein müßten, und auch keinerlei Erklärung darüber abgegeben wurde, warum dies nicht geschah, wertet die Kammer als Indiz, daß die genannten Schriftstücke den behaupteten Sachverhalt möglicherweise nicht bestätigen hätten.

4. Der Antrag auf Wiedereinsetzung in die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung war daher zurückzuweisen und die Beschwerde gemäß Artikel 108 Satz 3 und Regel 65 (1) EPU als unzulässig zu verwerfen.

#### Entscheidungsformel

**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

1. Der Antrag des Beschwerdeführers auf Wiedereinsetzung in die Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung wird zurückgewiesen.

2. Die Beschwerde wird als unzulässig verworfen.

3.6 Moreover, even allowing for the clerk's affidavit, given the conduct of the appellant's representatives in the present case the board sees fit to doubt that the appellant's description of how the time limit was recorded and crossed out in his representatives' office actually reflects what happened. It should have been easy for his representatives to provide written evidence, eg a copy of the entries in the time-limit calendar and the time-limit flag on the file, to substantiate what the clerk said in her affidavit; how the latter came to be made, moreover, the board cannot imagine. The appellant's representatives were even expressly requested in the board's second communication to submit all written evidence available in connection with the alleged events, especially an extract from the time-limit calendar referred to by the appellant. Failure to submit any of the written evidence which ought to exist according to the appellant's submission, or to give any reason for not doing so, is seen by the board as a sign that these documents might not have confirmed what had been claimed.

4. The application for re-establishment of rights in respect of the filing of the statement of grounds of appeal is therefore to be refused, and the appeal is to be rejected as inadmissible under Article 108, third sentence, and Rule 65(1) EPC.

#### Order

**For these reasons it is decided that:**

1. The appellant's application for re-establishment of rights in respect of the time limit for filing the statement of grounds of appeal is refused.

2. The appeal is rejected as inadmissible.

3.6 En outre, vu le comportement adopté par les mandataires du requérant au cours de la procédure, la Chambre, même compte tenu de la déclaration sous serment faite par la chef de bureau, estime qu'il subsiste quelques doutes pour ce qui est de la question de savoir si les faits se sont bien déroulés dans le cabinet des mandataires comme l'avait exposé le requérant lorsqu'il a expliqué qu'il avait été pris note du délai de présentation du mémoire exposant les motifs du recours, mais que ce délai avait été biffé dans le calendrier des délais. En l'espèce, il aurait été facile pour les mandataires du requérant de fournir les preuves écrites de leurs dires, p. ex. une copie des inscriptions portées dans le calendrier des délais et de la marque apposée sur le dossier qui permettraient de corroborer la version donnée par la chef de bureau dans sa déclaration sous serment et que la Chambre peut sinon difficilement apprécier. Dans sa deuxième notification, la Chambre a d'ailleurs expressément demandé aux mandataires du requérant de produire toutes les preuves écrites dont ils disposaient au sujet des faits qu'ils avaient allégués, et notamment un extrait du calendrier des délais mentionné par le requérant. Comme malgré cette invitation les mandataires n'ont pas produit de preuves écrites alors que celles-ci auraient dû exister si l'on en croit l'exposé du requérant, et qu'il n'a pas non plus été expliqué pourquoi ces preuves n'avaient pas été produites, la Chambre tend à penser que lesdites preuves auraient peut-être pu ne pas confirmer la version des faits présentée par le requérant.

4. Il ne peut donc être fait droit à la requête en restitutio in integrum quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours, et le recours doit être rejeté comme irrecevable en vertu de l'article 108, troisième phrase et de la règle 65(1) CBE.

#### Dispositif

**Par ces motifs, il est statué comme suit :**

1. Il ne peut être fait droit à la requête présentée par le requérant en vue d'obtenir la restitutio in integrum quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours.

2. Le recours est rejeté comme irrecevable.

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.7  
vom 30. März 2001  
T 777/98 – 3.3.7  
(Verfahrenssprache)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. E. Teschemacher  
Mitglieder: G. Santavicca  
R. J. Young

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:  
Vianova Resins AG**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:  
BASF Coatings AG**

**Stichwort: Wiedereinsetzung/BASF**

**Artikel: 122 EPÜ**

**Schlagwort: "Regelmäßige Postlaufzeit" – "Gebotene Sorgfalt – Übertragung nationaler Maßstäbe (offen gelassen)" – "Alle gebotene Sorgfalt (nein)"**

*Leitsätze*

*I. Beruft sich ein Verfahrensbeteiligter zur Begründung seines Wiedereinsetzungsantrags darauf, ein verspätet beim EPA eingegangenes Schriftstück habe die normale Postlaufzeit überschritten, so hat er zu belegen, daß die Sendung auf dem konkret von ihm gewählten Postweg das EPA normalerweise rechtzeitig erreicht hätte.*

*II. Zur Frage, ob die gebotene Sorgfalt für die Einhaltung einer Frist gewahrt ist, wenn sich der Beteiligte darauf verläßt, das fristgebundene Schriftstück werde von der Deutschen Post AG innerhalb der regelmäßigen Postlaufzeit zugestellt werden (offengelassen).*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Mit Entscheidung, zur Post gegeben am 29. Mai 1998, hat die Einspruchsabteilung festgestellt, daß das europäische Patent Nr. 0 642 558 in geänderter Fassung den Erfordernissen des Übereinkommens genüge.

II. Mit ihrer am 29. Juli 1998 eingegangenen Eingabe legte die Einsprechende Beschwerde ein; gleichzeitig entrichtete sie die Beschwerdegebühr. Die Beschwerdebegründung ging am 9. Oktober 1998 ein.

III. Durch Mitteilung der Geschäftsstelle der Kammer vom 15. Oktober 1998 wurde die Beschwerdeführerin (Einsprechende) davon unterrichtet,

**Decision of Technical Board  
of Appeal 3.3.7  
dated 30 March 2001  
T 777/98 – 3.3.7  
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: R. E. Teschemacher  
Members: G. Santavicca  
R. J. Young

**Patent proprietor/Respondent:  
Vianova Resins AG**

**Opponent/Appellant:  
BASF Coatings AG**

**Headword: Re-establishment/BASF**

**Article: 122 EPC**

**Keyword: "Standard delivery times" – "Due care – application of national standards (left open)" – "All due care (no)"**

*Headnote*

*I. If a party to proceedings requests re-establishment of rights on the basis that a document missed an EPO time limit because it did not arrive within the standard delivery time, that party will have to prove that the form of postage used would normally have ensured that the document would reach the EPO on time.*

*II. Consideration of whether the party exercised due care with regard to the time limit, given that he assumed the document in question would be delivered by Deutsche Post AG within the standard delivery time (left open).*

**Summary of facts and submissions**

I. In the decision mailed on 29 May 1998, the opposition division found that European patent No. 0 642 558 in amended form satisfied the Convention requirements.

II. In their submission received on 29 July 1998, the opponents filed an appeal and paid the appeal fee. The statement of grounds was received on 9 October 1998.

III. In a communication dated 15 October 1998, the board registry informed the appellants (opponents) that the statement of grounds had

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.7,  
en date du 30 mars 2001  
T 777/98 – 3.3.7  
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : R. E. Teschemacher  
Membres : G. Santavicca  
R. J. Young

**Titulaire du brevet/intimé :  
Vianova Resins AG**

**Opposant/requérant :  
BASF Coatings AG**

**Référence :  
Restitutio in integrum/BASF**

**Article : 122 CBE**

**Mot-clé : "Délai normal d'acheminement par la poste" – "Vigilance nécessaire – Application de critères nationaux (question non tranchée)" – "Toute la vigilance nécessitée par les circonstances (non)"**

*Sommaire*

*I. Si, pour étayer sa requête en restitutio in integrum, une partie à la procédure fait valoir qu'un document est arrivé tardivement à l'OEB parce que le délai normal d'acheminement du courrier a été dépassé, elle doit apporter la preuve que le courrier expédié par la voie qu'elle a effectivement choisie aurait normalement dû parvenir à l'OEB dans les délais.*

*II. Il n'est pas apporté de réponse à la question de savoir si une partie fait preuve de toute la vigilance nécessaire quant au respect d'un délai lorsqu'elle s'attend à ce qu'un document à produire dans un délai donné soit distribué par la Deutsche Post AG dans le délai normal d'acheminement du courrier.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. Par une décision remise à la poste le 29 mai 1998, la division d'opposition a considéré que le brevet européen n° 0 642 558 dans sa version modifiée satisfaisait aux exigences de la Convention.

II. Par lettre reçue le 29 juillet 1998, l'opposante a formé un recours et a acquitté en même temps la taxe de recours. Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu le 9 octobre 1998.

III. Par notification du greffe de la Chambre en date du 15 octobre 1998, la requérante (opposante) a été informée que le mémoire exposant les

daß die Beschwerdebegründung erst nach Fristablauf eingegangen sei. Demgemäß sei mit der Verwerfung der Beschwerde als unzulässig zu rechnen.

IV. Mit Eingabe, eingegangen am 30. November 1998, beantragte die Beschwerdeführerin Wiedereinsetzung in die versäumte Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung; gleichzeitig entrichtete sie die Wiedereinsetzungsgebühr.

V. Zur Begründung trug der Vertreter der Beschwerdeführerin in dem Wiedereinsetzungsantrag vor, die Beschwerdebegründung sei am 7. Oktober 1998 in den Briefkasten des Hauptpostamts Ratingen vor dessen regelmäßiger Leerung um 19 Uhr eingeworfen worden. Er reichte Mittel zur Glaubhaftmachung dieses Sachverhalts ein. Nach den üblichen Postlaufzeiten und nach seinen Erfahrungen habe er davon ausgehen können, daß der Brief innerhalb eines Tages und damit rechtzeitig beim EPA eingehen werde. Er brief sich auf die einschlägige deutsche Rechtsprechung, nach der eine Partei Fristen bis zum Ende ausnützen und darauf vertrauen dürfe, daß die Post fristgebundene Sendungen innerhalb der regelmäßigen Laufzeit zustellen werde.

VI. Die Beschwerdegegnerin trat dem entgegen und trug vor, die Beschwerdeführerin habe nicht alle nach den gegebenen Umständen gebotene Sorgfalt beachtet. Nach telefonischer Auskunft der Post betrage die übliche Laufzeit von Inlandsbriefen 1 bis 2 Tage. Demgemäß erscheine es leichtfertig, eine Beschwerdebegründung erst am Abend vor Fristablauf aufzugeben. Die Sorgfaltspflicht des Anwalts habe es vielmehr erfordert, die Beschwerdebegründung mit Fax zu übermitteln oder durch einen Kurier, der die Zustellung am nächsten Tag garantiere. In jedem Fall hätte sich die Beschwerdeführerin am Tag des Fristablaufs noch vom EPA telefonisch bestätigen lassen können, daß die Eingabe rechtzeitig eingegangen sei.

VII. In ihrem Bescheid zur Vorbereitung der von beiden Parteien hilfsweise beantragten mündlichen Verhandlung wies die Kammer unter anderem darauf hin, daß kein Beleg, etwa durch eine Auskunft der Post, für die Behauptung der Beschwerdeführerin vorliege, die übliche Postlaufzeit von Ratingen nach München betrage 1 Tag. Im Hinblick auf die Zustellung an das EPA sei zu beach-

ten been received after the time limit. It was therefore likely that the appeal would be rejected as inadmissible.

IV. In the submission received on 30 November 1998, the appellants applied for re-establishment of rights in respect of the non-observed time limit for submitting the statement of grounds, and paid the fee for re-establishment.

V. The appellants' representative argued in the application for re-establishment that the statement of grounds had been put in the post-box of Ratingen's main post office on 7 October 1998 before the scheduled collection at 19.00 hrs. He supplied evidence to back up this claim. Given the usual delivery times and in the light of his previous experience, he assumed that the letter would be delivered to the EPO the next day, ie in time. He referred to the relevant German jurisprudence, which indicated that a party could make full use of the available time and assume that the postal service would deliver documents with a time limit within the standard delivery time.

VI. The respondents contested this on the grounds that the appellants had not exercised due care in the circumstances. They had been told over the phone by the post office that the standard delivery time for mail within Germany was one to two days. It therefore seemed foolhardy to post a statement of grounds on the eve of the time limit. In fact, it lay within the representative's duty of care to fax the statement of grounds or to send it by a courier who would guarantee next-day delivery. One way or another, the appellants could have called the EPO on the day of the time limit's expiry to find out whether the submission had been received on time.

VII. In its communication in advance of the oral proceedings requested by both parties on an auxiliary basis, the board pointed out that there was no proof such as information from the postal service to back up the appellants' claim that the standard delivery time for mail from Ratingen to Munich was one day. Mail was delivered to the EPO at around 08.00 hrs each morning. Over the course of the

motifs du recours n'avait été reçu qu'après l'expiration du délai et que, par conséquent, il fallait s'attendre à ce que le recours soit rejeté comme étant irrecevable.

IV. Par lettre reçue le 30 novembre 1998, la requérante a demandé à être rétablie dans ses droits quant au délai qui n'avait pas été observé pour le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours et a simultanément acquitté la taxe de restitutio in integrum.

V. Dans la requête en restitutio in integrum, le mandataire de la requérante a fait valoir, preuves à l'appui, que le mémoire exposant les motifs du recours avait été déposé le 7 octobre 1998 dans la boîte aux lettres de la poste centrale de Ratingen avant la levée normale de 19 heures. Compte tenu des délais habituels d'acheminement du courrier et de son expérience, il avait considéré que la lettre parviendrait à l'OEB en un jour, donc dans les délais. Il a aussi invoqué la jurisprudence allemande pertinente, selon laquelle une partie peut utiliser les délais jusqu'à leur expiration et tenir pour acquis que la poste distribue dans le délai normal d'acheminement les envois assortis d'un délai.

VI. L'intimée a répliqué que la requérante n'avait pas fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances. D'après les renseignements qu'elle a obtenus par téléphone auprès de la poste, le délai habituel d'acheminement des lettres en régime intérieur est de un à deux jours. Par conséquent, il semble imprudent de n'expédier un mémoire exposant les motifs du recours que la veille de l'expiration du délai. En vertu de l'obligation de vigilance, le mandataire aurait plutôt dû transmettre le mémoire par télécopie ou faire appel aux services d'un messenger afin d'être sûr qu'il soit distribué le lendemain. En tout état de cause, la requérante aurait pu téléphoner à l'OEB le jour de l'expiration du délai afin de se faire confirmer que le courrier était bien arrivé dans les délais.

VII. Dans sa notification relative à la préparation de la procédure orale que les deux parties avaient demandée à titre subsidiaire, la Chambre a fait observer notamment qu'il n'existait aucune preuve, par exemple des informations communiquées par la poste, à l'appui de l'affirmation de la requérante, selon laquelle le délai habituel d'acheminement du courrier entre Ratingen et Munich est de un



ten, daß die Briefpost morgens gegen 8 Uhr von der Post angeliefert werde. Im Laufe des Tages würden weitere Sendungen nur nachgeliefert, wenn es sich um Eilsendungen handle. Im übrigen stelle sich die Frage, ob die von der Beschwerdeführerin herangezogene nationale Rechtsprechung auf das Verfahren vor dem EPA anwendbar sei.

VIII. In Erwiderung hierauf und in der mündlichen Verhandlung vom 30. März 2001 trug die Beschwerdeführerin ergänzend im wesentlichen folgendes vor:

i) Sie sei berechtigt gewesen, die Frist für die Begründung der Beschwerde bis zum Ende auszunutzen. Hierzu habe auch konkreter Anlaß bestanden, da nach Beginn der Ausarbeitung der Eingabe noch Rückfragen des Vertreters bei der MandantIn erforderlich gewesen seien. Als Beleg dafür, daß die Sendung bei Einhaltung der üblichen Postlaufzeit das EPA noch rechtzeitig erreicht hätte, legte sie in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer eine Auskunft der Post AG vom 19. Januar 2001 vor. Danach ist die Organisation des Beförderungsdienstes der Post so ausgerichtet, daß Briefsendungen unter Berücksichtigung der Einlieferungsschlusszeiten am ersten Werktag nach der Einlieferung beim Empfänger zugestellt werden. Dies gelte für ganz Deutschland. Nach aktuellen Messungen eines unabhängigen Marktforschungsinstituts erreichten rund 96 % der eingelieferten Briefe ihre Empfänger laufzeitgerecht; über 99 % würden am zweiten Werktag ausgeliefert. Witterungseinflüsse, Verkehrssituation, technische Ausfälle, aber auch menschliche Fehler verhinderten ein hundertprozentiges Erreichen der Laufzeitvorgaben. Angaben über den konkreten Zeitablauf für den Weg eines Briefs von Ratingen zum EPA unter den Umständen des hier zu entscheidenden Falles enthält die Auskunft nicht.

ii) Die Angaben der Post würden durch die eigenen Erfahrungen des Vertreters bestätigt, nach denen Eingaben an die Patentbehörden in München regelmäßig innerhalb eines Tages ankämen. Eine Fristversäumung wegen verzögerter Beförderung sei bisher nicht vorgekommen. Auch auf dem umgekehrten Weg vom EPA zur Kanzlei des Vertreters werde die Post innerhalb eines Tages zugestellt. Hierfür legte dieser Beispiele vor.

iii) Interne Vorgänge beim EPA dürften nicht zu einer Verkürzung der Fristen für die Beteiligten führen. Das

day, the only other mail delivered was express post. Another issue was whether the national jurisprudence referred to by the appellants could be applied to the procedure before the EPO.

VIII. In response to this and at the oral proceedings on 30 March 2001, the appellants added the following:

(i) They were entitled to use to the full the time limit available to provide the statement of grounds. In fact there was good reason for this as the representative had had to confer with the client after starting work on the submission. As proof that the document would have reached the EPO if standard delivery times had applied, they submitted to the board, at the oral proceedings, information made available by Post AG in January 2001. This stated that letters posted in time for the last collection would be delivered the next working day. This applied to Germany as a whole. Recent surveys carried out by an independent research institute showed that about 96% of letters were delivered within the standard time; over 99% were delivered by the second working day after posting. Weather and traffic conditions, technical problems and human error meant that delivery times would never reach 100%. No indication of how long it would take a letter to get from Ratingen to the EPO under the conditions applying in the case in question was contained in the Post AG information.

(ii) The postal service's claims had been confirmed by the representative's prior experience, ie that submissions addressed to the patent authorities in Munich regularly arrived within a day. Non-observance of a time limit had never arisen before as a result of delayed delivery. Likewise, post from the EPO also reached the attorney's office in one day. Examples were given to back up this claim.

(iii) Internal administrative procedures at the EPO must not be allowed to impinge on the parties' time limits.

jour. Il convient de noter que la poste distribue le courrier à l'OEB vers 8 heures du matin. Durant la journée, le courrier n'est distribué que s'il s'agit d'envois exprès. Par ailleurs, la question se pose de savoir si la jurisprudence nationale invoquée par la requérante s'applique à la procédure devant l'OEB.

VIII. Dans sa réponse, de même que lors de la procédure orale du 30 mars 2001, la requérante a complété son argumentation de la façon suivante :

i) Elle avait le droit d'utiliser jusqu'au bout le délai imparti pour motiver le recours et avait de bonnes raisons d'agir ainsi, puisqu'après avoir commencé à travailler sur le mémoire, le mandataire avait encore eu des questions à poser à sa cliente. Lors de la procédure orale devant la Chambre, elle a présenté des informations de la Post AG du 19 janvier 2001 visant à démontrer que l'envoi serait parvenu en temps voulu à l'OEB si le délai habituel d'acheminement avait été observé. D'après ces informations, le service d'expédition de la poste est organisé de telle sorte que les lettres remises à la poste jusqu'à l'heure limite sont distribuées à leur destinataire le premier jour ouvré suivant. Ceci vaut pour toute l'Allemagne. D'après les chiffres fournis par un institut indépendant d'étude de marchés, actuellement près de 96% des lettres distribuées sont remises à leur destinataire dans les délais ; plus de 99% des lettres parviennent à leur destinataire le deuxième jour ouvré. Les aléas météorologiques, les conditions de circulation, les incidents techniques mais aussi les erreurs humaines empêchent que les délais d'acheminement soient observés à 100%. Les informations fournies par la poste n'indiquent pas en combien de temps une lettre peut être acheminée entre Ratingen et Munich dans les circonstances de l'espèce.

ii) Les informations fournies par la poste sont confirmées par l'expérience personnelle du mandataire, selon lequel le courrier adressé aux administrations compétentes en matière de brevets à Munich arrive normalement dans un délai d'un jour. Jusqu'à présent il n'est jamais arrivé qu'un délai soit dépassé à cause d'un retard dans l'acheminement du courrier. De même, le courrier envoyé en sens inverse de l'OEB au cabinet du mandataire est distribué le lendemain. Celui-ci a cité des exemples à l'appui de ses affirmations.

iii) Les procédures internes à l'OEB ne doivent pas entraîner un raccourcissement des délais pour les parties

EPA müsse dafür sorgen, daß es im Lauf des Tages in München ankommende Sendungen auch noch zugestellt erhalte. Die Beschwerdeführerin verwies auf die Praxis des Deutschen Patent- und Markenamts (DPMA), das nach eigener Auskunft die Post zweimal, um 9 Uhr und um 12 Uhr, abhole und damit sicherstelle, daß alle Sendungen am Eingangstag Berücksichtigung fänden.

iv) Im vorliegenden Fall handle es sich um eine Postbeförderung innerhalb Deutschlands. Daher seien nicht nur die in Deutschland gegebenen tatsächlichen Verhältnisse zu berücksichtigen, sondern auch derselbe Sorgfaltsmaßstab anzuwenden, wie er in Deutschland für die Einhaltung von Fristen gegenüber Behörden und Gerichten gelte. Im übrigen würde auch die Wahl einer anderen Beförderungsart den Beteiligten keine letzte Sicherheit geben, daß eine Sendung rechtzeitig ankomme.

v) Nach dem Maß zumutbarer Sorgfalt sei sie daher nicht verpflichtet gewesen, einen anderen Übermittlungsweg zu wählen oder den rechtzeitigen Eingang der Sendung beim EPA zu überwachen. Solche Verpflichtungen würden zu Lasten der Beteiligten die Rechtssicherheit beeinträchtigen.

IX. Dem trat die Beschwerdegegnerin wie folgt entgegen:

i) Nach den gegebenen Umständen hätten für die Beförderung zum EPA nur 13 Stunden zur Verfügung gestanden. Demnach sei es eher unwahrscheinlich gewesen, daß die Eingabe rechtzeitig das EPA erreichen konnte. Hieran ändere die Auskunft der Post nichts. Die Beschwerdegegnerin habe auf Nachfrage von der Post die telefonische Auskunft erhalten, daß die regelmäßige Laufzeit von Briefen innerhalb Deutschlands 1 bis 2 Tage betrage. Wenn auch nach ihren Informationen 95 % der Briefe am ersten Tag nach Aufgabe zugestellt würden, besage dies noch nichts konkret über die zu erwartende Laufzeit eines Briefs an das EPA, der gegen 19 Uhr in Ratingen eingeworfen werde. Die Beschwerdeführerin habe mit der Absendung als einfachem Brief die gebotene Sorgfalt nicht gewährt und besondere Maßnahmen für eine schnelle Übermittlung oder eine Überwachung des Eingangs unterlassen. Es würde aber auch gegen die Sorgfaltspflicht des Anwalts verstoßen, sich auf eine Sicherheit von 95 % zu verlassen, daß die Frist gewahrt wird. Im übrigen

The EPO had to see to it that it actually received all mail arriving in Munich that day. The appellants referred to the practice at the German Patent and Trade Mark Office, which, they claimed, collected its post twice – at 09.00 and 12.00 hrs – to ensure that all mail was received on the day of delivery.

(iv) The case in question involved a delivery within Germany. This meant that the conditions prevailing in Germany needed to be taken into consideration, and equally that the same degree of care needed to be exercised as applied in Germany for the observance of time limits before administrative bodies and courts. Nor would another means of delivery have provided the parties with an absolute guarantee that the documents would get there in time.

(v) The principle of due care did not therefore oblige the appellants to choose an alternative means of delivery or to check that the documents had arrived at the EPO on time. Obligations of this kind would adversely affect the parties' legal certainty.

IX. The respondents replied as follows:

(i) Under the circumstances, the documents only had 13 hours to reach the EPO. It was therefore unlikely that the submission would be delivered on time, irrespective of the information provided by the post office. The respondents had enquired with the post office by phone and had been informed that the standard delivery time for letters within Germany was one to two days. Even if 95% of letters were delivered within one day of posting, this statistic could not be extrapolated to the expected delivery time of a letter to the EPO posted at 19.00 hrs in Ratingen. By sending the document by standard post, the appellants had failed to observe due care; nor had they made arrangements for a faster method of delivery or checked with the EPO that the document had arrived. Lack of due care was also apparent on the part of the attorney in taking the 95% chance of delivery as a guarantee that the document would get there in time. Nor was there any special reason why the statement of grounds should have been sent off on the eve of the time limit. The submission had been com-

intéressées. L'OEB doit veiller à ce que les envois qui parviennent à Munich dans la journée lui soient distribués. La requérante se réfère à la pratique de l'Office allemand des brevets et des marques (DPMA) qui, d'après ses informations, va chercher son courrier deux fois par jour, soit à 9 heures et à midi, s'assurant ainsi que tous les envois sont pris en considération le jour même de leur arrivée.

iv) Dans la présente espèce, il s'agit d'un acheminement postal à l'intérieur du territoire allemand. Il y a donc lieu non seulement de tenir compte des conditions prévalant en Allemagne, mais aussi d'appliquer les mêmes critères de vigilance qui, en Allemagne, valent en matière de respect des délais vis-à-vis des administrations et des tribunaux. Du reste, le choix d'un autre mode d'expédition ne donnerait pas non plus aux parties intéressées l'absolue certitude qu'un courrier donné arrivera dans les délais.

v) La requérante n'était donc pas tenue, d'après le degré de vigilance que l'on pouvait attendre d'elle, de choisir un autre moyen d'expédition ou de s'assurer que l'envoi était parvenu à l'OEB dans les délais. De telles obligations compromettraient la sécurité juridique au détriment des parties intéressées.

IX. L'intimée a répliqué à ces arguments comme suit :

i) Dans les circonstances de l'espèce, la requérante ne disposait que de 13 heures pour envoyer le mémoire à l'OEB. Par conséquent, il était plutôt improbable que celui-ci parvienne à l'OEB dans les délais, et les informations fournies par la poste n'y changent rien. L'intimée s'est renseignée par téléphone auprès de la poste qui lui a fait savoir que le délai normal d'acheminement du courrier à l'intérieur de l'Allemagne était de 1 à 2 jours. Même si, selon ses informations, 95% des lettres sont distribuées le premier jour qui suit leur remise à la poste, cela ne permet pas de tirer de conclusions quant au délai probable d'acheminement d'une lettre adressée à l'OEB et postée à Ratingen vers 19 heures. En envoyant son courrier sous forme de simple lettre, la requérante n'a pas fait preuve de toute la vigilance nécessaire, et elle a négligé de prendre des mesures particulières permettant de transmettre la lettre rapidement ou de veiller à ce qu'elle soit bien reçue. De même, en considérant que le délai serait observé avec un degré de certitude de 95%, l'avocat n'a pas

gen habe keine Veranlassung bestanden, die Beschwerdebegründung erst am letzten Tag vor Fristablauf abzusenden. Die Eingabe sei bereits am 30. September 1998 fertiggestellt worden und hätte noch an diesem Tag zur Post gegeben werden können.

ii) Die eigenen Erfahrungen des Vertreters der Beschwerdeführerin seien nicht substantiiert und keine verifizierbare Grundlage für die Annahme regelmäßiger Postlaufzeiten.

iii) Der von der Beschwerdeführerin gezogene Vergleich mit dem DPMA sei unzutreffend. Wenn das DPMA seine Sendungen selbst abhole, liege die Beförderung vom Zustellpostamt auch in seinem eigenen Verantwortungsbereich. Das EPA erhalte jedoch die Sendungen von der Post zugestellt, so daß die Post die Verantwortung für die Beförderung vom Zustellpostamt zum EPA trage.

iv) Die in Deutschland geltenden Sorgfaltsmaßstäbe könnten nicht ohne weiteres auf das EPA übertragen werden. Artikel 125 EPÜ sei hierfür keine geeignete Grundlage, weil für die Heranziehung dieser Vorschrift erforderlich sei, daß der betreffende Grundsatz in den Vertragsstaaten des EPÜ **allgemein** anerkannt sei. Für die Rechtslage in anderen Staaten habe die Beschwerdeführerin aber nichts vorgetragen.

v) Wenn die Beschwerdeführerin tatsächlich berechtigten Anlaß gehabt haben sollte, die Frist bis zum letztmöglichen Zeitpunkt auszunutzen, dann seien ihr auch einfache und im Verfahren vor dem EPA übliche Maßnahmen zur Sicherstellung des rechtzeitigen Eingangs wie die Benutzung von Expresspost oder Fax sowie eine Rückfrage bei der Poststelle zuzumuten gewesen.

X. Die Beschwerdeführerin hat beantragt, sie in die versäumte Frist zur Begründung der Beschwerde wieder einzusetzen, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das Patent zu widerrufen.

Die Beschwerdegegnerin hat beantragt, den Antrag auf Wiedereinsetzung zurückzuweisen und die Beschwerde als unzulässig zu verwerfen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die am 29. Mai 1998 zur Post gegebene Entscheidung galt am 8. Juni 1998 als zugestellt (Regeln 78 (2), 83 (2) EPÜ). Demgemäß endete die

pleted back on 30 September 1998 and could have been mailed on that day.

(ii) The previous experience of the appellants' representative had not been substantiated and did not constitute a verifiable basis for making assumptions about standard delivery times.

(iii) The comparison made by the appellants with the German Patent and Trade Mark Office was irrelevant. If this office collected its own mail, it was also responsible for transporting it from the local delivery office. The EPO, on the other hand, had its mail delivered, so the post office was responsible for getting mail to it from the local delivery office.

(iv) The benchmark for due care generally adopted in Germany could not simply be applied direct to the EPO. It was not appropriate to take Article 125 EPC as a basis, because then the principle would have to be **generally** recognised throughout the EPC contracting states. The appellants had not referred to the legal situation in other states.

(v) If the appellants had really had good reason to use the time limit to the full, it would have been reasonable to expect them to adopt simple expedients – standard ones, moreover, in EPO procedures – to ensure on-time delivery, such as express mail or fax, and checking with the Post Room.

X. The appellants requested that their rights in respect of the time limit for filing the statement of grounds be re-established, that the decision under appeal be set aside, and that the patent be revoked.

The respondents requested that the application for re-establishment be refused and the appeal rejected as inadmissible.

#### Reasons for the decision

1. The decision mailed on 29 May 1998 was deemed to have been received on 8 June 1998 (Rules 78(2), 83(2) EPC). Accordingly the time limit

respecté son obligation de vigilance. Il n'y avait au demeurant aucune raison de n'envoyer le mémoire exposant les motifs du recours que le dernier jour précédant l'expiration du délai. Le mémoire était déjà prêt le 30 septembre 1998 et aurait encore pu être posté ce même jour.

ii) L'expérience personnelle du mandataire de la requérante n'est étayée par aucune preuve et l'on ne saurait s'appuyer sur cette expérience pour établir des hypothèses quant à la régularité des délais d'acheminement postaux.

iii) La comparaison avec le DPMA faite par la requérante n'est pas pertinente. En effet, si le DPMA va chercher lui-même son courrier, le transport depuis le bureau de poste distributeur relève aussi de sa propre responsabilité. Dans le cas de l'OEB, c'est la poste qui lui distribue le courrier, et celle-ci est donc responsable du transport du courrier entre le bureau de poste distributeur et l'OEB.

iv) Les critères en vigueur en Allemagne concernant l'obligation de vigilance ne peuvent être purement et simplement transposés à l'OEB. L'article 125 CBE ne saurait à cet égard être une base appropriée, car pour pouvoir invoquer cet article, il faudrait que le principe concerné soit reconnu **d'une façon générale** dans les Etats parties à la CBE. Or la requérante n'a rien dit concernant la situation juridique dans d'autres Etats.

v) En admettant que la requérante ait eu effectivement un bon motif d'utiliser le délai jusqu'au dernier moment, on aurait pu alors attendre d'elle qu'elle prenne des mesures simples et habituelles dans le cadre de la procédure devant l'OEB afin de s'assurer que le courrier soit reçu dans les délais, par exemple en procédant à un envoi exprès ou en utilisant un fax, et aussi qu'elle se renseigne auprès du bureau du courrier.

X. La requérante a demandé à être rétablie dans ses droits quant au délai de dépôt du mémoire exposant les motifs du recours et a aussi demandé que la décision soit annulée et le brevet révoqué.

L'intimée a demandé le rejet de la requête en restitutio in integrum et le rejet du recours pour irrecevabilité.

#### Motifs de la décision

1. La décision postée le 29 mai 1998 a été réputée remise le 8 juin 1998 (cf. règles 78(2), 83(2) CBE). Par conséquent, le délai pour déposer le

Frist zur Einreichung der Beschwerdebegründung am 8. Oktober 1998 (Artikel 108 Satz 3 i. V. m. Regel 83 (4) EPÜ). Die einen Tag später eingegangene Begründung ist daher verspätet mit der Folge, daß die Beschwerde unzulässig ist (Regel 65 (1) EPÜ). Die Wiedereinsetzung in die versäumte Frist ist statthaft (G 1/86, ABl. EPA 1987, 447; Hinweise für die Parteien und ihre Vertreter im Beschwerdeverfahren, ABl. EPA 1996, 342, Nr. 1.5). Formelle Mängel des Wiedereinsetzungsantrags sind nicht ersichtlich.

2. Die Beschwerdeführerin hat jedoch nicht gezeigt, daß die Frist trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt versäumt wurde (Artikel 122 (1) EPÜ).

2.1 Der Wiedereinsetzungsantrag ist im wesentlichen darauf gestützt, daß die Beschwerdeführerin darauf vertrauen durfte, daß die Beschwerdebegründung bei Einhaltung der regelmäßigen Postlaufzeit innerhalb der Frist beim EPA eingegangen wäre.

2.2 Die Beschwerdeführerin hat aber nicht hinreichend belegt, wie lange unter den gegebenen Umständen die regelmäßige Postlaufzeit war. Insbesondere hat sie nicht dargelegt, welchen konkreten Weg die Sendung bei der normalerweise vorgesehenen Beförderung genommen hätte.

2.2.1 Als Beleg für die regelmäßige Postlaufzeit hat die Beschwerdeführerin eine Auskunft der Post AG vorgelegt. Diese Auskunft wurde erst in der mündlichen Verhandlung vorgelegt, obwohl sie der Beschwerdeführerin schon mehr als zwei Monate vorher vorlag und die Parteien aufgefordert waren, weitere Stellungnahmen spätestens einen Monat vor der mündlichen Verhandlung einzureichen. Die Kammer hat aber davon abgesehen, dieses Beweismittel nach Artikel 114 (2) EPÜ als verspätet zurückzuweisen, da sich die Beschwerdegegnerin inhaltlich dazu äußern konnte und daher seine Berücksichtigung nicht zu einer Verzögerung des Verfahrens führte. Im übrigen stimmt diese Auskunft teilweise mit dem überein, was die Beschwerdegegnerin selbst telefonisch bei der Post ermittelt hat.

2.2.2 Die Auskunft der Post ist aus mehreren Gründen inhaltlich nicht ausreichend, um aufzuzeigen, daß die bei Absendung der Beschwerde-

for submitting the statement of grounds was 8 October 1998 (Article 108, third sentence, in conjunction with Rule 83(4) EPC). The statement of grounds, which arrived the following day, was therefore late, with the result that the appeal is inadmissible (Rule 65(1) EPC). Re-establishment of rights in respect of the time limit is permissible (G 1/86, OJ EPO 1987, 447; Guidance for parties to appeal proceedings and their representatives, OJ EPO 1996, 342, point 1.5). There do not appear to be formal deficiencies in the application for re-establishment of rights.

2. However, the appellants have not shown that the time limit was missed in spite of all due care required by the circumstances having been taken (Article 122(1) EPC).

2.1 The application for re-establishment is based primarily on the appellants' assumption that the statement of grounds would have reached the EPO before the time limit's expiry if the standard delivery period had been adhered to.

2.2 However, the appellants did not conclusively show how long the standard delivery time was under the prevailing circumstances. In particular, they did not demonstrate exactly what route the documents would have taken when sent by the usual means.

2.2.1 The appellants submitted information supplied by Post AG as proof of the standard delivery time. This information was first presented at the oral proceedings, even though it had been in the appellants' possession for more than two months previously and even though the parties had been asked to submit any further observations at the latest one month before the oral proceedings. However, the board did not reject this evidence on the grounds that it had not been submitted in due time under Article 114(2) EPC, as the respondents were in a position to express an opinion on its contents, so taking it into consideration did not hold up the proceedings. Furthermore, this information corresponds in part with what the respondents themselves established when they called the post office.

2.2.2 The post office's information cannot, for several reasons, suffice to show that when the statement of grounds was posted there was still

mémoire exposant les motifs du recours expirait le 8 octobre 1998 (cf. article 108, troisième phrase ensemble la règle 83(4) CBE). Le mémoire ayant été reçu un jour plus tard, il n'a donc pas été produit dans les délais, et le recours est de ce fait irrecevable (règle 65(1) CBE). La restitutio in integrum quant au délai non observé est admissible (cf. décision G 1/86, JO OEB 1987, 447 ; instructions à l'usage des parties aux procédures de recours et de leurs mandataires, JO OEB 1996, 342, point 1.5). La requête en restitutio in integrum ne présente pas d'irrégularités de forme.

2. La requérante n'a toutefois pas démontré que si le délai n'avait pas été observé, elle avait cependant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances (cf. article 122(1) CBE).

2.1 La requête en restitutio in integrum s'appuie essentiellement sur le fait que la requérante avait supposé que le mémoire exposant les motifs du recours parviendrait en temps voulu à l'OEB si le délai normal d'acheminement du courrier était respecté.

2.2 La requérante n'a cependant pas apporté suffisamment d'éléments indiquant quel était le délai normal d'acheminement du courrier dans les circonstances de l'espèce. En particulier, elle n'a pas indiqué quelle avait été la voie effectivement empruntée par le courrier avec le moyen d'expédition normalement prévu.

2.2.1 A titre de preuve du délai normal d'acheminement, la requérante a produit des informations fournies par la Post AG. Ces informations n'ont été présentées que lors de la procédure orale, alors que la requérante les avait déjà en sa possession plus de deux mois auparavant et que les parties avaient été invitées à présenter des observations au plus tard un mois avant la tenue de ladite procédure. La Chambre s'est toutefois abstenue de rejeter cette preuve comme n'ayant pas été produite en temps utile (cf. article 114(2) CBE), parce que l'intimée avait pu s'exprimer quant à son contenu, et que le fait de la prendre en considération n'avait pas occasionné de retard de procédure. Du reste, cette information corroborait en partie ce que l'intimée avait elle-même appris en téléphonant à la poste.

2.2.2 Pour plusieurs raisons, le contenu des informations fournies par la poste ne suffit pas à démontrer que lors de l'envoi du mémoire, le

begründung bis zum Fristablauf noch verfügbare Zeit innerhalb der regelmäßigen Postlaufzeit lag.

2.2.2.1 Zum ersten bezieht sich diese Auskunft auf aktuelle Messungen. Sie kann daher keinen Hinweis darauf geben, wie die Verhältnisse im Oktober 1998 bei Einreichung der Beschwerdebegründung waren. Es besteht keine Vermutung dafür, daß sich die Verhältnisse in mehr als zwei Jahren nicht geändert haben.

2.2.2.2 Zum zweiten bezieht sich die Auskunft ganz generell auf Briefsendungen in Deutschland und stellt in keiner Weise auf die konkreten Umstände der Übermittlung im vorliegenden Fall ab. Es liegt auf der Hand, daß nicht alle Sendungen gleich lang vom Absender bis zum Empfänger benötigen. Maßgebliche Faktoren hierfür können Länge des Weges, Schnelligkeit und Zuverlässigkeit der benutzten Verkehrsmittel oder Häufigkeit des Umladens sein. Auch der Zeitpunkt der Aufgabe spielt möglicherweise eine wichtige Rolle für die Frage, ob eine Sendung am nächsten Tag den Empfänger erreicht. Wird die Sendung schon im Lauf des Tages der Einlieferung einen Teil ihres Wegs befördert, so dürfte die Wahrscheinlichkeit steigen, daß sie am nächsten Tag ankommt. Mangels konkreter Angaben wäre die Kammer aber auf Spekulationen angewiesen, wenn sie überprüfen wollte, ob und mit welcher Wahrscheinlichkeit im vorliegenden Fall zu erwarten war, daß die Beschwerdebegründung das EPA rechtzeitig erreichen konnte. Die allgemeine Aussage der Post, 96 % der Sendungen erreichten den Empfänger am ersten Werktag nach Einlieferung, kann eine Darlegung der Verhältnisse im Einzelfall nicht ersetzen. Da – wie dargelegt – die Verhältnisse bei verschiedenen Sendungen unterschiedlich sind, so daß zu vermuten ist, daß sie auch zu einer unterschiedlichen Beförderungsdauer führen, hat die Kammer keine tatsächliche Grundlage für eine Annahme, daß 96 % der in Ratingen gegen 19 Uhr in den Briefkasten des Hauptpostamts eingeworfenen Sendungen dem EPA am nächsten Tag zugestellt werden. Ebenso fehlen jegliche Anhaltspunkte dafür, wie breit die Streuung der Wahrscheinlichkeit der Zustellung am ersten Tag nach Einlieferung in Abhängigkeit von verschiedenen Faktoren sein könnte. Auch die allgemeine Aussage der Post AG, die

enough time for the document to reach its destination within the standard delivery time.

2.2.2.1 First, this information is based on current calculations and therefore provides no insight into the situation in October 1998 when the statement of grounds was submitted. There are no grounds for supposing that the situation has not changed over more than a two-year period.

2.2.2.2 Second, the information relates very generally to letters sent in Germany and has no bearing whatsoever on the particular circumstances surrounding delivery in this case. Clearly, mail delivery times vary depending on the geographical distance involved, how fast and reliable the means of transport are, and how often the mail is handled. The time of posting can also play an important role in determining whether mail gets to its destination the following day. If mail is transported part of the way on the day of posting, the chances are higher that it will be delivered the next day. In the absence of hard facts, the board could only speculate on whether, or with what degree of probability, the statement of grounds would have reached the EPO in time in this case. The broad claim made by the post office that 96% of mail is delivered on the next working day does not reflect what happens in individual cases. As stated, different factors come to bear on different consignments, which suggests that delivery times vary accordingly. Consequently the board has no real basis for assuming that 96% of the mail put in the postbox at the main post office in Ratingen at around 19.00 hrs reaches the EPO the following day. Similarly there is no indication of how high the probability of first-day delivery is in relation to the various factors that come to bear. Although Post AG makes the general claim that letters posted in time for the last collection are delivered the next working day, one should not forget that this does not always happen. A similar conclusion is suggested by the information which the respondents passed on after receiving it from the post office over the phone, which indicates that the standard delivery time within Germany is one to two days (see also *Schulte*, fifth edition, 1994, Article 123 German Patent Law (PatG), point 40, referring to the

laps de temps qui devait encore s'écouler jusqu'à l'expiration du délai ne dépassait pas la durée normale d'acheminement du courrier.

2.2.2.1 Premièrement, ces informations se réfèrent à des données actuelles. Elles ne sauraient donc fournir un quelconque renseignement sur les conditions qui prévalaient au mois d'octobre 1998, c'est-à-dire lors du dépôt du mémoire exposant les motifs du recours. Rien ne laisse supposer que ces conditions n'ont pas changé en plus de deux ans.

2.2.2.2 Deuxièmement, les informations concernent d'une façon très générale des envois de lettres en Allemagne et n'ont aucun rapport avec les circonstances précises de la transmission du courrier dans la présente espèce. Il va de soi que le temps nécessaire pour qu'un pli parvienne de l'expéditeur au destinataire n'est pas le même suivant les envois. Des paramètres tels que la longueur du trajet, la rapidité et la fiabilité des moyens de transport utilisés ou la fréquence des opérations de transbordement sont déterminants. De même, l'heure de la remise à la poste peut le cas échéant jouer un rôle important lorsqu'il s'agit de savoir si un courrier parviendra à son destinataire le lendemain. Si le courrier effectuée déjà une partie du trajet le jour même où il est posté, la probabilité qu'il parvienne à son destinataire le lendemain ne peut qu'augmenter. Faute de données concrètes, la Chambre en serait réduite à des spéculations dans le cas où elle voudrait vérifier si et avec quel degré de probabilité, dans la présente espèce, le mémoire exposant les motifs du recours pouvait parvenir à l'OEB dans les délais. L'affirmation de portée générale faite par les services postaux, selon laquelle 96% des envois parviennent à leur destinataire le premier jour ouvré qui suit leur remise à la poste, ne saurait refléter les circonstances réelles de chaque cas d'espèce. Comme cela a déjà été indiqué, les conditions sont différentes suivant les envois, ce qui laisse supposer que les durées d'acheminement peuvent elles aussi varier ; la Chambre n'a donc aucun motif véritable de supposer que 96% des envois déposés vers 19 heures dans la boîte aux lettres du bureau de poste principal de Ratingen seront distribués à l'OEB le lendemain. De même, rien ne permet de mesurer l'incidence des divers paramètres sur la probabilité avec laquelle le courrier est distribué le lendemain de sa

Organisation des Beförderungsdienstes sei so ausgerichtet, daß Briefsendungen unter Berücksichtigung der Einlieferungsschlußzeiten dem Empfänger am ersten Werktag zugestellt werden, muß im Licht der tatsächlich bestehenden Ausnahmen von der Zustellung am ersten Werktag nach Einlieferung bewertet werden. Dies kann auch die von der Beschwerdegegnerin vorgetragene telefonische Auskunft der Post erklären, nach der die gewöhnliche Postlaufzeit innerhalb Deutschlands ein bis zwei Tage betragen soll (ebenso *Schulte*, 5. Aufl. 1994, § 123 PatG, Rdn. 40 unter Hinweis auf BGH NJW 1990, 188).

2.2.3 Im Ergebnis stehen sich zu der Frage, ob die Beschwerdeführerin nach den organisatorischen und betrieblichen Vorkehrungen der Post mit ausreichender Sicherheit erwarten konnte, daß ein vor 19 Uhr in Ratingen eingeworfener Brief am nächsten Tag in München zugestellt werde, gegensätzliche Behauptungen der Parteien gegenüber. Die Kammer hat keine überprüfbareren Fakten verfügbar, die es erlauben würden, dem Vortrag der Beschwerdeführerin zu folgen und davon auszugehen, daß die Sendung auf dem konkret gewählten Postweg das EPA normalerweise rechtzeitig erreicht hätte. Es war aber Sache der Beschwerdeführerin, die Tatsachen vorzutragen und zu belegen, aus denen sich die Wahrung der erforderlichen Sorgfalt ergibt (Artikel 122 (3) Satz 1 EPU; *Singer/Stauder*, 2. Aufl. 2000, Artikel 122 EPU, Rdn. 120).

2.2.4 Aus den genannten Gründen ist der vorliegende Fall auch nicht mit den Fällen aus der deutschen Rechtsprechung vergleichbar, auf die sich die Beschwerdeführerin berufen hat. So zeigt etwa der Sachverhalt der von ihr zitierten Entscheidung BVerfGE 62, 216, daß Auskünfte der Post vorlagen, die den konkreten Weg der Sendung vom Einlieferungsbis zum Zielort und ihre weitere Behandlung am Zielort darstellten, so daß die normale Laufzeit konkret überprüfbar war (a. a. O., S. 218 ff.). Auch aus der zitierten Rechtsprechung des Bundespatentgerichts kann die Beschwerdeführerin nichts zu ihren Gunsten herleiten. In dem einen Fall wird festgestellt, daß der Brief innerhalb einer normalen Laufzeit von **zwei** Tagen hätte ankommen müssen (BPatG Bl.f.PMZ 1979, 180; ebenso BPatGE 21, 80), in dem anderen wurde zwar eine Absendung am Vortag als ausreichend angesehen, doch war im Vergleich zum vorlie-

Federal Court of Justice publication BGH NJW 1990, 188).

2.2.3 The parties have conflicting opinions about whether the appellants, taking into account the logistics of the postal system, could reasonably have assumed that a letter posted before 19.00 hrs in Ratingen would be delivered the next day in Munich. The board has no concrete evidence to support the appellants' submission and show that under normal circumstances the documents would have reached the EPO in time by the postal means chosen. However, the onus was on the appellants to present and to prove the facts of the case, and thereby demonstrate that due care was exercised (Article 122(3), first sentence, EPC, *Singer/Stauder*, second edition, 2000, Article 122 EPC, point 120).

2.2.4 For the above reasons, the present case cannot be compared to the cases from German jurisprudence cited by the appellants. The facts of a case he cited, German Federal Constitutional Court decision (BVerfGE) 62, 216, showed that information was available from the post office tracking the route actually taken by the mail from the place of posting to the destination and its handling at the destination, enabling the standard delivery time to be determined (loc. cit., page 218 ff). Nor can the appellants cite Federal Patents Court jurisprudence to support their case. In one instance, it was held that the letter should have been received within the standard delivery time of **two** days (Federal Patents Court (BPatG) in Bl.f.PMZ 1979, 180; and Federal Patents Court decision (BPatGE) 21, 80); in another, posting on the day before was deemed to be sufficient, but the distance involved was incomparably shorter than in the

remise à la poste. Les informations de portée générale fournie par la Post AG, selon lesquelles le service d'expédition est organisé de telle sorte que les lettres postées en tenant compte des heures limite de dépôt du courrier sont remises à leur destinataire le premier jour ouvré suivant ce dépôt, doivent être appréciées à la lumière des exceptions à cette règle. Ceci peut également expliquer le renseignement que la poste a communiqué par téléphone à l'intimée, à savoir que le délai habituel d'acheminement du courrier à l'intérieur de l'Allemagne est de un à deux jours (voir aussi *Schulte*, 5<sup>e</sup> édition, § 123 Loi sur les brevets, point 40 avec référence à la Cour fédérale de justice NJW 1990, 188).

2.2.3 Les parties émettent des avis opposés quant à la question de savoir si, compte tenu des dispositions prises par la poste au niveau de son organisation et de son fonctionnement, la requérante pouvait s'attendre avec suffisamment de certitude à ce qu'une lettre postée à Ratingen à 19 heures soit distribuée le lendemain à Munich. La Chambre n'a connaissance d'aucun fait vérifiable qui lui permettrait de suivre l'argumentation de la requérante et d'en conclure que le courrier envoyé par la voie effectivement choisie aurait normalement dû parvenir à l'OEB dans les délais. Or il appartenait à la requérante d'exposer et d'étayer les faits montrant qu'il avait été fait preuve de toute la vigilance nécessaire (cf. article 122(3), première phrase CBE; *Singer/Stauder*, 2<sup>e</sup> édition 2000, article 122 CBE, point 120).

2.2.4 Pour toutes les raisons qui précèdent, la présente affaire n'est pas non plus comparable à celles de la jurisprudence allemande que la requérante a invoquée. Ainsi, dans la décision BVerfGE 62, 216 de la Cour constitutionnelle fédérale allemande à laquelle elle se réfère, il ressort des faits de la cause que des informations avaient été fournies par la poste, indiquant le trajet emprunté par le courrier depuis le lieu où il avait été posté jusqu'au lieu de destination, ainsi que le traitement dont il avait fait l'objet à l'arrivée, ce qui permettait de vérifier concrètement le délai normal d'acheminement (loc. cit. page 218 et suivantes). De même, la requérante ne peut rien déduire de la jurisprudence du Tribunal fédéral des brevets qui soit en sa faveur. Dans l'une des affaires, il est constaté que le courrier aurait dû arriver dans un délai normal d'acheminement de **deux** jours (Tribunal fédéral des brevets, Bl.f.PMZ 1979, 180; et aussi

genden Fall die Entfernung ungleich geringer und die Sendung schon zwei Stunden früher aufgegeben, und zwar unmittelbar beim Bahnpostamt des Bahnhofs, von dem noch mehrere in Betracht kommende direkte Züge nach München verkehrten. Vergleichbare Umstände hat die Beschwerdeführerin nicht vorgetragen. Eine allgemeine Regel, nach der ohne einen konkreten Nachweis des Weges der Sendung mit einer Zustellung am nächsten Tag gerechnet werden darf, ist jedenfalls in der deutschen Rechtsprechung nicht ersichtlich (vgl. weiter die zahlreichen Nachweise über die Rechtsprechung bei *Baumbach/Lauterbach/Albers/Hartmann*, 59. Aufl. 2001, § 233 ZPO, Rdn. 37, 39, 154 ff., wo über eine Verlängerung der Postlaufzeiten insbesondere bei größeren Nord-Süd-Entfernungen in jüngster Zeit berichtet wird, a. a. O., Rdn. 39).

2.3 Auch die vom Vertreter der Beschwerdeführerin vorgetragene eigenen Erfahrungen sind kein geeigneter Beleg für die Behauptung, unter den gegebenen Umständen habe damit gerechnet werden dürfen, daß der Brief bei Einhaltung der regelmäßigen Postlaufzeit rechtzeitig ankommen werde. Wie sich aus der mündlichen Verhandlung ergeben hat, stützen sich diese Erfahrungen im wesentlichen darauf, daß es bisher in der Kanzlei nicht zu Fristversäumnissen wegen Postverzögerungen gekommen sei. Der Vertreter hat aber nicht behauptet, daß Fristen stets bis zum Abend vor Fristablauf ausgenutzt würden. So ist etwa die Beschwerde 10 Tage vor Fristablauf eingegangen, der Wiedereinsetzungsantrag mehr als 2 Wochen vor Fristablauf. Wie sich aus den Akten der Vorinstanz ergibt, wurde die fristgebundene Erwiderung auf den Ladungsbescheid mit Telefax übermittelt. Da in anderen Fällen offenbar ein Risiko vermieden wird, ist die Tatsache, daß es bisher nicht zu Rechtsverlusten gekommen ist, wenig aussagekräftig. Auch die in der mündlichen Verhandlung vorgelegten Mitteilungen des EPA, die der Kanzlei des Vertreters am Tag nach Absendung zugegangen sind, rechtfertigen die von der Beschwerdeführerin gezogenen Schlußfolgerungen nicht. Zum einen gibt das EPA seine Post bereits im Lauf des Nachmittags auf. Zum anderen genügt es nicht, daß in einzelnen Fällen die Zustel-

present case and the letter had been posted two hours earlier at a post office at a railway station from which several direct trains were still due to depart to Munich. The appellants did not present comparable circumstances. Nowhere in German jurisprudence, at any rate, does a general ruling emerge on next-day delivery where there is no hard evidence of the route taken by the mail (see the numerous examples cited in *Baumbach/Lauterbach/Albers/Hartmann*, 59th edition, 2001, Article 233 of the Code of Civil Procedure (ZPO), points 37, 39, 154 ff, which note recent longer delivery times, particularly on long north-south routes, loc. cit., point 39).

2.3 The appellants' representative's own experience also fails to provide any support for the claim that, under the circumstances, one was entitled to assume the letter would be delivered punctually if the standard delivery time had been adhered to. As emerged at the oral proceedings, this experience was primarily based on the fact that the attorney's office had not missed any time limits in the past on account of postal delays. The representative did not however claim that submissions were always posted the evening before the time limit; for example, the appeal was received ten days before the time limit and the application for re-establishment of rights more than two weeks before. The files of the department of first instance show that the reply to the summons – to which a time limit also applied – was faxed. As any risk was obviously avoided in other cases, the fact that no loss of rights had previously been incurred is irrelevant. The EPO communications received at the representative's office the day after posting and presented at the oral proceedings do not back up the appellants' conclusions either: first, the EPO despatches its post over the course of the afternoon; second, asserting that delivery occurs in some cases on the day after posting is of no significance. If the appellants had submitted their examples in time, the respondents might have been able to come up with other examples of mail not received by

BPatGE 21, 80) ; dans une autre affaire, le fait de poster un courrier la veille avait certes été considéré comme suffisant, mais la distance était infiniment plus courte que dans la présente espèce et la lettre avait été remise à la poste deux heures plus tôt, et ce au bureau de poste même de la gare d'où partaient encore plusieurs trains directs pour Munich. La requérante n'a pas fait état de circonstances analogues. Apparemment, il n'existe pas, en tout cas dans la jurisprudence allemande, de règle générale qui voudrait que l'on puisse tenir pour acquis qu'un courrier a été distribué le lendemain de son envoi si l'on n'a pas une preuve concrète attestant du trajet emprunté par ce courrier (cf. les nombreux exemples de la jurisprudence chez *Baumbach/Lauterbach/Albers/Hartmann*, 59<sup>e</sup> édition 2001, § 233 ZPO (code de procédure civile) points 37, 39, 154 et suivants, où il a récemment été fait état d'une prolongation des délais d'acheminement postaux, en particulier pour les longues distances nord-sud, loc. cit., point 39).

2.3 L'expérience personnelle du mandataire de la requérante ne constitue pas davantage une preuve suffisante permettant d'affirmer que l'on pouvait s'attendre, dans les circonstances de l'affaire, à ce que la lettre arrive dans les délais si le délai d'acheminement normal était observé. Comme cela a été montré lors de la procédure orale, cette expérience s'appuie essentiellement sur le fait que le cabinet du mandataire n'a pas eu à connaître jusqu'à présent de dépassements de délais occasionnés par des retards postaux. Toutefois, le mandataire n'a pas affirmé qu'il tirait toujours parti des délais jusqu'à la veille de leur expiration. Par exemple, le recours a été reçu 10 jours et la requête en restitutio in integrum plus de 2 semaines avant l'expiration du délai. Comme le montrent les dossiers de la première instance, la réponse à la citation – réponse qui devait être donnée dans un délai déterminé – a été transmise par télécopie. Aucun risque n'ayant apparemment été pris dans les autres affaires, le fait qu'il n'y ait pas eu jusqu'à présent de perte de droit n'est guère pertinent. De même, les notifications de l'OEB présentées lors de la procédure orale et parvenues au cabinet du mandataire le lendemain de leur envoi ne viennent pas étayer les conclusions tirées par la requérante. Tout d'abord, l'OEB expédie son courrier dans le courant de l'après-midi. Ensuite, il ne suffit pas d'affirmer que, dans certains cas, la

lung am ersten Tag nach Absendung erfolgt. Hätte die Beschwerdeführerin ihre Beispiele rechtzeitig vorgelegt, wäre möglicherweise die Beschwerdegegnerin in der Lage gewesen, andere Beispiele zu ermitteln, in denen Sendungen des EPA erst am zweiten Tag nach Aufgabe oder noch später zugestellt wurden.

2.4 Bei dieser Sachlage kann dahinstehen, ob die deutsche Rechtsprechung, daß sich ein Beteiligter auf die Einhaltung der regelmäßigen Postlaufzeiten verlassen kann, auf Fristversäumnisse im Verfahren vor dem EPA übertragbar ist. Ohne daß dieser Frage hier näher nachzugehen wäre, besteht doch Anlaß zu dem Hinweis, daß der Sorgfaltsmaßstab in Artikel 122 (1) EPÜ die Beachtung **aller** nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verlangt und bewußt abweichend von nationalen Vorbildern gewählt wurde (*Singer/Stauder*, a. a. O., Artikel 122 EPÜ, Rdn. 66, m. weit. Nachw.). In diesem Zusammenhang könnte zu fragen sein, ob die tatsächlich gegebenen und üblichen Möglichkeiten zur Sicherstellung einer rechtzeitigen Übermittlung und die zusätzliche in Regel 84a EPÜ geschaffene Möglichkeit, Rechtsverluste durch verzögerte Übermittlung auszuschließen, die Konkretisierung des Maßstabs der gebotenen Sorgfalt beeinflussen (vgl. Zwischenentscheidung T 667/92 vom 10. März 1994, nicht im ABl. EPA veröffentlicht, Gründe Nr. 5, zur Benutzung von Telefax).

2.5 Die Beschwerdeführerin kann sich auch nicht mit Erfolg darauf berufen, das EPA habe den rechtzeitigen Zugang der Beschwerdebegründung verhindert.

2.5.1 Soweit die Beschwerdeführerin darauf abgestellt hat, das EPA sei generell verpflichtet, im Lauf des Tages beim Zustellpostamt eingegangene Sendungen noch als an diesem Tag eingegangen zu behandeln, ist dies schon im rechtlichen Ausgangspunkt unzutreffend. Eine von der Post zuzustellende Sendung ist erst dann zugegangen, wenn sie beim Empfänger eingegangen ist, da sie erst dann in dessen Verfügungsbereich gelangt. Insofern ist die Sachlage anders, wenn der Empfänger ein Abholfach bei der Post unterhält, da er dann schon nach Einlegen einer Sendung in das Abholfach über die Sendung verfügen kann. Das EPA unterhält jedoch kein Abholfach bei der Post. Vielmehr werden ihm die Sendungen von der Post zugestellt mit der Folge, daß die Sendungen mit ihrer Übergabe an das EPA zugegangen sind und ihr Eingang beim Zustellpostamt ohne rechtliche Bedeutung ist. Die

the EPO until the second day after posting, or later.

2.4 Given the facts, it is debatable whether German jurisprudence, which holds that a party to proceedings may rely on standard delivery times, can be transposed to non-compliance with time limits in proceedings before the EPO. Without pursuing the matter here, there is good reason why the degree of due care mentioned in Article 122(1) EPC refers to the exercise of **all** due care required by the circumstances and deliberately deviates from national law (*Singer/Stauder*, loc. cit., Article 122 EPC, point 66, with other references). In this context, the question arises of whether the available and usual means of ensuring punctual delivery, in conjunction with the additional provision under Rule 84a EPC for ruling out loss of rights because of delayed delivery, affect the interpretation of what due care involves in practice (see interlocutory decision T 667/92 of 10 March 1994, not published in OJ EPO, Reasons point 5, on the use of fax).

2.5 The appellants are also not in a position to claim that the EPO prevented the statement of grounds from reaching it in time.

2.5.1 The appellants' assumption that the EPO is generally obliged to treat mail arriving at the local delivery office over the course of the day as having been received on that day is unsound, even as far as the basic legal premise is concerned. Mail delivered through the postal service is only deemed delivered once it has reached the addressee, as only then does the addressee have access to it. The situation is different if the addressee has a post-office box, as he can access the mail as soon as it has been placed in the box. However, the EPO has no such post-office box, and since its mail is delivered through the postal service it is only deemed delivered once it reaches the EPO; no legal significance is attached to the time when it reaches the local delivery office. The only difference between mail deliveries to the EPO and deliveries of ordinary letters in other cases is that the volume makes

distribution du courrier a lieu le lendemain. Si la requérante avait produit ses exemples en temps voulu, l'intimée aurait peut-être été en mesure de trouver d'autres exemples montrant que des lettres de l'OEB n'ont été distribuées que le surlendemain du jour où elles ont été postées ou même plus tard.

2.4 Dans ces conditions, il n'est pas certain que la jurisprudence allemande, selon laquelle une partie peut se fier aux délais normaux d'acheminement du courrier, puisse être transposée aux cas d'inobservation de délais dans la procédure devant l'OEB. Sans qu'il faille approfondir ici cette question, il convient cependant de noter que l'article 122(1) CBE exige qu'il soit fait preuve de **toute** la vigilance nécessitée par les circonstances, ce critère étant choisi en s'écartant volontairement des modèles nationaux (*Singer/Stauder*, loc.cit., article 122 CBE, point 66, (avec d'autres références). Dans ce contexte, on peut se demander si les possibilités réelles et habituelles d'assurer un acheminement dans les délais et si la possibilité – prévue par la règle 84bis CBE – d'exclure toute perte de droit résultant d'un acheminement tardif, ont une incidence sur l'application du critère de vigilance nécessaire (cf. décision intermédiaire T 667/92 du 10 mars 1994, non publiée au JO OEB, point 5 des motifs, portant sur l'utilisation d'un télécopieur).

2.5 La requérante ne peut pas non plus faire valoir que l'OEB aurait empêché la réception du mémoire dans les délais.

2.5.1 D'un simple point de vue juridique, l'affirmation de la requérante selon laquelle l'OEB est tenu, d'une façon générale, de traiter le courrier que le bureau de poste distributeur reçoit au cours de la journée comme du courrier ayant été reçu ce même jour est erronée. Un courrier qui doit être distribué par la poste ne peut être considéré comme reçu ce lorsqu'il est parvenu à son destinataire, puisque ce n'est qu'à ce moment-là qu'il se trouve en sa possession. La situation est différente lorsque le destinataire possède une boîte postale car il peut disposer du courrier dès que celui-ci a été déposé dans la boîte. Or, l'OEB ne possède pas de la boîte postale. Le courrier lui est distribué par la poste, de sorte que les envois sont considérés comme reçus lors de leur remise à l'OEB, le moment auquel ils parviennent au bureau de poste distributeur n'ayant pas de valeur juridique. Par rapport à



Zustellung an das EPA unterscheidet sich von der Zustellung einfacher Briefe in anderen Fällen lediglich dadurch, daß sie wegen der Menge der Briefe mit dem LKW statt mit dem Fahrrad oder dem PKW durchgeführt wird. Will ein Absender, daß auch im Lauf des Tages beim Zustellpostamt eingehende Sendungen noch zugestellt werden, kann er dies durch Übermittlung per Eilboten erreichen.

2.5.2 Die von der Beschwerdeführerin zu der Entscheidung BVerfGE 62, 216 gezogene Parallele ist auch hier nicht einschlägig.

2.5.2.1 In dem genannten Fall war festgestellt worden, daß die Sendung bei regelmäßiger Postlaufzeit das Zustellpostamt während der Verteilung der Nacht- und Morgenpost erreichte. Die Justizbehörden als Empfänger holten ihre Sendungen nur einmal täglich kurz nach 8 Uhr ab, bevor die Verteilung gegen 9 Uhr abgeschlossen war. Das Bundesverfassungsgericht sah den Zugang der Sendung als rechtzeitig an. Die Verspätung beruhe auf den besonderen Vorkehrungen des Empfängers, der seine Post bereits vor Abschluß der Sortierung abhole. Dem Bürger dürfe es nicht angelastet werden, wenn eine Behörde den fristgerechten Eingang eines Schriftstücks dadurch vereitle, daß sie einen eigenen Abholdienst bei der Post unterhalte, zugleich aber durch dessen Organisation den Bürger schlechter stelle, als es bei einer Anlieferung der Schriftstücke durch Zusteller der Post der Fall wäre.

2.5.2.2 Vergleichbares ist im vorliegenden Fall weder vorgetragen noch sonst ersichtlich. Das EPA erhält seine Sendungen durch Zusteller der Post und greift nicht in die internen Abläufe der Post ein. Die einmalige Zustellung ist der Normalfall, mit dem jeder Absender einer fristgebundenen Sendung rechnen muß. Es ist auch nicht ersichtlich, daß eine Zustellung um 8 Uhr morgens ungewöhnlich wäre. Im übrigen kann angenommen werden, daß die Post ihren internen Betrieb so einrichtet, daß die verschiedenen Abläufe aufeinander abgestimmt sind; Anhaltspunkte für das Gegenteil sind nicht vorgetragen. In jedem Fall liegt die Wahl der geeigneten organisatorischen und betrieblichen Vorkehrungen für die Beförderung der Sendungen einschließlich ihrer Zustellung, die Grundlage der normalen Postlaufzeiten sind, in der Verantwortung der Post (vgl. BVerfGE 62, 216, 221) und ist nicht dem EPA zuzurechnen.

it necessary to use a truck rather than a bicycle or car. To ensure that mail arriving at the local delivery office over the course of a day is delivered that day, it must be sent express.

2.5.2 The parallel drawn by the appellants with German Federal Constitutional Court decision (BVerfGE) 62, 216, is likewise not ad rem.

2.5.2.1 In the cited case, it was established that the document had reached the local delivery office within the standard delivery time while the night and morning post was being sorted. The judicial authorities only collected their mail once a day, shortly after 08.00 hrs, before sorting was over at about 09.00 hrs. The Federal Constitutional Court deemed the document to have arrived on time. The late arrival was explained by the addressee's non-standard practice of collecting its post before sorting had been completed. It was held that citizens should not be put at a disadvantage if an authority held up the otherwise punctual delivery of a document by having its own post collection service, and put citizens in a worse position on account of its organisational arrangements than if the mail had been delivered through the postal service.

2.5.2.2 Nothing comparable has been presented, or become apparent in any other way, in the present case. The EPO receives its mail through the post and does not interfere with the internal workings of the postal service. As a rule, post is delivered once a day, a fact anyone submitting documents with a time limit should bear in mind. Furthermore, there does not seem to be anything out of the ordinary about delivery at 08.00 hrs. One can also assume that the postal service is organised in such a way that the various workflows dovetail with one another; no reasons for thinking otherwise have been presented. One way or another, the responsibility for choosing the most appropriate logistical means of getting mail from the postbox to the addressee – the basis on which standard delivery times are calculated – lies with the postal service (see German Federal Constitutional Court decision (BVerfGE) 62, 216, 221), not the EPO.

la distribution de simples lettres dans d'autres affaires, la remise du courrier à l'OEB se distingue uniquement par le fait qu'elle s'effectue non pas à bicyclette ou en voiture mais, compte tenu du volume du courrier, avec une camionnette. Si quelqu'un souhaite que les plis qui parviennent au bureau de poste distributeur dans le courant de la journée soient distribués le jour même, il doit expédier son courrier en exprès.

2.5.2 Le parallèle établi par la requérante avec la décision BVerfGE 62, 216 n'est pas non plus pertinent dans la présente espèce.

2.5.2.1 Dans l'affaire précitée, il avait été constaté que l'envoi était parvenu dans le délai normal d'acheminement au bureau de poste distributeur pendant le tri du courrier de la nuit et du matin. Les autorités judiciaires, destinataires du courrier, n'allaient chercher celui-ci qu'une fois par jour, peu après 8 heures, soit avant que le tri ne soit achevé vers 9 heures. La Cour constitutionnelle fédérale allemande a considéré que le courrier était arrivé dans les délais. Le retard était dû aux dispositions particulières prises par le destinataire, lequel allait chercher son courrier avant même la fin du tri. Il ne saurait être fait aucun reproche aux particuliers lorsqu'une administration empêche la réception d'un document dans les délais par le simple fait qu'elle va elle-même chercher son courrier à la poste, et qu'en raison des dispositions qu'elle a prises à cet effet, elle met les particuliers dans une situation plus défavorable que si le courrier était distribué par les employés de la poste.

2.5.2.2 Cela n'est manifestement pas le cas dans la présente espèce et rien de comparable n'a été rapporté. L'OEB reçoit son courrier des employés de la poste et n'intervient pas dans le fonctionnement interne de celle-ci. La distribution du courrier une fois pas jour constitue la norme et tout expéditeur doit en tenir compte lorsqu'il envoie une lettre qui doit parvenir à l'OEB dans un délai donné. On ne voit pas non plus en quoi une distribution du courrier à 8 heures du matin serait inhabituelle. On peut supposer du reste que le fonctionnement interne de la poste soit organisé de telle sorte que les différentes opérations s'adaptent les unes aux autres ; rien n'a été dit qui tende à prouver le contraire. En tout état de cause, c'est la poste qui est responsable du choix de l'organisation et des moyens logistiques appropriés pour l'expédition et la distribution du courrier, qui sont à la base du délai d'acheminement normal du courrier (cf. BVerfGE 62, 216, 221), et non l'OEB.

---

<b>Entscheidungsformel</b>	<b>Order</b>	<b>Dispositif</b>
<b>Aus diesen Gründen wird entschieden:</b>	<b>For these reasons it is decided that:</b>	<b>Par ces motifs, il est statué comme suit :</b>
1. Der Antrag auf Wiedereinsetzung wird zurückgewiesen.	1. The application for re-establishment is refused.	1. La requête en restitutio in integrum est rejetée.
2. Die Beschwerde wird als unzulässig verworfen.	2. The appeal is rejected as inadmissible.	2. Le recours est rejeté pour irrecevabilité.

## MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

### Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. September 2001 zur Ausführung der Gebühren- ordnung und über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge

Der Präsident des Europäischen  
Patentamts,

gestützt auf Artikel 5 (2) und 10c der  
Gebührenordnung,

im Hinblick auf den Beschluß des  
Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001<sup>1</sup>  
zur Änderung der Gebührenordnung  
aus Anlaß der Abrundung der Euro-  
Gebühren des EPA,

beschließt:

#### Artikel 1

Der Bagatellbetrag nach Artikel 10c  
der Gebührenordnung wird auf  
10 Euro festgesetzt.

#### Artikel 2

Die Vorschriften über das laufende  
Konto (VLK) und ihre Anhänge<sup>2</sup>  
werden wie folgt geändert<sup>3</sup>:

1. Nummer 6.6, erster Satz, VLK  
erhält folgende Fassung:

"6.6 Die Verwaltungsgebühr beträgt  
30 % des Fehlbetrags, jedoch  
mindestens 50 Euro und höchstens  
305 Euro."

2. Nummer 6.8 b), erster Halbsatz,  
VLK erhält folgende Fassung:

"b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe  
von 10 % der betreffenden Gebühr  
oder Gebühren, höchstens jedoch  
150 Euro, entrichtet hat;"

3. Nummer 9 der Vorschriften über  
das automatische Abbuchungsver-  
fahren (VAA, Anhang A.1 zu den VLK)  
erhält folgende Fassung:

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Decision of the President of the European Patent Office dated 6 September 2001 implementing the Rules relating to Fees and amending the Arrangements for deposit accounts and their annexes

The President of the European Patent  
Office,

Having regard to Articles 5(2) and 10c  
of the Rules relating to Fees,

In view of the decision of the Admin-  
istrative Council of 28 June 2001<sup>1</sup>  
amending the Rules relating to Fees  
in the light of the rounding down of  
EPO fees in euro,

has decided as follows:

#### Article 1

The insignificant amount referred to  
in Article 10c of the Rules relating to  
Fees shall be fixed at EUR 10.

#### Article 2

The Arrangements for deposit  
accounts (ADA) and their annexes<sup>2</sup>  
shall be amended as follows<sup>3</sup>:

1. Point 6.6, first sentence, ADA shall  
read as follows:

"6.6 The administrative fee shall be  
30% of the amount not covered by  
the account, but shall not be less  
than EUR 50 or more than EUR 305."

2. Point 6.8(b), first half-sentence,  
ADA shall read as follows:

"(b) paid a surcharge of 10% on  
the relevant fee or fees, but not  
exceeding EUR 150;"

3. Point 9 of the Arrangements for the  
automatic debiting procedure (AAD,  
Annex A.1 to the ADA) shall read as  
follows:

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 6 septembre 2001, concernant l'application du règlement relatif aux taxes et modifiant la réglementation applicable aux comptes cou- rants ainsi que ses annexes

Le Président de l'Office européen des  
brevets,

vu les articles 5(2) et 10quater du  
règlement relatif aux taxes,

vu la décision du Conseil d'adminis-  
tration du 28 juin 2001<sup>1</sup> modifiant le  
règlement relatif aux taxes suite à  
l'arrondissement des montants des  
taxes de l'OEB exprimés en euros,

décide :

#### Article premier

Le montant insignifiant visé à l'arti-  
cle 10quater du règlement relatif aux  
taxes est fixé à 10 euros.

#### Article 2

La réglementation applicable aux  
comptes courants (RCC) et ses  
annexes<sup>2</sup> sont modifiées comme  
suit<sup>3</sup> :

1. Le point 6.6, première phrase RCC  
est modifié comme suit :

"6.6 La taxe d'administration s'élève  
à 30% du montant restant dû, sans  
toutefois pouvoir être inférieure à  
50 euros ou supérieure à 305 euros."

2. Le point 6.8b), premier membre de  
phrase RCC est modifié comme suit :

"b) a acquitté une surtaxe d'un  
montant égal à 10% de la ou des  
taxes dues, mais n'excédant pas  
150 euros;"

3. Le point 9 de la réglementation  
relative à la procédure de prélève-  
ment automatique (RPA, Annexe A.1  
à la RCC) est modifié comme suit :

<sup>1</sup> ABI. EPA 2001, 378.

<sup>2</sup> Beilage zum ABI. EPA 2/1999.

<sup>3</sup> Eine Neufassung der VLK und ihrer Anhänge wird in  
der Ausgabe Februar 2002 des Amtsblatts  
bekanntgemacht.

<sup>1</sup> OJ EPO 2001, 378.

<sup>2</sup> Supplement to OJ EPO 2/1999.

<sup>3</sup> A revised version of the ADA and their annexes will be  
published in the February 2002 issue of the Official  
Journal.

<sup>1</sup> JO OEB 2001, 378.

<sup>2</sup> Supplément au JO OEB 2/1999.

<sup>3</sup> La nouvelle version de la RCC et de ses annexes sera  
publiée dans le numéro de février 2002 du Journal  
officiel.

"9. Die Verwaltungsgebühr beträgt 5 % des Fehlbetrags pro maßgebenden Zahlungstag, an dem ein Fehlbetrag entsteht, jedoch mindestens 50 Euro und höchstens 765 Euro pro maßgebenden Zahlungstag."

4. Nummer 3.8 der Vorschriften über die Abbuchung vom laufenden Konto per Diskette (Anhang B zu den VLK) erhält folgende Fassung:

"3.8 Die Verwaltungsgebühr beträgt 5 % des Fehlbetrags, jedoch mindestens 150 Euro und höchstens 765 Euro."

#### **Artikel 3**

Die in Artikel 2 dieses Beschlusses festgesetzten Gebührenbeträge sind für Zahlungen ab 3. Januar 2002 verbindlich.

#### **Artikel 4**

Dieser Beschluß tritt am 3. Januar 2002 in Kraft.

Geschehen zu München am 6. September 2001

*Ingo KOBER*  
Präsident

---

"9. The administrative fee shall be 5% of the amount not covered by the account – but not less than EUR 50 or more than EUR 765 – for every decisive payment date affected."

4. Point 3.8 of the Arrangements for debiting deposit accounts by diskette (Annex B to the ADA) shall read as follows:

"3.8 The administrative fee shall be 5% of the amount not covered by the account, but shall not be less than EUR 150 or more than EUR 765."

#### **Article 3**

The fee amounts laid down in Article 2 of this decision shall be binding for payments as from 3 January 2002.

#### **Article 4**

This decision shall enter into force on 3 January 2002.

Done at Munich, 6 September 2001

*Ingo KOBER*  
President

---

"9. La taxe d'administration due chaque fois qu'une date de paiement n'a pu être respectée représente 5% du montant restant dû à la date à laquelle le paiement aurait dû être effectué, sans toutefois pouvoir être inférieure à 50 euros ni supérieure à 765 euros."

4. Le point 3.8 de la réglementation relative à l'utilisation de disquettes pour le débit des comptes courants (Annexe B à la RCC) est modifié comme suit :

"3.8 La taxe d'administration s'élève à 5% du montant restant dû, sans toutefois pouvoir être inférieure à 150 euros ou supérieure à 765 euros."

#### **Article 3**

Les montants des taxes fixés à l'article 2 de la présente décision sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 janvier 2002.

#### **Article 4**

La présente décision entre en vigueur le 3 janvier 2002.

Fait à Munich, le 6 septembre 2001

*Ingo KOBER*  
Président

---

**Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 29. August 2001 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA im Jahr 2002 geschlossen sind**

1. Nach Regel 85 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem zumindest **eine** Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist (geschlossene Tage), auf den nächstfolgenden Tag, an dem **alle** Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden.

2. Die Annahmestellen des EPA in München, Den Haag und Berlin sind an allen Samstagen und Sonntagen zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet. Die weiteren geschlossenen Tage des Jahres 2002 werden in der nachfolgenden Übersicht bekanntgegeben.

**Notice from the President of the European Patent Office dated 29 August 2001 concerning the days on which EPO filing offices are closed in 2002**

1. Under Rule 85(1) EPC time limits expiring on a day on which at least **one** of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents (closing days) are extended until the first day thereafter on which **all** the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered.

2. The EPO's filing offices in Munich, The Hague and Berlin will be closed for the receipt of documents on every Saturday and Sunday. The other closing days in 2002 are listed below.

**Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 29 août 2001, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 2002**

1. Conformément à la règle 85(1) CBE, les délais qui expirent un jour où **l'un** au moins des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (jours de fermeture) sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où **tous** les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué.

2. Les bureaux de réception de l'OEB à Munich, à La Haye et à Berlin ne seront ouverts ni le samedi, ni le dimanche, pour recevoir le dépôt des pièces. Les autres jours de fermeture au cours de l'année 2002 sont énumérés dans la liste ci-après.

Tage / Days / Jours		München Munich	Den Haag The Hague La Haye	Berlin
Neujahr – New Year's Day – Nouvel An	01.01.2002	x	x	x
Karfreitag – Good Friday – Vendredi Saint	29.03.2002	x	x	x
Ostermontag – Easter Monday – Lundi de Pâques	01.04.2002	x	x	x
Nationalfeiertag – National Holiday – Fête nationale	30.04.2002		x	
Maifeiertag – May Day – Fête du Travail	01.05.2002	x	x	x
Christi Himmelfahrt – Ascension Day – Ascension	09.05.2002	x	x	x
Pfingstmontag – Whit Monday – Lundi de Pentecôte	20.05.2002	x	x	x
Fronleichnam – Corpus Christi – Fête-Dieu	30.05.2002	x		
Mariä Himmelfahrt – Assumption Day – Assomption	15.08.2002	x		
Tag der Deutschen Einheit – Day of German Unity – Fête Nationale	03.10.2002	x		x
Allerheiligen – All Saints' Day – Toussaint	01.11.2002	x		
Heiliger Abend – Christmas Eve – Veille de Noël	24.12.2002	x	x	x
1. Weihnachtstag – Christmas Day – Noël	25.12.2002	x	x	x
2. Weihnachtstag – Boxing Day – Lendemain de Noël	26.12.2002	x	x	x
Silvester – New Year's Eve – Saint-Sylvestre	31.12.2002	x	x	x

## Mitteilung vom 1. Oktober 2001 zur Einführung des Euro

Der Verwaltungsrat hat mit zwei Beschlüssen vom 28. Juni 2001 ab Beginn des Jahres 2002 den Euro als einzige Währung des EPA eingeführt (ABl. EPA 2001, 377) und die Gebühren nach Artikel 2 Gebührenordnung (GebO) in Euro zur Erleichterung der Zahlungsvorgänge in der letzten Stelle auf 5 bzw. 0 abgerundet (ABl. EPA 2001, 378 ff.). Mit Beschluß vom 28. September 2001 (siehe S. 540) hat der Präsident des EPA die Verwaltungsgebühren des EPA ebenfalls entsprechend abgerundet. Die abgerundeten Beträge sind für Zahlungen ab 3. Januar 2002 verbindlich. Das ab 3. Januar 2002 geltende Gebührenverzeichnis, das nur noch Euro-Beträge enthält, ist dieser Ausgabe des Amtsblatts beigelegt.

Für Zahlungen an das EPA ergeben sich ab Anfang Januar 2002 folgende Änderungen:

### 1. Gegenwerte

Da Artikel 5 GebO geändert und Artikel 6 GebO gestrichen wurde, setzt der Präsident des EPA keine Gegenwerte mehr zu den in Euro angesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen fest.

### 2. Konten

Alle Konten der EPO werden nur noch in Euro geführt. In den Vertragsstaaten, die nicht der Euro-Zone angehören, wurden folgende Euro-Konten eingerichtet:

CH	UBS	322.005.60 M
CH	Postfinance	91-649517-3
CY	Bank of Cyprus	0155/41/190144/48
DK	Danske Bank	3001014560
DK	BG Bank A/S	1551-2138837478
GB	Barclays Bank PLC	86 98 72 66
SE	Svenska Handelsbanken	99-48857939
SE	PostGiro	7 41 53-8
TR	Turkiye IS Bankasi	4214-301120-1039000

Die aktuelle Liste der Konten der EPO wird immer am Ende des Amtsblatts veröffentlicht.

## Notice dated 1 October 2001 concerning the introduction of the euro

By a decision of 28 June 2001 the Administrative Council made the euro the sole currency of the EPO with effect from the beginning of 2002 (OJ EPO 2001, 377). By a further decision of the same date, the Council, with a view to simplifying payment procedures, rounded off the fees in euro in Article 2 of the Rules relating to Fees (RFees) to the nearest 5 or 0 (OJ EPO 2001, 378 ff.). By a decision of 28 September 2001 (see p. 540) the President of the EPO rounded off the EPO's administrative fees in the same way. The amounts rounded off are binding on payments made on or after 3 January 2002. The Schedule of Fees valid as of 3 January 2002, in which the fees are given in euro only, is enclosed with this edition of the Official Journal.

The following changes will apply as of the beginning of January 2002:

### 1. Equivalents

As Article 5 RFees has been amended and Article 6 RFees deleted, the President of the EPO will no longer lay down the equivalents of the amounts of the fees, costs and prices expressed in euro.

### 2. Accounts

In future, all EPO accounts will be in euro only. The following euro accounts have been set up in those contracting states which are not part of the eurozone:

CH	UBS	322.005.60 M
CH	Postfinance	91-649517-3
CY	Bank of Cyprus	0155/41/190144/48
DK	Danske Bank	3001014560
DK	BG Bank A/S	1551-2138837478
GB	Barclays Bank PLC	86 98 72 66
SE	Svenska Handelsbanken	99-48857939
SE	PostGiro	7 41 53-8
TR	Turkiye IS Bankasi	4214-301120-1039000

A list of the EPO's accounts is published at the back of each issue of the Official Journal.

## Communiqué en date du 1<sup>er</sup> octobre 2001 relatif à l'introduction de l'euro

Le 28 juin 2001, le Conseil d'administration a décidé qu'au début de l'année 2002, l'euro deviendrait la monnaie unique de l'OEB (JO OEB 2001, 377) et que le dernier chiffre du montant des taxes en euros fixé à l'article 2 du règlement relatif aux taxes serait arrondi à 5 ou 0 afin de faciliter les paiements (JO OEB 2001, 378 s.). Par décision en date du 28 septembre 2001 (cf. page 540), le Président de l'OEB a arrondi de la même manière les taxes d'administration de l'OEB. Les montants arrondis sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 janvier 2002. Le barème des taxes en vigueur à compter de cette date, dans lequel ne figurent plus que des montants en euros, est joint à la présente édition du Journal officiel.

Pour les paiements à l'OEB, les modifications suivantes vont intervenir à compter du début du mois de janvier 2002 :

### 1. Contre-valeurs

L'article 5 du règlement relatif aux taxes ayant été modifié et l'article 6 de ce même règlement ayant été supprimé, le Président de l'OEB ne fixe plus aucune contre-valeur des taxes, frais et tarifs de vente exprimés en euros.

### 2. Comptes

Désormais les comptes de l'Organisation européenne des brevets seront tous tenus uniquement en euros. Dans les Etats contractants ne faisant pas partie de la zone euro, il a été ouvert les comptes suivants en euros :

CH	UBS	322.005.60 M
CH	Postfinance	91-649517-3
CY	Bank of Cyprus	0155/41/190144/48
DK	Danske Bank	3001014560
DK	BG Bank A/S	1551-2138837478
GB	Barclays Bank PLC	86 98 72 66
SE	Svenska Handelsbanken	99-48857939
SE	PostGiro	7 41 53-8
TR	Turkiye IS Bankasi	4214-301120-1039000

La liste actuelle des comptes de l'Organisation européenne des brevets est publiée à la fin de chaque Journal officiel.

### 3. Zahlungen

Sämtliche Einzahlungen und Überweisungen können ab 1. Januar 2002 **nur noch in Euro auf die Euro-Konten** der EPO erfolgen. Schecks an die Order des Amtes sind **nur noch in Euro** auszustellen. **Zahlungen in anderen Währungen werden ab 1. Januar 2002 nicht mehr angenommen.**

Aus finanztechnischen Gründen war es erforderlich, die abgerundeten Euro-Beträge erst für Zahlungen ab 3. Januar 2002 einzuführen. Wir bitten deshalb zu beachten, daß für Zahlungen, die gemäß Artikel 8 GebO den **Zahlungstag 2. Januar 2002** erhalten, noch die **nicht** abgerundeten Euro-Beträge gelten.

### 4. Rückzahlungen

Ab 1. Januar 2002 erfolgen Rückzahlungen von Patentgebühren nur noch in Euro.

### 3. Payments

As of 1 January 2002, all payments and transfers must be made **in euro to the EPO's euro accounts**. Cheques made payable to the Office must be made out **in euro only**. **As of 1 January 2002, payments in other currencies will no longer be accepted.**

For technical reasons the rounded-off amounts in euro will only apply to payments made on or after 3 January 2002. Please note, therefore, that the amounts in euro **not** rounded off will still apply to payments which are considered under Article 8 RFees to have been made on **2 January 2002**.

### 4. Refunds

As of 1 January 2002 all refunds of patent fees will be made in euro.

### 3. Paiements

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les paiements et virements **ne** pourront **plus** être effectués **qu'en euros sur les comptes en euros** de l'Organisation européenne des brevets. Les chèques à l'ordre de l'Office ne devront **à compter de cette date** être établis **qu'en euros**. **A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les paiements dans d'autres monnaies ne seront plus acceptés.**

Pour des raisons techniques, les montants arrondis ne s'appliqueront que pour les paiements effectués à compter du 3 janvier 2002. Nous attirons donc votre attention sur le fait que pour les paiements **réputés effectués à la date du 2 janvier 2002** en application de l'article 8 du règlement relatif aux taxes, ce sont les montants en euros **non** arrondis qui seront encore applicables.

### 4. Remboursements

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les remboursements de taxes ne seront plus effectués qu'en euros.

---

### **Umzug der elektronischen Bibliothek, der Informationsstelle und der Zentralbibliothek**

Die bisher im Isar-Gebäude des Europäischen Patentamts, Erhardtstraße 27, der Öffentlichkeit zugänglichen Bereiche Informations- und Akteneinsichtsstelle, elektronische Bibliothek und die Zentralbibliothek werden ab dem 30. November 2001 neue Räume in den Amtsgebäuden "PschorrHöfe" beziehen. Akten-einsichtnehmende und Besucher können die öffentlichen Bereiche der o. g. Abteilungen ab dem 3. Dezember 2001 über den Eingang Grasserstraße 2 erreichen.

---

### **Information desk, electronic library and main library move to PschorrHöfe**

The information and file inspection desk, electronic library and main library, hitherto located in the EPO Isar building, Erhardtstr. 27, will be moving to the PschorrHöfe as from 30 November 2001. Visitors and those wishing to inspect files can gain access to the public sections of these departments as from 3 December 2001 via the Grasserstr. 2 entrance.

---

### **Déménagement de la bibliothèque électronique, du bureau d'information et de la bibliothèque centrale**

Les secteurs accessibles au public du bureau d'information, du service d'inspection publique et de la bibliothèque électronique, ainsi que la salle de lecture publique de la bibliothèque centrale, jusqu'alors situés dans le bâtiment Isar de l'OEB, Erhardtstrasse 27, vont être transférés dans de nouveaux locaux aux PschorrHöfe à partir du 30 novembre 2001. Par conséquent, à compter du 3 décembre 2001, les personnes souhaitant effectuer une inspection publique ou se rendre dans l'un des services susmentionnés devront passer par le n° 2 de la Grasserstrasse.



**VERTRETUNG****Europäische Eignungsprüfung****Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse**

Wiederernannt wurden durch die Prüfungskommission für eine Amtszeit von zwei Jahren mit Wirkung vom 1. November 2001 folgende Mitglieder:

A. Aalbers (NL)  
G. Ashley (GB)  
F. Benussi (IT)  
R. Burt (GB)  
H. Chapman (GB)  
G. Checcacci (IT)  
P. Cuendet (CH)  
J. Dohmen (NL)  
E. Gérard (FR)  
W. Hanson (GB)  
J.-L. Hartmann (FR)  
M. J. Hatzmann (NL)  
M. Hegner (DK)  
P. Hubert (FR)  
G. J. Hughes (GB)  
M. H. Jones (GB)  
L. K. Karlsson (SE)  
S. Kastel (DE)  
R. Keller (DE)  
W. Kesten (DE)  
J. Klos (DE/FR)  
G. Koch (FR)  
S. Kock (DK)  
J. Kofoed (DK)  
B. Lamoureux (FR)  
M. Liebetanz (CH)  
L. Luppi (IT)  
M. Névant (FR)  
C. Nessmann (AT)  
A. Petruzzello (IT)  
M. Poock (DE)  
J. D. Roscoe (GB)  
M. Sawodny (DE)  
W. Schmidt (DE)  
H. Senftl (AT)  
S. Smith (GB)  
A. Spigarelli (FR)  
T. Stancliffe (GB)  
K. Stendel (DE)  
A. van der Ent (NL)  
F. van der Voort (NL)  
I. Visser-Luirink (NL)  
R. Wohlrapp (GB)

Ausgeschieden sind zum 31. Oktober 2001:

C. Dodin (FR)  
D. Joerchel (CH)  
B. Quantin (FR)  
K. Poalas (GR)  
C. Pietruk (DE)

**REPRESENTATION****European qualifying examination****Appointment of members of an examination committee**

The following members were reappointed by the Examination Board for two years with effect from 1 November 2001:

A. Aalbers (NL)  
G. Ashley (GB)  
F. Benussi (IT)  
R. Burt (GB)  
H. Chapman (GB)  
G. Checcacci (IT)  
P. Cuendet (CH)  
J. Dohmen (NL)  
E. Gérard (FR)  
W. Hanson (GB)  
J.-L. Hartmann (FR)  
M. J. Hatzmann (NL)  
M. Hegner (DK)  
P. Hubert (FR)  
G. J. Hughes (GB)  
M. H. Jones (GB)  
L. K. Karlsson (SE)  
S. Kastel (DE)  
R. Keller (DE)  
W. Kesten (DE)  
J. Klos (DE/FR)  
G. Koch (FR)  
S. Kock (DK)  
J. Kofoed (DK)  
B. Lamoureux (FR)  
M. Liebetanz (CH)  
L. Luppi (IT)  
M. Névant (FR)  
C. Nessmann (AT)  
A. Petruzzello (IT)  
M. Poock (DE)  
J. D. Roscoe (GB)  
M. Sawodny (DE)  
W. Schmidt (DE)  
H. Senftl (AT)  
S. Smith (GB)  
A. Spigarelli (FR)  
T. Stancliffe (GB)  
K. Stendel (DE)  
A. van der Ent (NL)  
F. van der Voort (NL)  
I. Visser-Luirink (NL)  
R. Wohlrapp (GB)

Ceased to be members of an examination committee with effect from 31 October 2001:

C. Dodin (FR)  
D. Joerchel (CH)  
B. Quantin (FR)  
K. Poalas (GR)  
C. Pietruk (DE)

**REPRESENTATION****Examen européen de qualification****Nomination de membres d'une commission d'examen**

Ont été reconduits par le jury d'examen dans leurs fonctions pour un mandat de deux ans, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2001, les membres suivants :

A. Aalbers (NL)  
G. Ashley (GB)  
F. Benussi (IT)  
R. Burt (GB)  
H. Chapman (GB)  
G. Checcacci (IT)  
P. Cuendet (CH)  
J. Dohmen (NL)  
E. Gérard (FR)  
W. Hanson (GB)  
J.-L. Hartmann (FR)  
M. J. Hatzmann (NL)  
M. Hegner (DK)  
P. Hubert (FR)  
G. J. Hughes (GB)  
M. H. Jones (GB)  
L. K. Karlsson (SE)  
S. Kastel (DE)  
R. Keller (DE)  
W. Kesten (DE)  
J. Klos (DE/FR)  
G. Koch (FR)  
S. Kock (DK)  
J. Kofoed (DK)  
B. Lamoureux (FR)  
M. Liebetanz (CH)  
L. Luppi (IT)  
M. Névant (FR)  
C. Nessmann (AT)  
A. Petruzzello (IT)  
M. Poock (DE)  
J. D. Roscoe (GB)  
M. Sawodny (DE)  
W. Schmidt (DE)  
H. Senftl (AT)  
S. Smith (GB)  
A. Spigarelli (FR)  
T. Stancliffe (GB)  
K. Stendel (DE)  
A. van der Ent (NL)  
F. van der Voort (NL)  
I. Visser-Luirink (NL)  
R. Wohlrapp (GB)

Ont quitté leurs fonctions le 31 octobre 2001 :

C. Dodin (FR)  
D. Joerchel (CH)  
B. Quantin (FR)  
K. Poalas (GR)  
C. Pietruk (DE)

Ernannt wurden durch die Prüfungskommission mit Wirkung vom 1. November 2001 für eine Amtszeit von zwei Jahren:

T. Butkowskyi-Walkiw (DE/UA)  
C. Drew (GB)  
H. Purdy (IE)  
C. Hass (DE)

---

The Examination Board appointed for two years as of 1 November 2001 the following members:

T. Butkowskyi-Walkiw (DE/UA)  
C. Drew (GB)  
H. Purdy (IE)  
C. Hass (DE)

---

Ont été nommés par le jury d'examen pour un mandat de deux ans, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2001:

T. Butkowskyi-Walkiw (DE/UA)  
C. Drew (GB)  
H. Purdy (IE)  
C. Hass (DE)

---

## Mitteilung des Prüfungssekretariats

### Compendium der Aufgaben für die europäische Eignungsprüfung

#### a) Druckausgabe

Das Europäische Patentamt veröffentlicht im Dezember 2001 die neueste Ausgabe des Compendiums der Prüfungsaufgaben der letzten europäischen Eignungsprüfung. Es richtet sich an Kandidaten und Tutoren und soll ihnen bei der Prüfungsvorbereitung von Nutzen sein.

Das Compendium besteht aus vier Einzelheften, die jeweils einzeln oder zusammen bestellt werden können:

Aufgaben A & B (Chemie)  
Aufgaben A & B  
(Elektrotechnik/Mechanik)  
Aufgabe C  
Aufgabe D, Teil I und II

Jedes Heft enthält die entsprechende Prüfung in deutsch, englisch und französisch und den Prüferbericht (nur in Originalsprache). Antwortbeispiele erfolgreicher Kandidaten der Prüfung – je eine in deutsch, englisch und französisch – vervollständigen das Heft.

Kosten je Heft: 20 EUR zuzüglich Versandkosten. Ausgaben früherer Jahre (1990/92 und 1993 bis 2000) sind weiterhin erhältlich.

**Bestellung** anhand des beigegeführten Formulars bei der Dienststelle Wien des Europäischen Patentamts, Rennweg 12, Postfach 90, A-1031 Wien, Fax +43/1/52126-2495 oder über das Internet: [http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)

## Notice from the Examination Secretariat

### Compendium of the papers of the European qualifying examination

#### (a) Printed edition

In December 2001, the European Patent Office will publish a new edition of the Compendium of papers from the last European qualifying examination. It is intended to assist candidates and tutors in preparing for the examination.

The Compendium consists of four booklets, which may be ordered together or separately:

Papers A & B (Chemistry)  
Papers A & B (Electricity/Mechanics)  
Paper C  
Paper D, Parts I and II

Each booklet contains the corresponding paper(s) in English, French and German, the examiners' report (original language only) and examples of answers by successful candidates (one per official language).

The booklets cost EUR 20 each, excluding postage and packing. Previous editions (1990/92 and 1993 to 2000) are still available.

The Compendium **can be ordered** from the European Patent Office's sub-office in Vienna (Rennweg 12, Postfach 90, A-1031 Vienna, Fax +43/1/52126-2495) using the enclosed order form or via the Internet: [http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)

## Communiqué du secrétariat d'examen

### Compendium des épreuves de l'examen européen de qualification

#### a) Edition papier

L'Office européen des brevets va publier à la mi-décembre l'édition 2001 du compendium des épreuves du dernier examen de qualification. Il s'adresse aux candidats et à leurs tuteurs et doit leur permettre de se préparer à l'examen.

Le compendium se compose de quatre brochures qui pourront être commandées ensemble ou séparément :

Epreuves A & B (Chimie)  
Epreuves A & B  
(Électricité/Mécanique)  
Epreuve C  
Epreuve D, parties I et II

Chaque brochure comprend l'épreuve correspondante en allemand, anglais et français, ainsi que le rapport des correcteurs (uniquement dans la langue d'origine). Des réponses de candidats reçus à l'examen – une en allemand, une en anglais et une en français – complètent la brochure.

Prix par brochure : 20 EUR, frais de port en sus. Les éditions des années précédentes (1990/92 et 1993 à 2000) sont toujours disponibles.

**Commande** au moyen du formulaire ci-joint à retourner à l'agence de Vienne de l'Office européen des brevets, Rennweg 12, boîte postale 90, A-1031 Vienne, fax +43/1/52126-2495, ou par Internet : [http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index\\_order.htm](http://www.european-patent-office.org/patinfopro/paper/index_order.htm)

**b) CD-ROM**

Ab Ende 2001 ist das Compendium der Europäischen Eignungsprüfung auch auf CD-ROM erhältlich.

Die CD-ROM umfaßt sämtliche früher erschienenen Jahrgänge, wobei die Prüfungen der Jahre 1999, 2000 und 2001 in einer Form aufbereitet wurden, die dem Benutzer eine interaktive Nachbereitung von Prüfungsaufgaben ermöglicht. Daneben sind alle relevanten Rechtstexte und eine Liste aller wegweisenden Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA enthalten.

Ein kostenloses Probeexemplar der CD-ROM "Interaktives Compendium" sowie weitere Exemplare zum Einzelpreis von 75 EUR können bei der Dienststelle Wien des EPA (Anschrift siehe unter Druckausgabe) anhand des beigefügten Formulars bestellt werden.

**(b) CD-ROM**

As from the end of 2001 the Compendium will also be available on CD-ROM.

The CD-ROM contains all previous years, with the examinations for 1999, 2000 and 2001 formatted so that the user can work on the papers interactively. It also contains all the relevant legal texts and a list of all the landmark decisions of the EPO boards of appeal.

A free copy of the "Interactive Compendium" on CD-ROM as well as further copies for EUR 75, may be ordered from the EPO's Vienna sub-office at the above address (see under printed edition) by using the enclosed order form.

**b) CD-ROM**

A compter de la fin 2001, le compendium des épreuves de l'examen européen de qualification sera également disponible sous forme de CD-ROM.

Sur ce CD-ROM sont regroupés tous les compendiums des années précédentes ; les épreuves des années 1999, 2000 et 2001 sont présentées sous une forme qui permet à l'utilisateur une étude interactive. On trouvera également sur ce CD-ROM tous les textes juridiques pertinents et une liste de toutes les décisions importantes des chambres de recours de l'OEB.

Un exemplaire gratuit du CD-ROM "Compendium interactif" ainsi que des exemplaires supplémentaires au prix unitaire de 75 EUR peuvent être commandés auprès de l'agence de Vienne de l'OEB (voir adresse sous édition papier) au moyen du bon de commande ci-joint.

---

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\***

---

**List of  
professional  
representatives before the  
European Patent Office\***

---

**Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office européen des  
brevets\***

**AT Österreich / Austria / Autriche**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Kovac, Werner (AT)  
Magna Europa AG  
Patentabteilung  
Magna-Straße 1  
A-2522 Oberwaltersdorf

**BE Belgien / Belgium / Belgique**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Troch, Geneviève (BE)  
IP Law Shared Services  
ExxonMobil Chemical Europe Inc.  
P.O. Box 105  
B-1830 Machelen

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Delcour, Léon Joseph Eugène (BE) - R. 102(1)  
Rue de Rocourt, 125  
B-4000 Liège

---

\* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
Im Tal 29  
D-80331 München  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
E-mail: info@patentepi.com

---

\* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
Address:  
*epi* Secretariat  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

---

\* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
Adresse :  
Secrétariat *epi*  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tél.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Martin, Björn (SE)  
F. Hoffmann-La Roche AG  
Patent Department (PLP)  
Bau 675/3 OG  
CH-4070 Basel

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Balass, Valentin (CH) - R. 102(2)a)  
Patentanwälte  
Schaad, Balass, Menzl & Partner AG  
Dufourstrasse 101  
Postfach  
CH-8034 Zürich

Hugelin, Christiane (FR) - R. 102(1)  
31, rue du Rhône  
CH-1204 Genève

**CY Zypern / Cyprus / Chypre****Änderungen / Amendments / Modifications**

Demetriades, Achilleas L. (CY)  
Lellos P Demetriades Law Office  
The Chanteclair House  
9th Floor  
P.O. Box 21646  
CY-1511 Nicosia

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Demetriou, Athos S. (CY) - R. 102(1)  
Athos Demetriou & Associates  
9 Androcleous Street  
Office 201  
CY-1060 Nicosia

**DE Deutschland / Germany / Allemagne****Änderungen / Amendments / Modifications**

Blasberg, Tilo (DE)  
Schwabe, Sandmair, Marx  
Patentanwälte  
Stuntzstraße 16  
D-81677 München

Kauffmann, Wolfgang Christian (DE)  
IBM Deutschland GmbH  
Intellectual Property Department  
RE Patentwesen und Urheberrecht  
Pascalstraße 100  
D-70569 Stuttgart

Brüning, Rolf (DE)  
Dr. Rolf Brüning Patentanwalt  
Am Sportplatz 6  
D-63486 Bruchköbel

Kewitz, Ansgar (DE)  
Köllner & Kewitz  
Patentanwälte  
Robert-Bosch-Straße 7  
D-64293 Darmstadt

Diener, Tilla (DE)  
Dipl.-Ing. (FH) Tilla Diener  
Patentanwältin  
Carthausplatz 1  
D-15230 Frankfurt (Oder)

Köllner, Malte (DE)  
Köllner & Kewitz  
Patentanwälte  
Robert-Bosch-Straße 7  
D-64293 Darmstadt

Fischer, Matthias (DE)  
Schroeter Lehmann Fischer  
& Neugebauer Patentanwälte  
Wolfratshauer Straße 145  
D-81479 München

Lehmann, Klaus (DE)  
Schroeter Lehmann Fischer  
& Neugebauer Patentanwälte  
Wolfratshauer Straße 145  
D-81479 München

Gemünden, Bernd (DE)  
Siemens AG  
CT IP SV  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München

Meyer, Thomas Hans E.C. (DE)  
Basell Polyolefine GmbH  
Intellectual Property  
Gebäude F 206  
D-67056 Ludwigshafen

Grael, Andreas (DE)  
Behr GmbH & Co.  
Patentabteilung  
Mausersstraße 3  
D-70469 Stuttgart

Müller, Joachim (DE)  
Danziger Straße 7  
D-71254 Ditzingen

Hagemeier, Annette (DE)  
Dr. Annette Hagemeier  
Patentanwältin  
Mannertstraße 18  
D-80997 München

Neugebauer, Jürgen (DE)  
Schroeter Lehman Fischer  
& Neugebauer Patentanwälte  
Wolfratshauer Straße 145  
D-81479 München

Petzoldt, Siegfried (DE)  
Yorckstraße 89  
D-09130 Chemnitz

Seelert, Stefan (DE)  
Basell Polyolefine GmbH  
Intellectual Property  
Gebäude F 206  
D-67056 Ludwigshafen

Siegler, Frank (DE)  
Knappensiedlung 6  
D-58456 Witten

Zinken-Sommer, Rainer (DE)  
Deutsche Bahn AG  
Patentabteilung TZ 02  
Völckerstraße 5  
D-80393 München

### Löschungen / Deletions / Radiations

Garbeck, Hans (DE) - R. 102(2)a  
Artilleriestraße 14  
D-52428 Jülich

Kreissig, Manfred (DE) - R. 102(1)  
Rößler Straße 27  
D-09129 Chemnitz

## DK Dänemark / Denmark / Danemark

### Änderungen / Amendments / Modifications

Rasmussen, Torben Ravn (DK)  
Exiqon A/S  
Bygstubben 9  
DK-2950 Vedbaek

## ES Spanien / Spain / Espagne

### Änderungen / Amendments / Modifications

Buceta Facorro, Luis (ES)  
AB Grupo Asesor Industrial SL  
Avda. Lehendakari Aguirre 44  
E-48015 Bilbao

### Löschungen / Deletions / Radiations

Diaz Bustamante y Terminel, Isidro (ES) - R. 102(1)  
Bufete Mullerat & Roca  
C/ Velázquez, 94  
E-28006 Madrid

Gonzalez Sanchez, Francisco Javier (ES) - R. 102(1)  
Plaza Salesas, 3 - 1.a dcha  
E-28004 Madrid

## FI Finnland / Finland / Finlande

### Änderungen / Amendments / Modifications

Korpelainen, Seppo Ilmari (FI)  
ABB Corporate Research Oy  
Valimopolku 4  
FIN-00380 Helsinki

## FR Frankreich / France

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Sutto, Luca (IT)  
Hospal Patent Department  
61, avenue Tony Garnier  
F-69357 Lyon Cedex 07

Pommeret, Jean-Philippe (FR)  
GALDERMA  
Direction R&D  
635, route des Lucioles  
B.P. 87  
F-06902 Sophia-Antipolis Cedex

### Änderungen / Amendments / Modifications

Corizzi, Valérie (FR)  
Cabinet Orès  
6, avenue de Messine  
F-78008 Paris

Tetaz, Franck Claude Edouard (FR)  
Ernest Gutmann - Yves Plasseraud SA  
62, rue de Bonnel  
F-69448 Lyon Cedex 03

Laurent, Claire (FR)  
Warner-Lambert Company/Parke-Davis  
Pfizer Global Research Development  
Fresnes Laboratories/Serv. Brevets  
3-9, rue de la Loge  
F-94265 Fresnes

**GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Änderungen / Amendments / Modifications**

Boden, Keith McMurray (GB)

Fry Heath & Spence  
The Old College  
53 High Street  
GB-Horley, Surrey RH6 7BN

Chalk, Anthony John (GB)

Harrison Goddard Foote  
Belgrave Hall  
Belgrave Street  
GB-Leeds LS2 8DD

Couchman, Jonathan Hugh (GB)

Harrison Goddard Foote  
Belgrave Hall  
Belgrave Street  
GB-Leeds LS2 8DD

Dupuy, Susan Mary (GB)

Hoffmann Eitle  
Sardinia House  
Sardinia Street  
52 Lincoln's Inn Fields  
GB-London WC2A 3LZ

Gilholm, Stephen Philip (GB)

Harrison Goddard Foote  
31 St. Saviourgate  
GB-York YO1 8NQ

Harrison, Michael Robert (GB)

Harrison Goddard Foote  
Belgrave Hall  
Belgrave Street  
GB-Leeds LS2 8DD

Harrison, Gordon D. (GB)

29 Rushden Close  
Balsall Common  
GB-Coventry, Warwickshire CV7 7PA

Hutchins, Michael Richard (GB)

M.R. Hutchins & Co.  
33 Connaught Way  
GB-Tunbridge Wells, Kent TN4 9QP

Mays, Julie (GB)

Barker Brettell  
10-12 Priests Bridge  
GB-London SW15 5JE

Meanly, Anna Garland (GB)

cf. Tomlinson, Anna Garland (GB)

Purdy, Hugh Barry (IE)

Murgitroyd & Company  
373 Scotland Street  
GB-Glasgow G5 8QA

Stark, Amanda Jane (GB)

Abel & Imray  
23 Windsor Place  
GB-Cardiff CF10 3BY

Symes, Christopher Anthony (GB)

Menehay  
Orchard Lane  
GB-Helford, Cornwall TR12 6LA

Tinsley, Rachel Maria (GB)

AstraZeneca  
Global Intellectual Property  
Patents  
Mereside - Alderley Park  
GB-Macclesfield, Cheshire SK10 4TG

Tomlinson, Anna Garland (GB)

8 Avenue Road  
GB-Winchester, Hampshire SO22 5AQ

Vaughan, Christopher Tammo (GB)

Harrison Goddard Foote  
Belgrave Hall  
Belgrave Street  
GB-Leeds LS2 8DD

Walters, Frederick James (GB)

Lyndhurst  
1 Sea View Road  
GB-Mundesley, Norfolk NR11 8DH

Wolff, Francis Paul (GB)

Parabola  
Intellectual Property  
1 Richfield Place  
Richfield Avenue  
GB-Reading, Berkshire RG1 8EQ

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Stringer, David Hiram (GB) - R. 102(2)a)

W.P. Thompson & Co.  
Coopers Building  
Church Street  
GB-Liverpool L1 3AB

**IE Irland / Ireland / Irlande****Änderungen / Amendments / Modifications**

Gorman, Francis Fergus (IE)

F. F. Gorman & Co.  
15 Clanwilliam Square  
IRL-Dublin 2



**IT Italien / Italy / Italie****Änderungen / Amendments / Modifications**

Cian, Paolo (IT)  
Saconney & Cian S.r.l.  
Corso Vittorio Emanuele II, 14  
I-10123 Torino

De Carli, Elda (IT)  
Bracco Imaging S.p.A.  
Via E. Folli 50  
I-20134 Milano

Reniero, Cirillo Silvano (IT)  
Reniero, Bergamini & Partners srl  
Via A. Sciesa, 21  
I-37122 Verona

Saconney, Piero (IT)  
Saconney & Cian S.r.l.  
Corso Vittorio Emanuele II, 14  
I-10123 Torino

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Sutto, Luca (IT) - cf. FR  
Bugnion S.p.A.  
Viale Lancetti 17  
I-20158 Milano

**NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Änderungen / Amendments / Modifications**

Kortekaas, Marcellinus C. J. A. (NL)  
KRATON Polymers Research B.V.  
Intellectual Property Services  
P.O. Box 37666  
NL-1030 BH Amsterdam

Lobatto, Jacob Louis (NL)  
Octrooi- en Merkenbureau Lobatto  
Postbus 1017  
NL-2240 BA Wassenaar

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Brekelmans, Paul Johan Gérard (NL) - R. 102(1)  
Smidsallee 14  
NL-6994 BJ De Steeg

**SE Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Hasselgren, Erik Joakim (SE)  
Kransell & Wennborg AB  
P.O. Box 27834  
Oxenstiernsgatan 31  
S-115 93 Stockholm

Onshage, Anders Christer (SE)  
Ericsson Mobile Platforms AB  
Nya Vattentornet  
S-221 83 Lund

**TR Türkei / Turkey / Turquie****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Acar, Ayşen Merih (TR)  
Mehmet Gün & Co.  
Koresehitleri Cad.  
Tanrikut Apt. No: 32  
Zincirlikuyu  
TR-80300 Istanbul

Aksebzezi, Salih (TR)  
As Danışmanlık Mühendislik Asansör  
İnşaat San. ve Tic. Ltd. Şti.  
Gevher Nesibe Mah. Donanma Cad 17/5  
Kocasinan  
TR-38040 Kayseri

Başçi, Emine (TR)  
Birsal Law Offices  
Cumhuriyet Bulvarı No: 140/1, K:8  
Alsancak  
TR-35210 Izmir

Bayırbaş, Hasim (TR)  
Tekfen Holding A.Ş.  
Tekfen Sitesi A Blok  
Etiler  
TR-80600 Istanbul

Caka, Metin (TR)  
Ulus Mah. Tekfen Sit. D. Blok  
Etiler  
TR-80600 Istanbul

Can, Cemil (TR)  
İlkiz Sok. No: 12/9  
Sıhhiye  
TR-06430 Ankara

Çolak, Emre (TR)  
Birsal Law Offices  
Cumhuriyet Bulvarı No: 140/1, K:8  
Alsancak  
TR-35210 Izmir

Dündar, Hasibe Gül (TR)  
Stock  
Industrial Property A.S.  
173 Büyükdere Cad.  
Levent  
TR-80620 Istanbul

Eğrilmez, Tuna (TR)  
Eğrilmez & Eğrilmez Hukuk Bürosu  
Tunus Caddesi No: 76/11  
Kavaklıdere  
TR-06680 Ankara

- Erkekli, Ferit (TR)  
Mithatpaşa Cad. No: 26/54  
Kızılay  
TR-06420 Ankara
- Esinoğlu, Emine Nazli (TR)  
Marmara Patent Ofisi Ltd. Sti.  
Alacamescit Mah. Tuzpazarı Sok. 16  
Heykel  
TR-16020 Bursa
- Geven, Zeki (TR)  
Tandoğan Mah. Billur Sok. No: 14/6  
Sincan  
TR-06930 Ankara
- Gün, Mehmet (TR)  
Mehmet Gün & Co.  
Koreşhitleri Cad.  
Tanrikut Apt. No: 32  
Zincirlikuyu  
TR-80300 İstanbul
- Gündüz, Levent (TR)  
Bestekar Sok. No: 61/B, D:3  
Kavaklıdere  
TR-06680 Ankara
- Karan, Gülay (TR)  
Birsell Law Offices  
Cumhuriyet Bulvarı No: 140/1, K:8  
Alsancak  
TR-35210 İzmir
- Nimetoğlu, Cenap (TR)  
İlkiz Sok. No: 8/7  
Sıhhiye  
TR-06430 Ankara
- Öcal, Doğa (TR)  
Spor Cad. No: 95/97  
Akaretler, Sıraevler  
Beşiktaş  
TR-80680 İstanbul
- Oral, Özlem (TR)  
Birsell Law Offices  
Cumhuriyet Bulvarı No: 140/1, K:8  
Alsancak  
TR-35210 İzmir
- Oytaş, Kutlu (TR)  
Oytaş Law Office  
Abdulhak Hamit ad. Elmas  
Apt. No: 15/20  
Taksim  
TR-80090 İstanbul
- Özel, Halil Hulki (TR)  
Çakmak Cad. Buğdayıcı Apt. 4/23  
TR-33060 Mersin
- Sağdıç, Turgay (TR)  
Mithatpaşa Cad. No: 26/54  
Kızılay  
TR-06420 Ankara
- Sariibrahimoğlu, Y. Selim (TR)  
Kızkulesi Sok. No: 14/1  
G.O.P.  
TR-06700 Ankara
- Toplu Ünlü, Selma (TR)  
Mehmet Gün & Co.  
Koreşhitleri Cad.  
Tanrikut Apt. No: 32  
Zincirlikuyu  
TR-80300 İstanbul

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### *BE Belgien*

#### Nationale Gebühren in Euro

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren des Office de la propriété industrielle mit Königlichem Erlaß vom 20. Juli 2000<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Belgien werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

##### 1. Jahresgebühren

	EUR
3. Jahr	30
4. Jahr	45
5. Jahr	60
6. Jahr	75
7. Jahr	90
8. Jahr	110
9. Jahr	130
10. Jahr	150
11. Jahr	170
12. Jahr	190
13. Jahr	220
14. Jahr	250
15. Jahr	285
16. Jahr	320
17. Jahr	355
18. Jahr	395
19. Jahr	435
20. Jahr	475

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr: 65 EUR  
Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr: 185 EUR

##### 2. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 50 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat der Beschreibung: 5 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat der Ansprüche: 5 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat jedes Zeichnungsblattes: 5 EUR  
Stempelgebühr für die Patenturkunde: 5 EUR

##### 3. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 12,50 EUR je Eintragung.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### *BE Belgium*

#### National fees in euro

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Office de la propriété industrielle have been laid down in the new currency by Royal Decree of 20 July 2000<sup>1</sup>.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Belgium are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

##### 1. Renewal fees:

	EUR
3rd year	30
4th year	45
5th year	60
6th year	75
7th year	90
8th year	110
9th year	130
10th year	150
11th year	170
12th year	190
13th year	220
14th year	250
15th year	285
16th year	320
17th year	355
18th year	395
19th year	435
20th year	475

Surcharge for the 3rd – 10th renewal fee: EUR 65  
Surcharge for the 11th – 20th renewal fee: EUR 185

##### 2. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 50  
Stamp duty for the duplicate of the description: EUR 5  
Stamp duty for the duplicate of the claims: EUR 5  
Stamp duty for each sheet of the drawings: EUR 5  
Stamp duty for the patent certificate: EUR 5

##### 3. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 12.50 per entry.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### *BE Belgique*

#### Taxes nationales en euros

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Office de la propriété industrielle ont été fixées dans la nouvelle monnaie par l'Arrêté royal du 20 juillet 2000<sup>1</sup>.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Belgique sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

##### 1. Taxes annuelles

	EUR
3 <sup>e</sup> année	30
4 <sup>e</sup> année	45
5 <sup>e</sup> année	60
6 <sup>e</sup> année	75
7 <sup>e</sup> année	90
8 <sup>e</sup> année	110
9 <sup>e</sup> année	130
10 <sup>e</sup> année	150
11 <sup>e</sup> année	170
12 <sup>e</sup> année	190
13 <sup>e</sup> année	220
14 <sup>e</sup> année	250
15 <sup>e</sup> année	285
16 <sup>e</sup> année	320
17 <sup>e</sup> année	355
18 <sup>e</sup> année	395
19 <sup>e</sup> année	435
20 <sup>e</sup> année	475

Surtaxe de retard de la troisième à la dixième annuité : 65 EUR  
Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité : 185 EUR

##### 2. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 50 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata de la description : 5 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata des revendications : 5 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata de chaque feuille de dessin : 5 EUR  
Droits de timbre pour l'arrêté d'octroi : 5 EUR

##### 3. Inscription de transferts, licences et autres droits : 12,50 EUR par inscription.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### *BE Belgien*

#### Nationale Gebühren in Euro

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren des Office de la propriété industrielle mit Königlichem Erlaß vom 20. Juli 2000<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Belgien werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

##### 1. Jahresgebühren

	EUR
3. Jahr	30
4. Jahr	45
5. Jahr	60
6. Jahr	75
7. Jahr	90
8. Jahr	110
9. Jahr	130
10. Jahr	150
11. Jahr	170
12. Jahr	190
13. Jahr	220
14. Jahr	250
15. Jahr	285
16. Jahr	320
17. Jahr	355
18. Jahr	395
19. Jahr	435
20. Jahr	475

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr: 65 EUR  
Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr: 185 EUR

2. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 50 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat der Beschreibung: 5 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat der Ansprüche: 5 EUR  
Stempelgebühr für das Duplikat jedes Zeichnungsblattes: 5 EUR  
Stempelgebühr für die Patenturkunde: 5 EUR

3. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 12,50 EUR je Eintragung.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### *BE Belgium*

#### National fees in euro

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Office de la propriété industrielle have been laid down in the new currency by Royal Decree of 20 July 2000<sup>1</sup>.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Belgium are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

##### 1. Renewal fees:

	EUR
3rd year	30
4th year	45
5th year	60
6th year	75
7th year	90
8th year	110
9th year	130
10th year	150
11th year	170
12th year	190
13th year	220
14th year	250
15th year	285
16th year	320
17th year	355
18th year	395
19th year	435
20th year	475

Surcharge for the 3rd – 10th renewal fee: EUR 65  
Surcharge for the 11th – 20th renewal fee: EUR 185

2. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 50  
Stamp duty for the duplicate of the description: EUR 5  
Stamp duty for the duplicate of the claims: EUR 5  
Stamp duty for each sheet of the drawings: EUR 5  
Stamp duty for the patent certificate: EUR 5

3. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 12.50 per entry.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### *BE Belgique*

#### Taxes nationales en euros

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Office de la propriété industrielle ont été fixées dans la nouvelle monnaie par l'Arrêté royal du 20 juillet 2000<sup>1</sup>.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Belgique sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

##### 1. Taxes annuelles

	EUR
3 <sup>e</sup> année	30
4 <sup>e</sup> année	45
5 <sup>e</sup> année	60
6 <sup>e</sup> année	75
7 <sup>e</sup> année	90
8 <sup>e</sup> année	110
9 <sup>e</sup> année	130
10 <sup>e</sup> année	150
11 <sup>e</sup> année	170
12 <sup>e</sup> année	190
13 <sup>e</sup> année	220
14 <sup>e</sup> année	250
15 <sup>e</sup> année	285
16 <sup>e</sup> année	320
17 <sup>e</sup> année	355
18 <sup>e</sup> année	395
19 <sup>e</sup> année	435
20 <sup>e</sup> année	475

Surtaxe de retard de la troisième à la dixième annuité : 65 EUR  
Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité : 185 EUR

2. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 50 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata de la description : 5 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata des revendications : 5 EUR  
Droits de timbre pour les duplicata de chaque feuille de dessin : 5 EUR  
Droits de timbre pour l'arrêté d'octroi : 5 EUR

3. Inscription de transferts, licences et autres droits : 12,50 EUR par inscription.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

<sup>1</sup> Moniteur belge 2000, 29397.

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

---

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.

---

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

---

### Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

### Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.

### Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

## IE Irland

### Nationale Gebühren in Euro

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren des irischen Patentamts<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Irland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 35 EUR

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift gemäß Artikel 65 EPÜ: 35 EUR

3. Jahresgebühren

	EUR
3. Jahr	60
4. Jahr	90
5. Jahr	114
6. Jahr	134
7. Jahr	150
8. Jahr	176
9. Jahr	194
10. Jahr	220
11. Jahr	242
12. Jahr	265
13. Jahr	285
14. Jahr	311
15. Jahr	335
16. Jahr	356
17. Jahr	382
18. Jahr	408
19. Jahr	438
20. Jahr	468

Zuschlagsgebühr 1. bis 3. Monat:  
11 EUR pro Monat  
Zuschlagsgebühr 4. bis 6. Monat:  
19 EUR pro Monat

## IE Ireland

### National fees in euro

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Irish Patent Office<sup>1</sup> have been laid down in the new currency.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Ireland are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 35

2. Publication of translations of the patent specification pursuant to Article 65 EPC: EUR 35

3. Renewal fees:

	EUR
3rd year	60
4th year	90
5th year	114
6th year	134
7th year	150
8th year	176
9th year	194
10th year	220
11th year	242
12th year	265
13th year	285
14th year	311
15th year	335
16th year	356
17th year	382
18th year	408
19th year	438
20th year	468

Surcharge 1st to 3rd month:  
EUR 11 per month  
Surcharge 4th to 6th month:  
EUR 19 per month

## IE Irlande

### Taxes nationales en euros

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Office irlandais des brevets<sup>1</sup> ont été fixées dans la nouvelle monnaie.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Irlande sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 35 EUR

2. Publication de traductions du fascicule de brevet en vertu de l'article 65 CBE : 35 EUR

3. Taxes annuelles

	EUR
3 <sup>e</sup> année	60
4 <sup>e</sup> année	90
5 <sup>e</sup> année	114
6 <sup>e</sup> année	134
7 <sup>e</sup> année	150
8 <sup>e</sup> année	176
9 <sup>e</sup> année	194
10 <sup>e</sup> année	220
11 <sup>e</sup> année	242
12 <sup>e</sup> année	265
13 <sup>e</sup> année	285
14 <sup>e</sup> année	311
15 <sup>e</sup> année	335
16 <sup>e</sup> année	356
17 <sup>e</sup> année	382
18 <sup>e</sup> année	408
19 <sup>e</sup> année	438
20 <sup>e</sup> année	468

Surtaxe du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> mois :  
11 EUR par mois  
Surtaxe du 4<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> mois :  
19 EUR par mois

<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules

<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules.

<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules.

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 125 EUR  
Umwandlungsgebühr: 30 EUR

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 50 EUR;  
für jedes weitere Patent, bei dem der Rechtsübergang in gleicher Weise erfolgt wie beim ersten Patent: 6 EUR

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalten 3 und 10, VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 125  
Conversion fee: EUR 30

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 50;  
for each additional patent where the devolution of title is the same as in the first patent: EUR 6

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, columns 3 and 10, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 125 EUR  
Taxe de transformation : 30 EUR

5. Inscription de transferts, licences et autres droits : 50 EUR ;  
pour chaque brevet supplémentaire, si la transmission du titre est la même que pour le premier brevet : 6 EUR

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

**LU Luxemburg**

**Nationale Gebühren in Euro**

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren mit der Großherzoglichen Verordnung vom 1. August 2001<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Luxemburg werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen in Luxemburg:  
Übermittlungsgebühr: 19 EUR
2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 14 EUR

**LU Luxemburg**

**National fees in euro**

In view of the introduction of the euro, the patent fees have been laid down in the new currency by the Grand-Ducal Regulation of 1 August 2001<sup>1</sup>.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Luxembourg are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications in Luxembourg:  
Transmittal fee: EUR 19
2. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 14

**LU Luxemburg**

**Taxes nationales en euros**

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets ont été fixées dans la nouvelle monnaie par le règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> août 2001<sup>1</sup>.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet au Luxembourg sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen au Luxembourg :  
taxe de transmission : 19 EUR
2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 14 EUR

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

**IE Irland****Nationale Gebühren in Euro**

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren des irischen Patentamts<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Irland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 35 EUR

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift gemäß Artikel 65 EPÜ: 35 EUR

**3. Jahresgebühren**

	EUR
3. Jahr	60
4. Jahr	90
5. Jahr	114
6. Jahr	134
7. Jahr	150
8. Jahr	176
9. Jahr	194
10. Jahr	220
11. Jahr	242
12. Jahr	265
13. Jahr	285
14. Jahr	311
15. Jahr	335
16. Jahr	356
17. Jahr	382
18. Jahr	408
19. Jahr	438
20. Jahr	468

Zuschlagsgebühr 1. bis 3. Monat:  
11 EUR pro Monat  
Zuschlagsgebühr 4. bis 6. Monat:  
19 EUR pro Monat

**IE Ireland****National fees in euro**

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Irish Patent Office<sup>1</sup> have been laid down in the new currency.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Ireland are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 35

2. Publication of translations of the patent specification pursuant to Article 65 EPC: EUR 35

**3. Renewal fees:**

	EUR
3rd year	60
4th year	90
5th year	114
6th year	134
7th year	150
8th year	176
9th year	194
10th year	220
11th year	242
12th year	265
13th year	285
14th year	311
15th year	335
16th year	356
17th year	382
18th year	408
19th year	438
20th year	468

Surcharge 1st to 3rd month:  
EUR 11 per month  
Surcharge 4th to 6th month:  
EUR 19 per month

**IE Irlande****Taxes nationales en euros**

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Office irlandais des brevets<sup>1</sup> ont été fixées dans la nouvelle monnaie.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Irlande sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 35 EUR

2. Publication de traductions du fascicule de brevet en vertu de l'article 65 CBE : 35 EUR

**3. Taxes annuelles**

	EUR
3 <sup>e</sup> année	60
4 <sup>e</sup> année	90
5 <sup>e</sup> année	114
6 <sup>e</sup> année	134
7 <sup>e</sup> année	150
8 <sup>e</sup> année	176
9 <sup>e</sup> année	194
10 <sup>e</sup> année	220
11 <sup>e</sup> année	242
12 <sup>e</sup> année	265
13 <sup>e</sup> année	285
14 <sup>e</sup> année	311
15 <sup>e</sup> année	335
16 <sup>e</sup> année	356
17 <sup>e</sup> année	382
18 <sup>e</sup> année	408
19 <sup>e</sup> année	438
20 <sup>e</sup> année	468

Surtaxe du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> mois :  
11 EUR par mois  
Surtaxe du 4<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> mois :  
19 EUR par mois

<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules.<sup>1</sup> Schedule I Fees Rules.



4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 125 EUR  
Umwandlungsgebühr: 30 EUR

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 50 EUR;  
für jedes weitere Patent, bei dem der Rechtsübergang in gleicher Weise erfolgt wie beim ersten Patent: 6 EUR

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalten 3 und 10, VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: EUR 125  
Conversion fee: EUR 30

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 50;  
for each additional patent where the devolution of title is the same as in the first patent: EUR 6

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, columns 3 and 10, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 125 EUR  
Taxe de transformation : 30 EUR

5. Inscription de transferts, licences et autres droits : 50 EUR ;  
pour chaque brevet supplémentaire, si la transmission du titre est la même que pour le premier brevet : 6 EUR

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

---

**LU Luxembourg****Nationale Gebühren in Euro**

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren mit der Großherzoglichen Verordnung vom 1. August 2001<sup>1</sup> in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Luxemburg werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen in Luxemburg:  
Übermittlungsgebühr: 19 EUR
2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 14 EUR

---

**LU Luxembourg****National fees in euro**

In view of the introduction of the euro, the patent fees have been laid down in the new currency by the Grand-Ducal Regulation of 1 August 2001<sup>1</sup>.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Luxembourg are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications in Luxembourg:  
Transmittal fee: EUR 19
2. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:  
EUR 14

---

**LU Luxembourg****Taxes nationales en euros**

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets ont été fixées dans la nouvelle monnaie par le règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> août 2001<sup>1</sup>.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet au Luxembourg sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen au Luxembourg :  
taxe de transmission : 19 EUR
2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 14 EUR

---

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

---

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

---

<sup>1</sup> Mémorial A-N° 117, 2449 (18.9.2001).

3. Jahresgebühren	EUR	3. Renewal fees:	EUR	3. Taxes annuelles	EUR
1. Jahr	19	1st year	19	1 <sup>ère</sup> année	19
2. Jahr	24	2nd year	24	2 <sup>e</sup> année	24
3. Jahr	29	3rd year	29	3 <sup>e</sup> année	29
4. Jahr	37	4th year	37	4 <sup>e</sup> année	37
5. Jahr	47	5th year	47	5 <sup>e</sup> année	47
6. Jahr	59	6th year	59	6 <sup>e</sup> année	59
7. Jahr	74	7th year	74	7 <sup>e</sup> année	74
8. Jahr	89	8th year	89	8 <sup>e</sup> année	89
9. Jahr	104	9th year	104	9 <sup>e</sup> année	104
10. Jahr	118	10th year	118	10 <sup>e</sup> année	118
11. Jahr	130	11th year	130	11 <sup>e</sup> année	130
12. Jahr	145	12th year	145	12 <sup>e</sup> année	145
13. Jahr	160	13th year	160	13 <sup>e</sup> année	160
14. Jahr	175	14th year	175	14 <sup>e</sup> année	175
15. Jahr	190	15th year	190	15 <sup>e</sup> année	190
16. Jahr	205	16th year	205	16 <sup>e</sup> année	205
17. Jahr	220	17th year	220	17 <sup>e</sup> année	220
18. Jahr	235	18th year	235	18 <sup>e</sup> année	235
19. Jahr	250	19th year	250	19 <sup>e</sup> année	250
20. Jahr	270	20th year	270	20 <sup>e</sup> année	270
Zuschlagsgebühr bei Zahlung innerhalb der Nachfrist: 14 EUR		Surcharge for payment within period of grace: EUR 14		Surtaxe pour paiement pendant le délai supplémentaire : 14 EUR	
4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:		4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:		4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :	
– Anmeldegebühr: 14 EUR		– filing fee: EUR 14		– Taxe de dépôt : 14 EUR	
– 1. Jahresgebühr: 19 EUR		– first renewal fee: EUR 19		– Première taxe annuelle : 19 EUR	
– Verwaltungsgebühr: 4 EUR		– administrative fee: EUR 4		– Taxe de régularisation : 4 EUR	
– Veröffentlichungsgebühr: 4,34 EUR		– publication fee: EUR 4.34		– Taxe de publication : 4,34 EUR	
5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 7 EUR		5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 7		5. Inscription de transferts, licences et autres droits : 7 EUR	
<b>Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"</b>		<b>Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"</b>		<b>Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"</b>	
Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen II, Spalte 5, III.B, Spalten 2 und 9, VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.		Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables II, column 5, III.B, columns 2 and 9, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.		Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11 <sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux II, colonne 5, III.B, colonnes 2 et 9, VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.	

---

**NL Niederlande****Nationale Gebühren in Euro**

Im Hinblick auf die Einführung des Euro wurden die Patentgebühren des niederländischen Amts für gewerbliches Eigentum in der neuen Währung festgesetzt.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in den Niederlanden werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 2002** folgende Gebührensätze gelten:

---

**NL Netherlands****National fees in euro**

In view of the introduction of the euro, the patent fees of the Netherlands Industrial Property Office have been laid down in the new currency.

Applicants and proprietors of European patents with effect in the Netherlands are advised that from **1 January 2002** the following rates apply:

---

**NL Pays-Bas****Taxes nationales en euros**

En vue de l'introduction de l'euro, les taxes en matière de brevets perçues par l'Office néerlandais de la propriété industrielle ont été fixées dans la nouvelle monnaie.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet aux Pays-Bas sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2002** les montants suivants sont applicables :

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift gemäß Artikel 65 EPÜ: 25 EUR

1. Publication of translations of the patent specification pursuant to Article 65 EPC: EUR 25

1. Publication de traductions du fascicule de brevet en vertu de l'article 65 CBE : 25 EUR

2. Jahresgebühren

2. Renewal fees:

2. Taxes annuelles

	EUR		EUR		EUR
1. Jahr	222	1st year	222	1 <sup>ère</sup> année	222
2. Jahr	256	2nd year	256	2 <sup>e</sup> année	256
3. Jahr	292	3rd year	292	3 <sup>e</sup> année	292
4. Jahr	324	4th year	324	4 <sup>e</sup> année	324
5. Jahr	358	5th year	358	5 <sup>e</sup> année	358
6. Jahr	406	6th year	406	6 <sup>e</sup> année	406
7. Jahr	451	7th year	451	7 <sup>e</sup> année	451
8. Jahr	496	8th year	496	8 <sup>e</sup> année	496
9. Jahr	533	9th year	533	9 <sup>e</sup> année	533
10. Jahr	567	10th year	567	10 <sup>e</sup> année	567
11. Jahr	601	11th year	601	11 <sup>e</sup> année	601
12. Jahr	648	12th year	648	12 <sup>e</sup> année	648
13. Jahr	739	13th year	739	13 <sup>e</sup> année	739
14. Jahr	787	14th year	787	14 <sup>e</sup> année	787
15. Jahr	821	15th year	821	15 <sup>e</sup> année	821
16. Jahr	855	16th year	855	16 <sup>e</sup> année	855
17. Jahr	903	17th year	903	17 <sup>e</sup> année	903
18. Jahr	937	18th year	937	18 <sup>e</sup> année	937

Die Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der Jahresgebühren innerhalb der Nachfrist wird wie folgt festgesetzt:

The surcharge for late payment of renewal fees within the period of grace has been laid down as follows:

La surtaxe pour le paiement des taxes annuelles dans le délai supplémentaire est fixée comme suit :

	EUR		EUR		EUR
1. Jahr	111	1st year	111	1 <sup>ère</sup> année	111
2. Jahr	128	2nd year	128	2 <sup>e</sup> année	128
3. Jahr	146	3rd year	146	3 <sup>e</sup> année	146
4. Jahr	162	4th year	162	4 <sup>e</sup> année	162
5. Jahr	179	5th year	179	5 <sup>e</sup> année	179
6. Jahr	203	6th year	203	6 <sup>e</sup> année	203
7. Jahr	225	7th year	225	7 <sup>e</sup> année	225
8. Jahr	248	8th year	248	8 <sup>e</sup> année	248
9. Jahr	266	9th year	266	9 <sup>e</sup> année	266
10. Jahr	283	10th year	283	10 <sup>e</sup> année	283
11. Jahr	300	11th year	300	11 <sup>e</sup> année	300
12. Jahr	324	12th year	324	12 <sup>e</sup> année	324
13. Jahr	369	13th year	369	13 <sup>e</sup> année	369
14. Jahr	393	14th year	393	14 <sup>e</sup> année	393
15. Jahr	410	15th year	410	15 <sup>e</sup> année	410
16. Jahr	427	16th year	427	16 <sup>e</sup> année	427
17. Jahr	451	17th year	451	17 <sup>e</sup> année	451
18. Jahr	468	18th year	468	18 <sup>e</sup> année	468

3. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

3. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

3. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Anmeldegebühr: 90 EUR

Filing fee: EUR 90

Taxe de dépôt : 90 EUR

4. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 27 EUR

4. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 27

4. Inscription de transferts, licences et autres droits : 27 EUR

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen IV, Spalte 3, VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables IV, column 3, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, and IX, column 4.

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux IV, colonne 3, VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, et IX, colonne 4.

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

## PCT

**Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 2. November 2001 über die Rationalisierung des Verfahrens der internationalen vorläufigen Prüfung im EPA**

## I. Einführung

1. Die unvermindert stark ansteigende Belastung des Europäischen Patentamts mit Recherchen- und Prüfungsarbeiten für PCT-Anmeldungen macht es notwendig, das Verfahren der internationalen vorläufigen Prüfung nach Kapitel II PCT im EPA **mit Wirkung vom 3. Januar 2002** zu rationalisieren. Ziel dieser Rationalisierungsmaßnahmen ist es, in allen Fällen, in denen der Anmelder weniger an dem Ergebnis der vorläufigen Prüfung als vielmehr an der Verlängerung der internationalen Phase interessiert ist, Prüferkapazität nicht unnötig zu binden, sondern für vorrangige Aufgaben in der Recherche und europäischen Sachprüfung frei zu machen. Um dieses Ziel zu erreichen, soll das Verfahren gestrafft und die internationale vorläufige Prüfung auf ihre Kernelemente konzentriert werden.

2. Die Rationalisierungsmaßnahmen stellen einen Zwischenschritt bis zur vollen Wirksamkeit von bereits beschlossenen und noch zu erwartenden Neuregelungen im Zuge der laufenden PCT-Reform<sup>1</sup> dar, durch die eine Entlastung der besonders betroffenen PCT-Behörden bei gleichzeitiger Qualitätsicherung erreicht werden soll.

3. Zentrales Element des rationalisierten Verfahrens ist, das Ergebnis der internationalen Recherche zur Grundlage der internationalen vorläufigen Prüfung zu machen, ohne daß der Sachprüfer erneut eingeschaltet werden muß (**Verfahren ohne eingehende Sachprüfung** – siehe unten II).

Zusätzlich werden sich im Zuge der Rationalisierung **alle** schriftlichen

<sup>1</sup> Vgl. z. B. Änderung der Frist zum Eintritt in die europäische Phase gemäß Regel 107 (1) EPÜ (ABI. EPA 2001, 373) und Beschluß der Versammlung der PCT-Union vom 4. Oktober 2001 zur Änderung von Artikel 22 PCT (PCT Newsletter 10/2001).

## INTERNATIONAL TREATIES

## PCT

**Notice of the President of the European Patent Office dated 2 November 2001 concerning rationalisation of international preliminary examination procedure at the EPO**

## I. Introduction

1. The unremitting increase in its PCT search and examination workload has prompted the EPO to rationalise its procedures for international preliminary examination under Chapter II PCT **with effect from 3 January 2002**. Its objective is to avoid using examining capacity unnecessarily on cases where applicants are more interested in prolonging the international phase than in the outcome of preliminary examination, and to save it for core work in search and European substantive examination. To that end, procedures will be streamlined and international preliminary examination focused on its core elements.

2. This rationalisation exercise is an interim measure, until the steps already taken or still pending in the current PCT reform<sup>1</sup> become fully effective. The reform is intended both to ease the burden on those PCT authorities most affected and at the same time ensure quality standards.

3. A central element in the streamlined procedure is that the result of the international search will serve as the basis for international preliminary examination, without involving the substantive examiner again (**procedure without detailed substantive examination** – see Section II below).

In addition, **all** the EPO's written opinions and preliminary examination

<sup>1</sup> See eg amended time limit for entering the European phase under Rule 107(1) EPC (OJ EPO 2001, 373), and decision of the Assembly of the PCT Union dated 4 October 2001 amending Article 22 PCT (PCT Newsletter 10/2001).

## TRAITES INTERNATIONAUX

## PCT

**Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 2 novembre 2001, relatif à la rationalisation de la procédure d'examen préliminaire international à l'OEB**

## I. Introduction

1. Etant donné que la charge de travail de l'Office européen des brevets liée aux travaux de recherche et d'examen pour les demandes PCT continue de progresser fortement, il est nécessaire de rationaliser, **avec effet au 3 janvier 2002**, la procédure d'examen préliminaire international au titre du chapitre II du PCT qui est menée à l'OEB. Ces mesures de rationalisation visent à ne pas mobiliser inutilement, dans tous les cas où le demandeur est davantage intéressé par un prolongement de la phase internationale plutôt que par le résultat de l'examen préliminaire, une capacité d'examen qui pourra ainsi être libérée pour des tâches urgentes dans les domaines de la recherche et de l'examen européen quant au fond. Pour atteindre cet objectif, il faut rationaliser la procédure et concentrer l'examen préliminaire international sur ses éléments essentiels.

2. Ces mesures de rationalisation constituent une étape intermédiaire en attendant que les nouvelles dispositions déjà arrêtées, et celles encore escomptées, dans le cadre de la réforme en cours du PCT<sup>1</sup> produisent pleinement leurs effets, dispositions qui doivent permettre de décharger les administrations PCT particulièrement affectées, tout en garantissant le respect de la qualité.

3. L'élément principal de la procédure rationalisée consiste à fonder l'examen préliminaire international sur le résultat de la recherche internationale, sans que l'examineur quant au fond ne doive de nouveau intervenir (**procédure sans examen détaillé quant au fond** – cf. point II ci-dessous).

En outre, dans le cadre de cette rationalisation, **toutes** les opinions écrites

<sup>1</sup> Cf. par ex. Modification du délai prévu pour l'entrée dans la phase européenne conformément à la règle 107(1) CBE (JO OEB, 2001, 373) et décision de l'Assemblée de l'Union du PCT en date du 4 octobre 2001, modifiant l'article 22 PCT (PCT Newsletter 10/2001).

Bescheide und vorläufigen Prüfungsberichte des EPA auf die Haupterfordernisse der Neuheit, erfinderischen Tätigkeit und gewerblichen Anwendbarkeit konzentrieren, also auch dann, wenn die Anmeldung eingehend geprüft wird (siehe unten V).

## II. Verfahren ohne eingehende Sachprüfung

### Grundsätze

4. Die internationale vorläufige Prüfung durch das EPA setzt voraus, daß auch **die internationale Recherche vom EPA** durchgeführt worden ist. Mit der amtsweiten Einführung von BEST werden Recherche und Prüfung in der Regel von ein und demselben Prüfer durchgeführt. BEST-Prüfer werden daher schon bei der internationalen Recherche den Haupterfordernissen der internationalen vorläufigen Prüfung nach Artikel 33 (1) PCT (Neuheit, erfinderische Tätigkeit, gewerbliche Anwendbarkeit) gebührend Rechnung tragen und zu einem vorläufigen Urteil gelangen, das später im ersten schriftlichen Bescheid und im vorläufigen Prüfungsberichts seinen Niederschlag findet.

5. Änderungen und/oder Gegenvorstellungen oder der ausdrückliche Wunsch nach einer eingehenden vorläufigen Prüfung (bei Antragsstellung oder später) führen stets zur erneuten Bearbeitung der internationalen Anmeldung durch den Sachprüfer. **Der Anmelder hat es also in der Hand, ob das Ergebnis der internationalen Recherche Grundlage einer rationalisierten internationalen vorläufigen Prüfung wird oder ob eine eingehendere Sachprüfung stattfindet.**

Nachstehend werden diese Grundsätze anhand typischer Fallgruppen verdeutlicht.

### "XY-Fälle"

6. Enthält der internationale Recherchenbericht mindestens ein Dokument der Kategorien X oder Y, und hat der Anmelder weder Änderungen nach Artikel 19 oder 34 (2) b) PCT eingereicht noch ausdrücklich eine eingehende vorläufige Prüfung verlangt, so wird der internationale Recherchenbericht Grundlage eines negativen schriftlichen Bescheids, ohne daß der Sachprüfer erneut eingeschaltet wird.

Geht keine Stellungnahme (Regel 66.3 PCT) zu diesem rationalisierten Bescheid ein, so erstellt das EPA einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht, der inhaltlich mit diesem Bescheid übereinstimmt, und erstattet zwei Drittel der für die vorläufige Prüfung entrichteten Gebühr zurück (siehe unten III).

reports (ie even when it is examining the application in detail) will focus on the core aspects, namely novelty, inventive step and industrial applicability (see Section V below).

## II. Procedure without detailed substantive examination

### Principles

4. International preliminary examination at the EPO presupposes that **the EPO also performed the international search**. Introduction of BEST Office-wide means that the same examiner will carry out both search and substantive examination. BEST examiners will therefore, even at the international search stage, take due account of the main requirements of international preliminary examination under Article 33(1) PCT (novelty, inventive step, industrial applicability), reaching a provisional judgment which will later be set down in the first written opinion and the preliminary examination report.

5. If an applicant files amendments and/or arguments, or expressly requests detailed preliminary examination (when filing the demand or later), the international application will always be dealt with by the substantive examiner again. **So the applicant determines whether the result of the international search becomes the basis for rationalised international preliminary examination, or whether a more detailed substantive examination is made.**

These principles are illustrated below, using typical case types.

### "XY cases"

6. If the international search report contains at least one X or Y document, and the applicant has neither filed amendments under Article 19 or 34(2)(b) PCT nor expressly requested detailed preliminary examination, the international search report becomes the basis for a negative written opinion without involving the substantive examiner again.

If this rationalised written opinion prompts no response under Rule 66.3 PCT, the EPO will draw up an international preliminary examination report with the same content as that written opinion and refund two thirds of the preliminary examination fee (see Section III below).

ainsi que **tous** les rapports d'examen préliminaire de l'OEB se concentreront sur les exigences essentielles de nouveauté, d'activité inventive et d'application industrielle, c'est-à-dire même lorsque la demande est examinée en détail (cf. point V ci-dessous).

## II. Procédure sans examen détaillé quant au fond

### Principes

4. L'examen préliminaire international mené par l'OEB suppose que **la recherche internationale** ait également été effectuée **par l'OEB**. Avec l'introduction de BEST dans tout l'Office, la recherche et l'examen sont généralement effectués par un seul et même examinateur. Les examinateurs BEST tiendront donc dûment compte, dès le stade de la recherche internationale, des exigences essentielles de l'examen préliminaire international au titre de l'article 33(1) PCT (nouveauté, activité inventive, application industrielle), et rendront un avis provisoire qui se reflétera ultérieurement dans la première opinion écrite et dans le rapport d'examen préliminaire.

5. Les modifications et/ou arguments, ou encore le souhait exprès d'examen préliminaire détaillé (lors du dépôt de la demande ou plus tard) donnent toujours lieu à un nouveau traitement de la demande internationale par l'examineur quant au fond. **C'est donc au demandeur qu'il appartient de décider si le résultat de la recherche internationale doit servir de base à un examen préliminaire international rationalisé, ou si un examen quant au fond plus détaillé doit être effectué.**

Ces principes sont illustrés ci-dessous à l'aide de cas typiques.

### "Cas XY"

6. Lorsque le rapport de recherche internationale contient au moins un document des catégories X ou Y et que le demandeur n'a pas produit de modifications au titre des articles 19 ou 34(2)b) PCT, ni expressément demandé un examen préliminaire détaillé, le rapport de recherche internationale sert de base à une opinion écrite négative, sans que l'examineur quant au fond n'intervienne de nouveau.

Si l'OEB ne reçoit aucune réponse (règle 66.3 PCT) à cette opinion rationalisée, il établit un rapport d'examen préliminaire international ayant le même contenu que cette opinion, et rembourse deux tiers de la taxe acquittée pour l'examen préliminaire (cf. point III ci-dessous).

7. Wenn der Anmelder in Reaktion auf den rationalisierten ersten schriftlichen Bescheid (Regel 66.3 PCT) eine eingehende Sachprüfung verlangt (siehe auch oben 5), so erstellt der Sachprüfer ausnahmsweise einen zweiten Bescheid, es sei denn, das Ergebnis seiner nunmehr durchgeführten eingehenden Sachprüfung erlaubt unmittelbar einen positiven Prüfungsbericht.

#### "A-Fälle"

8. Zitiert der internationale Recherchenbericht keine Dokumente der Kategorien X oder Y, und hat der Anmelder weder Änderungen nach Artikel 19 oder 34 (2) b) PCT eingereicht noch ausdrücklich eine eingehende vorläufige Prüfung verlangt, so erstellt das EPA einen positiven rationalisierten Prüfungsbericht, ohne daß der Sachprüfer erneut eingeschaltet wird, und erstattet zwei Drittel der für die vorläufige Prüfung entrichteten Gebühr zurück (siehe unten III).

### III. Teilweise Rückerstattung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung

9. Hat das EPA das Verfahren nach Kapitel II PCT mit einem rationalisierten Prüfungsbericht abgeschlossen, so werden nach Artikel 10d Gebührenordnung in der ab 3. Januar 2002 geltenden Fassung<sup>2</sup> **zwei Drittel der für die internationale vorläufige Prüfung entrichteten Gebühr zurück-erstattet**. Die Rückerstattung wird vom EPA zusammen mit der Übermittlung dieses Prüfungsberichts veranlaßt.

10. Die neue Regelung ist auf alle internationalen Anmeldungen anzuwenden, für die das EPA ab 3. Januar 2002 einen rationalisierten internationalen vorläufigen Prüfungsbericht erstellt.

### IV. Wegfall der 50%igen Ermäßigung der europäischen Prüfungsgebühr

11. Wird eine internationale Anmeldung vor dem EPA als ausgewähltem Amt weiterverfolgt (Euro-PCT-Weg), und hat das Amt **zwei Drittel** der für die vorläufige Prüfung entrichteten Gebühr **zurückerstattet** (vgl. oben III), so ist nach Artikel 12 (2) Satz 2 Gebührenordnung in der ab 3. Januar 2002 geltenden Fassung<sup>2</sup> **die volle europäische Prüfungsgebühr zu entrichten**. Demgemäß

7. If the applicant responds to the rationalised written opinion under Rule 66.3 PCT by requesting detailed substantive examination (see also point 5 above), the substantive examiner will exceptionally draw up a second opinion, unless in the light of that examination he can issue a positive examination report direct.

#### "A cases"

8. If the international search report does not cite X or Y documents, and the applicant has neither filed amendments under Article 19 or 34(2)(b) PCT nor expressly requested detailed preliminary examination, the EPO will issue a positive rationalised examination report without involving the substantive examiner again and refund two thirds of the preliminary examination fee (see Section III below).

### III. Partial refund of the international preliminary examination fee

9. If the EPO has concluded the procedure under Chapter II PCT with a rationalised examination report, the EPO will, under Article 10d RFEes as valid from 3 January 2002<sup>2</sup>, **refund two thirds of the international preliminary examination fee** at the same time as it transmits the report.

10. The new system applies to all international applications on which the EPO draws up a rationalised international preliminary examination report as from 3 January 2002.

### IV. Discontinuation of the 50% reduction in the European examination fee

11. If an international application is pursued before the EPO as elected Office (Euro-PCT route) and the Office has **refunded two thirds** of the international preliminary examination (see Section III above), **the full European examination fee is payable** under Article 12(2), second sentence, RFEes as valid from 3 January 2002<sup>2</sup>. Thus applicants will benefit from the 50% reduction in the European

7. Lorsqu'en réponse à la première opinion écrite rationalisée (règle 66.3 PCT), le demandeur requiert un examen détaillé quant au fond (cf. également point 5 supra), l'examinateur quant au fond établit, à titre exceptionnel, une deuxième opinion, sauf si le résultat de l'examen détaillé quant au fond, qu'il a maintenant effectué, permet d'établir immédiatement un rapport d'examen positif.

#### "Cas A"

8. Lorsque le rapport de recherche internationale ne cite pas de documents des catégories X ou Y et que le demandeur n'a pas produit de modifications au titre des articles 19 ou 34(2)(b) PCT, ni expressément demandé un examen préliminaire détaillé, l'OEB établit un rapport d'examen rationalisé positif, sans que l'examinateur quant au fond n'intervienne de nouveau, et rembourse deux tiers de la taxe acquittée pour l'examen préliminaire (cf. point III ci-dessous).

### III. Remboursement partiel de la taxe d'examen préliminaire international

9. Si l'OEB a clôturé la procédure au titre du chapitre II du PCT par un rapport d'examen rationalisé, **deux tiers de la taxe acquittée pour l'examen préliminaire international sont remboursés**, conformément à l'article 10quinquies du règlement relatif aux taxes dans le texte applicable à compter du 3 janvier 2002<sup>2</sup>. L'OEB procède au remboursement en même temps qu'il transmet ce rapport d'examen.

10. Cette nouvelle réglementation est applicable à toutes les demandes internationales pour lesquelles l'OEB établira, à compter du 3 janvier 2002, un rapport d'examen préliminaire international rationalisé.

### IV. Perte de la réduction de 50% de la taxe d'examen européen

11. Si une demande internationale est poursuivie devant l'OEB agissant en qualité d'office élu (voie euro-PCT), et que l'Office a **remboursé deux tiers** de la taxe acquittée pour l'examen préliminaire (cf. point III ci-dessus), il convient, selon l'article 12(2), deuxième phrase du règlement relatif aux taxes dans le texte applicable à compter du 3 janvier 2002<sup>2</sup>, **d'acquitter l'intégralité de la taxe**

<sup>2</sup> Beschluß des Verwaltungsrats vom 18. Oktober 2001 zur Änderung der Gebührenordnung (ABI. EPA 2001, 492).

<sup>2</sup> Decision of the Administrative Council dated 18 October 2001 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2001, 492).

<sup>2</sup> Décision du Conseil d'administration en date du 18 octobre 2001, modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2001, 492).



kommt der Anmelder nur noch dann in den Genuß der um 50% ermäßigten europäischen Prüfungsgebühr, wenn das EPA zur Euro-PCT-Anmeldung einen **eingehenden** internationalen vorläufigen Prüfungsberichts erstellt hat.

#### V. Weitere Rationalisierungsmaßnahmen

12. Vom EPA bestimmte Fristen zur Einreichung von Änderungen oder Gegenvorstellungen (Regel 66.2 d) PCT) werden sich künftig an der unteren Grenze des Zulässigen bewegen. Erörterungen mit dem Anmelder (Regel 66.6 PCT) werden künftig erst nach Stellungnahme zum ersten schriftlichen Bescheid und nur telefonisch erfolgen. Im Übrigen wird in der Regel weiterhin nur ein einziger schriftlicher Bescheid ergehen.

13. Das EPA wird sich bei der **eingehenden** internationalen vorläufigen Prüfung künftig auf die die Erfindung definierenden Ansprüche und die Haupterfordernisse nach Artikel 33 (1) PCT (Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) konzentrieren und die übrigen Erfordernisse (z. B. der Form, des Inhalts oder der Klarheit) nach Artikel 34 (2) c) ii), Regel 66.2 a) PCT nur dann in die Prüfung einbeziehen, wenn dies für die Zwecke der vorläufigen Prüfung unerlässlich ist. In den PCT-Formblättern 408 (erster schriftlicher Bescheid) und 409 (vorläufiger Prüfungsbericht) werden künftig Angaben unter den Abschnitten II (Priorität), VI (angeführte Unterlagen), VII (Mängel der Anmeldung) und VIII (Bemerkungen zur internationalen Anmeldung) grundsätzlich entfallen.

14. Das EPA wird Artikel 34 (4) PCT künftig voll ausschöpfen und in den dort bestimmten Fällen keine internationale vorläufige Prüfung durchführen. Entsprechendes gilt für Änderungen, wenn die Unterschiede zur ursprünglichen Anmeldung, und die Gründe für die Änderungen nicht hinlänglich deutlich gemacht worden sind (siehe auch Regel 66.8 a) PCT).

examination fee only if the EPO has drawn up a **detailed** international preliminary examination report on the Euro-PCT application.

#### V. Further rationalisation measures

12. In future, the time limits fixed by the EPO for filing amendments or arguments (Rule 66.2(d) PCT) will be at the lower limit of the range allowed. Discussions with the applicant (Rule 66.6 PCT) will take place only after he has responded to the first written opinion (and only by telephone). As a rule, only one single written opinion will be issued.

13. **Detailed** international preliminary examination at the EPO will in future focus on the claims defining the invention and the main requirements under Article 33(1) PCT (novelty, inventive step and industrial applicability). Other requirements (such as form, contents or clarity) under Article 34(2)(c)(ii) and Rule 66.2(a) PCT will be covered only if this is essential for preliminary examination purposes. PCT Forms 408 (first written opinion) and 409 (preliminary examination report) will normally give no information under Sections II (priority), VI (cited documents), VII (defects in the application) and VIII (comments on the international application).

14. Lastly, the EPO will in future make full use of Article 34(4) PCT, performing no international preliminary examination in such cases. The same applies to amendments, if the differences to the original application and the reasons for the amendments have not been made sufficiently clear (see also Rule 66.8(a) PCT).

**d'examen européen.** Par conséquent, le demandeur ne bénéficie plus de la réduction de 50% de la taxe d'examen européen que si l'OEB a établi un rapport d'examen préliminaire international **détaillé** pour la demande euro-PCT.

#### V. Autres mesures de rationalisation

12. Les délais fixés par l'OEB pour le dépôt de modifications ou d'arguments (règle 66.2 d) PCT) se situeront désormais vers la limite inférieure de ce qui est admis. Les communications avec le demandeur (règle 66.6 PCT) n'auront lieu à l'avenir qu'après la réponse à la première opinion écrite, et uniquement par téléphone. En outre, comme jusqu'à présent, il ne sera généralement émis qu'une seule opinion écrite.

13. Lors de l'examen préliminaire international **détaillé**, l'OEB se concentrera désormais sur les revendications qui définissent l'invention et sur les exigences essentielles prévues à l'article 33(1) PCT (nouveau, activité inventive et application industrielle), et ne tiendra compte des autres exigences (par ex. de forme, de contenu ou de clarté) au titre de l'article 34(2)c)ii et de la règle 66.2 a) PCT que si cela est indispensable aux fins de l'examen préliminaire. Dans les formulaires PCT 408 (première opinion écrite) et 409 (rapport d'examen préliminaire), les indications figurant aux rubriques II (priorité), VI (documents cités), VII (irrégularités dans la demande) et VIII (observations relatives à la demande internationale) seront en principe supprimées à l'avenir.

14. Dorénavant, l'OEB fera pleinement usage des possibilités offertes par l'article 34(4) PCT, et n'effectuera pas d'examen préliminaire international dans les cas qui y sont prévus. Il en va de même pour les modifications, lorsque les différences par rapport à la demande originale ainsi que les raisons des modifications n'ont pas été indiquées suffisamment clairement (cf. également règle 66.8 a) PCT).

---

**Beitritt der Republik Tunesien  
(TN)**

Inkrafttreten: 10. Dezember 2001

---

**Accession by the Republic of  
Tunisia (TN)**

Entry into force: 10 December 2001

---

**Adhésion de la République de  
Tunisie (TN)**

Entrée en vigueur : 10 décembre 2001

**GEBÜHREN**

**Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. September 2001 über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Europäischen Patentamts**

**Artikel 1**

Gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Gebührenordnung werden die in der Ausführungsordnung genannten Verwaltungsgebühren und die Gebühren und Auslagen für andere als in Artikel 2 der Gebührenordnung genannten Amtshandlungen, wie im nachstehenden Auszug aus dem Gebührenverzeichnis angegeben, neu festgesetzt. Der Auszug aus dem Gebührenverzeichnis ist Bestandteil dieses Beschlusses.

**Artikel 2**

Die nach Artikel 1 festgesetzten Gebühren und Auslagen sind für Zahlungen ab 3. Januar 2002 verbindlich.

**Artikel 3**

Dieser Beschluß tritt am 3. Januar 2002 in Kraft.

Geschehen zu München am 28. September 2001

*Ingo Kober*  
Präsident

**FEES**

**Decision of the President of the European Patent Office dated 28 September 2001 revising the Office's fees and costs**

**Article 1**

Pursuant to Article 3, paragraph 1, of the Rules relating to Fees, the amount of the administrative fees provided for in the Implementing Regulations and the fees and costs for any services rendered by the European Patent Office other than those specified in Article 2 of the Rules relating to Fees shall be revised as shown in the following extract from the schedule of fees. The extract from the fees schedule shall form part of this decision.

**Article 2**

The fees and costs as revised in accordance with Article 1 shall be binding on payments made on or after 3 January 2002.

**Article 3**

This decision shall enter into force on 3 January 2002.

Done at Munich, 28 September 2001

*Ingo Kober*  
President

**TAXES**

**Décision du Président de l'Office européen des brevets du 28 septembre 2001 portant révision du montant des taxes et frais de l'Office européen des brevets**

**Article premier**

Conformément à l'article 3, paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes, le montant des taxes d'administration prévues dans le règlement d'exécution ainsi que le montant des taxes et frais à payer pour toute prestation de service autre que celles visées à l'article 2 du règlement relatif aux taxes sont révisés comme indiqué dans l'extrait du barème des taxes figurant ci-après. L'extrait du barème fait partie intégrante de la présente décision.

**Article 2**

Les montants des taxes et frais visés à l'article premier sont applicables aux paiements effectués à partir du 3 janvier 2002.

**Article 3**

La présente décision entre en vigueur le 3 janvier 2002.

Fait à Munich, le 28 septembre 2001

*Ingo Kober*  
Président

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>  <b>EUR</b>
<b>2. Gebühren und Auslagen (Artikel 3(1) Gebühren- ordnung)</b>	<b>2. Fees and costs (Article 3(1) of the Rules relating to Fees)</b>	<b>2. Taxes et frais (article 3(1) du règlement relatif aux taxes)</b>		
<b>2.1 Verwaltungsgebühren</b>	<b>2.1 Administrative fees</b>	<b>2.1 Taxes d'administration</b>		
1 Eintragung von Rechts- übergängen (R 20(2) EPÜ)	1 Registering of transfer (R 20(2) EPC)	1 Inscription des transferts (R 20(2) CBE)	022	75,00
2 Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten (R 21(1) EPÜ)	2 Registering of licences and other rights (R 21(1) EPC)	2 Inscription de licences et d'autres droits (R 21(1) CBE)	023	75,00
3 Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte (R 21(2) EPÜ)	3 Cancellation of entry in respect of licences and other rights (R 21(2) EPC)	3 Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits (R 21(2) CBE)	024	75,00
4 Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent (R 54(2) EPÜ)	4 Duplicate copies of the European patent certificate (R 54(2) EPC)	4 Duplicata supplémentaire du certificat de brevet européen (R 54(2) CBE)	025	30,00
5 Auszug aus dem europäischen Patentregister (R 92(3) EPÜ)	5 Extracts from the Register of European Patents (R 92(3) EPC)	5 Extrait du Registre européen des brevets (R 92(3) CBE)	026	20,00
6 Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung (R 94(1) EPÜ)	6 Inspection of the files of a European patent application (R 94(1) EPC)	6 Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen (R 94(1) CBE)	027	20,00
7.1 Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien (R 94(2) EPÜ)	7.1 Inspection of the files by means of issuing copies (R 94(2) EPC)	7.1 Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies (R 94(2) EPÜ)	027	20,00
7.2 zuzüglich pro Seite A4 • Fertigung durch EPA-Personal  • Selbstbedienung	7.2 plus per A4 page • copied by EPO staff  • self-service	7.2 en plus par page de format A4 • délivrée par le personnel de l'OEB • libre-service		0,60  0,20
7.3 Zuschlag zu 7.1 und 7.2 für die Übermittlung per Telefax, pro Seite • in Europa • außerhalb Europas	7.3 Additional charge to 7.1 and 7.2 for transmission by telefax, per page • in Europe • outside Europe	7.3 Supplément à 7.1 et 7.2, par page, pour transmission par téléfax • pays européens • pays autres qu'euro-péens		2,50 4,00
8.1 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer in- ternationalen Anmeldung und Bescheinigung des Anmelde- zeitpunkts (Prioritätsbeleg) (EPÜ R 38a PCT R 17.1(b), R 20.9)	8.1 Issue of a certified copy of a European patent application or an international application and a certificate stating the filing date (priority document) (EPC R 38a PCT R 17.1(b), R 20.9)	8.1 Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale et d'une attestation relative à la date de dépôt (documents de priorité) (CBE R 38bis PCT R 17.1(b), R 20.9)	029	30,00
8.2 Beglaubigung sonstiger Unter- lagen	8.2 Certification of other documents	8.2 Certification concernant d'autres pièces	080	20,00

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>  <b>EUR</b>
9.1 Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung (EPÜ R 95)	9.1 Communication of information contained in the files of a European patent application (EPC R 95)	9.1 Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen (CBE R 95)	030	20,00
9.2 Zuschlag pro Seite für die Übermittlung mit Fernschreiben oder Telefax • in Europa • außerhalb Europas	9.2 Additional charge per page for transmission by telex or telefax • in Europe • outside Europe	9.2 Supplément, par page pour transmission par télex ou téléfax • pays européens • pays autres qu'europeens		2,50 4,00
10 Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext (EPÜ Art. 150 (1, 2) PCT R 48.3 (b))	10 Translation of an international application, per 100 words in the original (EPC Art. 150 (1, 2) PCT R 48.3 (b))	10 Traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original (CBE Art. 150 (1, 2), PCT R 48.3 (b))	052	20,00
11 Zusätzliche Kopie der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	11 Additional copy of the documents cited in the European search report	11 Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	055	20,00
12.1 Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP / REE Art. 19)	12.1 Fee for the European qualifying examination for professional representatives (VEP / REE Art. 19)	12.1 Droit d'examen pour l'examen européen de qualification des mandataires agréés (VEP / REE Art. 19)	054	405,00
12.2 Beschwerdegebühr (VEP / REE Art. 27)	12.2 Fee for appeal (VEP / REE Art. 27)	12.2 Taxe de recours (VEP / REE Art. 27)		355,00
13 Ausstellung von Empfangsbestätigungen per Fernschreiben oder Telefax: • in Europa • außerhalb Europas (ABI. EPA 1992, 310)	13 Issue of receipts by telex or telefax: • in Europe • outside Europe (OJ EPO 1992, 310)	13 Délivrance de récépissés par télex ou téléfax : • pays européens • pays autres qu'europeens (JO OEB 1992, 310)	031	35,00 60,00
14 Kopien aus Unterlagen des EPA, pro Seite (A4) • Fertigung durch EPA-Personal  • Selbstbedienung	14 Copies of EPO documents, per page (A4) • Copied by EPO Staff  • self-service	14 Copies de documents de l'OEB, par page (A4) • délivrées par le personnel de l'OEB • libre-service	-	0,60 0,20
<b>2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen</b>	<b>2.2 Fees and charges for various searches</b>	<b>2.2 Redevances pour recherches diverses</b>		
1 Gebühr für eine Recherche internationaler Art <sup>1</sup> ABI. EPA 1999, 300	1 Fee for an international-type search <sup>1</sup> OJ EPO 1999, 300	1 Taxe pour une recherche de type international <sup>1</sup> JO OEB 1999, 300		
1.1 Für Erstanmeldungen	1.1 For first filing	1.1 Pour les premiers dépôts	-	945,00
1.2 Für alle anderen Fälle	1.2 For all other cases	1.2 Pour tous les autres cas	-	1.480,00
<small>1 Diese Gebühr gilt vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen zwischen der Europäischen Patentorganisation und einem Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens</small>	<small>1 Payable unless different terms have been agreed between the European Patent Organisation and a Contracting State to the European Patent Convention</small>	<small>1 Cette taxe est applicable sous réserve d'accords différents entre l'Organisation européenne des brevets et un Etat partie à la Convention sur le brevet européen</small>		

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i> <b>EUR</b>
2.1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche	2.1 Contractual fee for a standard search	2.1 Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	-	1.735,00
2.2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche	2.2 Contractual fee for a complementary search on amended claims	2.2 Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémen- taire portant sur des revendica- tions modifiées	-	430,00
2.3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen	2.3 Urgent handling fee for a standard search	2.3 Taxe d'urgence relative à une demande de recherche stand- ard	-	150,00
2.4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen	2.4 Photocopies, per page, plus postage and packing if the copies are to be sent by airmail	2.4 Photocopies, par page, en sus frais d'expédition si les cop- ies doivent être expédiées par avion	-	0,60

**Wichtiger Gebührenhinweis**

Patentanmelder und deren Vertreter werden dringend gebeten, bei der Zahlung von Gebühren zu europäischen, internationalen und Euro-PCT-Anmeldungen die Mitteilung über die Gebührensenkung 1999 (ABl. EPA 1999, 405 ff.) zu beachten. Für Anmeldungen, die bis zum 30. Juni 1999 eingereicht wurden, können für eine längere Übergangszeit noch die vor dem 1. Juli 1999 geltenden Gebührensätze anwendbar sein.

---

**Important notice concerning fees**

Patent applicants and their representatives are urgently requested to adhere to the notice concerning the 1999 fee reduction (OJ EPO 1999, 405 ff) when paying fees for European, international and Euro-PCT applications. For a lengthy transitional period, the fees in force prior to 1 July 1999 may apply for applications filed up to 30 June 1999.

---

**Avis important concernant les taxes**

Les demandeurs de brevet et les mandataires sont instamment priés de se conformer à l'avis relatif à la réduction des taxes 1999 (JO OEB 1999, 405 s.) lors du paiement de taxes pour des demandes européennes, internationales et euro-PCT. Pour les demandes déposées jusqu'au 30 juin 1999, le barème des taxes en vigueur avant le 1<sup>er</sup> juillet 1999 peut encore être appliqué pendant une période transitoire prolongée.

---

**Hinweise für die Zahlung von  
Gebühren, Auslagen und  
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2001, 165.

---

**Guidance for the payment of  
fees, costs and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2001, 165.

---

**Avis concernant le paiement  
des taxes, frais et tarifs de  
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2001, 165.



	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>EPO / EPA</b>	<b>EPO</b>	<b>OEB</b>
30.11.2001	Ausschuß "Patentrecht" Lüttich	Committee on Patent Law Liège	Comité "Droit des brevets" Liège
11.–14.12.2001	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.3.2002	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
13.–14.3.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
16.–17.5.2002	EUROTAB Dublin	EUROTAB Dublin	EUROTAB Dublin
4.–7.6.2002	Verwaltungsrat Stockholm	Administrative Council Stockholm	Conseil d'administration Stockholm
27.–28.6.2002	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
9.–10.10.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
10.–13.12.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>
27.–28.5.2002	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Stockholm	Council of the Institute of Professional Representatives Stockholm	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Stockholm
	<b>Internationale Tagungen und Veranstaltungen</b>	<b>International meetings and events</b>	<b>Réunions et manifestations internationales</b>
	<b>WIPO</b>	<b>WIPO</b>	<b>OMPI</b>
23.9.–1.10.2002	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des États membres de l'OMPI Genève

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	--------------------	------------

**Sonstige  
Veranstaltungen**

*Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.*

**Other events**

*Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.*

**Autres manifestations**

*Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.*

**DE:**

- |                |   |
|----------------|---|
| 28.11.2001     | FORUM <sup>1</sup><br>Patent Forum 2001 <i>Zentralveranstaltung</i><br>Seminar-Nr. 01 11 105<br>München   |
| 29.11.2001     | FORUM <sup>1</sup><br>Patent Forum 2001<br><i>Neuere Entscheidungen der Beschwerdekammern bei Biotechnologie</i><br>Seminar-Nr. 01 11 108<br>Dr. Ursula Kinkeldey (EPA)<br>München                  |
| 29.–30.11.2001 | FORUM <sup>1</sup><br>Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz<br>Seminar-Nr. 01 11 617<br>Monika Huppertz, Dr. Karl-Ulrich Braun-Dullaues<br>Wiesbaden  |
| 29.–30.11.2001 | FORUM <sup>1</sup><br>Patent Forum 2001<br><i>Arbeitnehmererfindungsrecht</i><br>Seminar-Nr. 01 11 106<br>Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein<br>München |
| 3.–4.12.2001   | FORUM <sup>1</sup><br>Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfindungsrechts<br>Seminar-Nr. 01 12 108<br>Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein<br>München        |
| 3.–4.12.2001   | FORUM <sup>1</sup><br>Gewerblicher Rechtsschutz II (für Assistentinnen und Sekretärinnen)<br>Tagungs-Nr. 01 12 618<br>Monika Huppertz<br>Düsseldorf   |
| 3.–4.12.2001   | FORUM <sup>1</sup><br>Einführung in die Praxis der Patentrecherche<br>Seminar-Nr. 01 12 120<br>Dipl.-Ing. Bernd Tödte, Gert Jäger, Edwin Weckend, Dr. Alexander J. Wurzer<br>München                |

## Terminkalender

Calendar  
of events

## Calendrier

**GB:**

3.-4.12.2001

Management Forum<sup>2</sup>  
The practice of oral proceedings at the European Patent Office  
Conference No. E12-3001  
Dr George Woods (EPO)  
London

**DE:**

5.12.2001

FORUM<sup>1</sup>  
Gestaltung und Verteidigung von Schutzansprüchen für ein europäisches Patent  
Seminar-Nr. 01 12 101  
Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich  
München

**GB:**

5.12.2001

Management Forum Ltd.<sup>2</sup>  
PCT Workshop  
Conference No. H12-3101  
Marie Eriksson, Matthias Reischle (WIPO)  
London

5.-6.12.2001

Management Forum Ltd.<sup>2</sup>  
Advanced PCT Course  
Conference No. H12-3201  
Marie Eriksson, Matthias Reischle (WIPO)  
London

**DE:**

6.-7.12.2001

FORUM<sup>1</sup>  
Einführung in das Patentwesen II  
Seminar-Nr. 01 12 104  
Dipl.-Ing. Heinz Bardehle, Peter Dihm  
München

7.12.2001

FORUM<sup>1</sup>  
Das Patentverletzungsverfahren  
Seminar-Nr. 01 12 105B  
Dr. Thomas Kühnen, Max von Rospatt  
München

10.12.2001

FORUM<sup>1</sup>  
Mündliche Verhandlungen vor dem Europäischen Patentamt  
Seminar-Nr. 01 12 110 B  
Monika Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich  
München

**GB:**

13.-14.12.2001

Management Forum<sup>2</sup>  
An introduction to patent law  
Conference No. H12-3401  
Professor Gerald Dworkin, Dr Jonathan DeVile  
London

**IT:**

17.12.2001

FORUM<sup>1</sup>  
La Brevettabilità delle Invenzioni Medico-Farmaceutiche e Biotechnologiche  
No. del seminario 01 12 470  
Prof. Dr. Franco Benussi (UEB), Dr. Leonardo Galligani (UEB)  
Milano

## Terminkalender

Calendar  
of events

## Calendrier

**DE:**

- 16.1.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Einführung in das Patentwesen  
*Basis-Seminar*  
Seminar-Nr. 02 01 104
- 17.–18.1.2002 FORUM<sup>1</sup>  
*Haupt-Seminar*  
Seminar-Nr. 02 01 105  
Dr.-Ing. Dr. jur. Uwe Fitzner, Dipl.-Ing. Bernhard Geyer, Dipl.-Ing. Bernd Tödte (DPMA)  
München
- 28.–29.1.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Die Entscheidungspraxis des Europäischen Patentamts  
*Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA*  
Seminar-Nr. 02 01 107
- 30.–31.1.2002 FORUM<sup>1</sup>  
*Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA*  
Seminar-Nr. 02 01 108  
Dr. Ing. Heinz Joachim Reich, Monika Aúz Castro (EPA)  
München
- 4.–5.2.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Die Ausarbeitung von Patentansprüchen II  
*Seminar A: Technik/Physik*  
Seminar-Nr. 02 02 120  
*Seminar B: Chemie/Biotechnologie*  
Seminar-Nr. 02 02 121  
Markus Hössle, Dr. Martina Winter  
München
- 21.–22.2.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Das Recht der Arbeitnehmererfindung  
Seminar-Nr. 02 02 106  
Dr. Kurt Bartenbach  
Köln
- 25.2.–1.3.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Ausbildungslehrgang zum Patentreferenten  
Seminar-Nr. 02 02 100  
München
- 27.2.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Das europäische Einspruchsverfahren  
Seminar-Nr. 02 02 104  
München
- 5.3.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Mündliche Verhandlungen vor dem Europäischen Patentamt  
Seminar-Nr.02 03 102 B  
Monika Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich  
München
- 14.–15.3.2002 FORUM<sup>1</sup>  
Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfindungsrechts  
Seminar-Nr.02 03 106  
Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein  
München
- 16.–17.4.2002 REBEL<sup>3</sup>  
*Intensivseminar Teil 1*  
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken  
und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des  
Arbeitnehmererfindungsrechts  
München

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
19.4.2002	FORUM <sup>1</sup> Das Patentverletzungsverfahren Seminar-Nr. 02 04 112B Dr. Thomas Kühnen, Max von Rospatt München		
14.5.2002	REBEL <sup>3</sup> <i>Intensivseminar Teil 2</i> Strategien zur optimalen Anmeldung und Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte München		
24.–25.6.2002	FORUM <sup>1</sup> Das Recht der Arbeitnehmererfindung Seminar-Nr. 02 06 106 Dr. Kurt Bartenbach München		

<sup>1</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg  
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505, E-Mail: info@Forum-Institut.de

<sup>2</sup> Management Forum Ltd.  
48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ  
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24; e-mail: info@management-forum.co.uk

<sup>3</sup> Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent  
St.-Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim  
Tel.: (+49-881) 41796-35; Fax: (+49-881) 417 96 36

**Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation****Bank and giro accounts of the European Patent Organisation****Comptes bancaires et chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>	<i>Zahlungswährung* Currency for payment* Monnaies de paiement*</i>
AT	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) Bank Austria AG Am Hof 2 A-1010 Wien	N° 7451.030 Österreichische Postsparkasse Georg-Coch-Platz 2 A-1018 Wien	Österr. Schilling (ATS)
BE	N° 310-0449878-78 Banque Bruxelles Lambert BP 948 B-1000 Bruxelles	N° 000-1154426-29 Banque de la Poste B-1100 Bruxelles	Franc belge (BEF)
CH	N° 322 005 01 B UBS Bahnhofstr. 45 CH-8021 Zürich	N° 30-30796-1 Zahlungsverkehr PTT Verarbeitungszentrum CH-4040 Basel	Franc suisse (CHF)
CY	N° 0155-06-000-650 Bank of Cyprus 21, Evagoras Av, P.O. Box 1472 CY-1599 Nicosia		Cyprus Pound (CYP)
DE	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) Dresdner Bank Promenadeplatz 7 D-80273 München SWIFT Code: DRESDEFF700	N° 300-800 (BLZ 700 100 80) Postbank München Bayerstr. 49 D-80138 München	Deutsche Mark (DEM)
DK	N° 3015-13375-9 Danske Bank Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2 DK-1090 Kopenhagen K.	N° 8995893 BG Bank A/S Girostrøget 1 DK-0800 Høje Taastrup	Danske kroner (DKK)
ES	N° 0182-5906-88-029-0348002 Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. (BBVA) Calle Alcalá 16, 3e Planta E-28014 Madrid		Peseta española (ESP)
FI	N° 200118-182076 Nordea Bank Senaatintori FIN-00020 Nordea-Merita	N° 800013-90405 Sampo-Leonia Fabianinkatu 23 FIN-00007 Helsinki	Suomen Markka (FIM)
FR	N° 000 200 20463 Code banque 30 004 Code guichet 00 567 Clé Rib 29 BNP - Paribas Agence France-Etranger 2 Place de l'Opéra F-75002 Paris		EURO (EUR)
GB	N° 60271489 (Sorting Code 20-00-00) Barclays Bank PLC 54 Lombard Street P.O. Box 544 GB-London EC3V 9EX		Pound Sterling (GBP)

**Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation****Bank and giro accounts of the European Patent Organisation****Comptes bancaires et chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>	<i>Zahlungswährung* Currency for payment* Monnaies de paiement*</i>
GR	N° 112002002007046 Credit Bank AE Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue GR-115 27 Athens		Greek Drachma (GRD)
IE	N° 309 822 01 (Bank Code 901 490) Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 IRL-Dublin 2		Irish pound (IEP)
IT	N° 936832 01 94 ABI 02002 / CAB 03200 IntesaBci Via del Plebiscito 112 I-00186 Roma	N° 10568277 Poste Italiane C. U. A. S. Piazza Vesuvio 6 I-20144 Milano	Lira italiana (ITL)
LU	N° 7-108/9134/200 DEXIA - Banque Internationale à Luxembourg 69 route d'Esch L-2953 Luxembourg	N° 26421-37 Administration des P. & T. Chèques postaux BP 2500 L-1090 Luxembourg	Franc belge (BEF)
MC	N° 000 254 22154 Code banque 30 004 Code guichet 09179 Clé Rib 91 Banque Nationale de Paris Succursale de Monte-Carlo Galerie Charles III Boîte Postale 129 MC-98007 Monaco Cédex		Franc français (FRF)
NL	N° 51 36 38 547 ABN-AMRO Bank NV Kneuterdijk 1, Postbus 165 NL-2501 AP Den Haag	N° 40 12 627 Postbank N.V. Postbus 98000 NL-6800 MA Arnhem	Nederlandse Gulden (NLG)
PT	N° 0015/020/088391145/05 SottoMayor Av. Fontes Pereira de Melo, 7 P-1000 Lisboa		Escudo português (PTE)
SE	N° 122 687 108 Bankgiro N° 5843-6155 CUBB, K3 Svenska Handelsbanken S-106 70 Stockholm	N° 7 41 53-8 Postgirot S-105 06 Stockholm	Svenska kronor (SEK)

\*1 Die Zahlungswährung richtet sich nach der Währung des Staats, in dem das Konto geführt wird (Artikel 6 Absatz 1 Gebührenordnung).

2 Die Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der gemäß Ziffer 1 maßgebenden Währung ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA (Beilage zum ABI. EPA 2/2001).

3 Bei allen Zahlungen muß daher sichergestellt werden, daß der Betrag auf dem Konto in der richtigen Währung (s. Ziffer 1) und in der richtigen Höhe (s. Ziffer 2) eingeht.

\*1 Payments must be made in the currency of the state in which the EPO account in question is held (Article 6(1) Rules relating to Fees).

2 The Schedule of fees, costs and prices (Supplement to OJ EPO 2/2001) shows the various amounts payable in each currency.

3 When making payments, check that the correct amount (see the above-mentioned Schedule) in the correct currency (see point 1) is paid into the account.

\*1 La monnaie de paiement est celle du pays dans lequel le compte est ouvert (article 6, paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes).

2 Les montants des taxes, frais et prix de vente dans la monnaie à utiliser selon le point 1 figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB (Supplément au JO OEB n° 2/2001).

3 Il convient donc de s'assurer, lors de chaque paiement, que ce compte est crédité du montant exact (voir point 2) dans la monnaie voulue (voir point 1).



Europäisches  
Patentamt

European  
Patent Office

Office européen  
des brevets

CD-ROM



### **Aufgaben der europäischen Eignungsprüfung**

einschließlich aller relevanten Rechtstexte

### **Papers for the European qualifying examination**

including all relevant legal texts

### **Epreuves de l'examen européen de qualification**

y compris tous les textes juridiques pertinents


### **CD-ROM Compendium 1990 - 2001**

Inhalt: / Contents: / Contenu :

- Jahrgang / edition / édition 1990 - 1998: recherchierbarer Volltext / searchable full text / texte intégral recherchable
- Jahrgang / edition / édition 1999 - 2001: interaktive Version / interactive version / version interactive



**CD-ROM**  
*Compendium***Bestellung • Order • Commande****Ausgabe / edition / édition 2001 (1990 - 2001)**



 1 Exemplar 1 copy 1 copie	kostenlos free of charge gratuit	
weitere(s) Exemplar(e) further copy/copies exemplaire(s) supplémentaire(s)	Einzelpreis Price per copy € 75 Prix à l'unité	Gesamtpreis*: Total*: Total* : _____ €

Technische Anforderungen: Windows 95 oder höher; CD-ROM Laufwerk  
 Technical requirements: Windows 95 or higher, CD-ROM drive  
 Exigences techniques : Windows 95 ou plus; lecteur CD-ROM

\* plus Versandkosten nach Aufwand /  
 postage as applicable /  
 frais de port non inclus.



Wir bitten Sie, die Kosten für diese Veröffentlichung erst **nach** Erhalt unserer Rechnung zu begleichen.  
 We kindly ask you to remit the cost of this publication **after** receipt of the respective invoice.  
 Nous vous prions de bien vouloir régler les frais **après** réception de notre facture.

<b>Rechnungsadresse / Billing address / Facturation à :</b>	<b>Lieferadresse / Delivery address / Adresse de livraison :</b>
 <b>Fax</b>	 <b>Fax</b>

**Zahlungsart / method of payment / mode de paiement :**

Abbuchung vom beim EPA geführten lfd. Konto Nr. / debit from deposit  
 account with the EPO, No. / débit du compte courant auprès de l'OEB, n° \_\_\_\_\_

Andere / other / autre : \_\_\_\_\_

Kunden-Nr. / Client No. / Client n° : \_\_\_\_\_

für Fensterumschlag geeignet  
 suitable for windowed envelope  
 utilisable pour enveloppe à fenêtre

Zurück an / Return to / Retour à :

**EPA / EPO / OEB**  
**Europäisches Patentamt (EPA)**  
**Dienststelle Wien**  
**Postfach 90, Rennweg 12**  
**A - 1031 Wien, Austria**

\_\_\_\_\_  
 Datum / Date

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift / Signature

\_\_\_\_\_  
 Name / nom



**Das Europäische  
Patentamt**

**The European  
Patent Office**

**L'Office européen  
des brevets**

Das Europäische Patentamt ist eine zwischenstaatliche Organisation mit eigener Rechtspersönlichkeit und eigenem Haushalt, der derzeit 20 Staaten angehören. Es beschäftigt ca. 5 500 Bedienstete.

Neu zu besetzen ist zum 1. November 2002 die Stelle eines

## **Vizepräsidenten Generaldirektion 1 Recherche, Prüfung und Einspruch Den Haag/Berlin.**

Interessenten können sich ab sofort bewerben.

### **Hauptaufgaben**

Der Vizepräsident ist für die Zweigstelle in Den Haag und die Dienststelle in Berlin zuständig.

Der Vizepräsident unterstützt den Präsidenten des Amts bei der Wahrnehmung seiner Leitungsfunktion und kann vom Präsidenten beauftragt werden, ihn im Rahmen des Zuständigkeitsbereichs der Generaldirektion zu vertreten.

Der Vizepräsident leitet die Generaldirektion 1 (Recherche, Prüfung und Einspruch), die ca. 2 000 Bedienstete in Den Haag und ca. 170 Bedienstete in Berlin umfaßt. In Zusammenarbeit mit dem Vizepräsidenten Patenterteilungsverfahren/Dokumentation und dem Vizepräsidenten Recherche, Prüfung und Einspruch München leistet er Beiträge zur Definition, Entwicklung, Vorbereitung und Einführung von Instrumenten und Methoden für das Patenterteilungsverfahren.

Zu seinen Aufgaben gehört auch die Wahrnehmung von Kontakten mit anderen Organisationseinheiten des Amts – insbesondere den Generaldirektionen 3 (Beschwerde), 4 (Verwaltung) und 5 (Recht/Internationale Angelegenheiten) – und mit externen Stellen innerhalb und außerhalb der Europäischen Patentorganisation (Verwaltungsrat, andere internationale Organisationen usw.).

### **Mindestanforderungen**

Bewerber müssen Staatsangehörige eines Vertragsstaats sein und sollten ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder in langjähriger Berufstätigkeit in Wissenschaft oder Technik erworbene gleichwertige Kenntnisse vorweisen können. Wichtig ist die in verantwortungsvoller Tätigkeit im nationalen oder internationalen öffentlichen oder privaten Sektor erworbene Befähigung zur Leitung einer großen Organisationseinheit. Kenntnisse und Erfahrung auf dem Gebiet der europäischen Patentpraxis und ihrer Verfahren sowie der PCT-Verfahren sind von Vorteil. Bewerber sollten außerdem mit dem Einsatz moderner Bürotechnologie in Patentverfahren vertraut sein.

Bewerber müssen mindestens eine der Amtssprachen des Amts (Deutsch, Englisch, Französisch) beherrschen und die beiden anderen verstehen.

Das EPA bietet ein attraktives, einer internen Steuer, nicht aber der staatlichen Einkommensteuer unterliegendes Gehalt und gute Sozialleistungen. Es besitzt eine eigene Versorgungseinrichtung. Der Stelleninhaber sollte bei Dienstantritt das 60. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Der Anstellungsvertrag wird für eine Dauer von bis zu 5 Jahren abgeschlossen; eine Verlängerung ist möglich, höchstens aber bis zum 65. Lebensjahr. Anstellungsbehörde ist der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation.

### **Bewerbungsschluß**

Bewerbungen sind an den Präsidenten des Europäischen Patentamts, Erhardtstraße 27, 80331 München unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 1131 zu richten. Bewerbungsschluß ist der 31. Dezember 2001.

Freie Planstellen ♦ Vacancies ♦ Vacances d'emplois



**Das Europäische  
Patentamt**

**The European  
Patent Office**

**L'Office européen  
des brevets**

The European Patent Office is an international organisation comprising 20 countries with its own legal personality and its own budget. It employs approximately 5 500 staff.

The post of

## **Vice-President Directorate-General 1 Search, Examination and Opposition The Hague/Berlin**

is to be filled from 1 November 2002 and candidates are now invited to apply.

### **Main duties**

The Vice-President is responsible for the branch at The Hague and the sub-office in Berlin.

The Vice-President assists the President of the Office in performing his management tasks and may be nominated by the President to represent him in the fields of competence of the Directorate-General.

The Vice-President manages Directorate-General 1 (Search, Examination and Opposition), consisting of some 2 000 employees in The Hague and some 170 employees in Berlin. In co-operation with the Vice-President Patent Granting Procedure/Documentation and the Vice-President Search, Examination and Opposition Munich, he will contribute to definition, development, preparation and implementation of tools and methods concerning the patent granting procedure.

His duties also include liaising with the Office's other organisational units – in particular Directorates-General 3 (Appeals), 4 (Administration) and 5 (Legal/International Affairs) – and with external bodies within and outside the European Patent Organisation (Administrative Council and other international organisations, etc.)

### **Minimum qualifications**

Candidates, who must be a national of one of the contracting states, should have a diploma of completed studies at university level or equivalent knowledge acquired over many years of professional activity in science or technology. The ability to manage a large organisational unit, acquired in a responsible position in the national or international public or private sector, is important. Knowledge and experience of European patent practice and procedure and of PCT procedures are desirable. Candidates should also have knowledge of the use of modern office technology in patent procedures.

Candidates must possess a thorough knowledge of at least one of the official languages of the Office (English, French, German) and be able to understand the other two.

The EPO offers an attractive salary – subject to an internal tax but not to national income tax – and generous social benefits. It has its own pension scheme. At commencement of duties, the incumbent should be under 60 years of age. The contract of employment will run for up to five years and may be extended, but not beyond the incumbent's 65th year. The appointing authority is the Administrative Council of the European Patent Organisation.

### **Closing date**

Applications (quoting ref. INT/EXT 1131) should be sent to the President of the European Patent Office, Erhardtstrasse 27, 80331 Munich. Closing date for application is 31 December 2001.

Freie Planstellen ♦ Vacancies ♦ Vacances d'emplois





**Das Europäische  
Patentamt**

**The European  
Patent Office**

**L'Office européen  
des brevets**

Das Europäische Patentamt ist eine zwischenstaatliche Organisation mit eigener Rechtspersönlichkeit und eigenem Haushalt, der derzeit 20 Staaten angehören. Es beschäftigt ca. 5 500 Bedienstete.

Neu zu besetzen ist zum 1. November 2002 die Stelle eines

## **Vizepräsidenten Generaldirektion Patenterteilungsverfahren / Dokumentation (in München).**

Interessenten können sich ab sofort bewerben.

### **Hauptaufgaben**

Der Vizepräsident unterstützt den Präsidenten des Amts bei der Wahrnehmung seiner Leitungsfunktion und kann vom Präsidenten beauftragt werden, ihn im Rahmen des Zuständigkeitsbereichs der Generaldirektion zu vertreten.

Der Vizepräsident leitet seine Generaldirektion, die ca. 200 Bedienstete in München und Den Haag umfaßt.

Er ist nach Anhörung der Vizepräsidenten Recherche, Prüfung und Einspruch für die Definition, Entwicklung sowie Vorbereitung von Instrumenten und Methoden für das Patenterteilungsverfahren zuständig und sorgt für deren Einführung. Sein Aufgabenbereich erstreckt sich insbesondere auf die Richtlinien für Recherche und Prüfung, Harmonisierung und Qualitätskontrolle, Produktions- und Personalplanung, Aus- und Fortbildung der Prüfer, Dokumentation und die Automatisierungsinstrumente für das Erteilungsverfahren.

Zu seinen Aufgaben gehört auch die Wahrnehmung von Kontakten mit anderen Organisationseinheiten des Amts – insbesondere den Generaldirektionen 3 (Beschwerde), 4 (Verwaltung) und 5 (Recht/Internationale Angelegenheiten) – und mit externen Stellen innerhalb und außerhalb der Europäischen Patentorganisation (Verwaltungsrat, andere internationale Organisationen usw.).

### **Mindestanforderungen**

Bewerber müssen Staatsangehörige eines Vertragsstaats sein und sollten ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder in langjähriger Berufstätigkeit in Wissenschaft oder Technik erworbene gleichwertige Kenntnisse vorweisen können. Von Vorteil wäre die in verantwortungsvoller Tätigkeit im nationalen oder internationalen öffentlichen oder privaten Sektor erworbene Befähigung zur Leitung einer großen Organisationseinheit. Wichtig sind Kenntnisse und Erfahrung auf dem Gebiet der europäischen Patentpraxis und ihrer Verfahren sowie der PCT-Verfahren. Bewerber sollten außerdem mit dem Einsatz moderner Bürotechnologie in Patentverfahren vertraut sein.

Bewerber müssen mindestens eine der Amtssprachen des Amts (Deutsch, Englisch, Französisch) beherrschen und die beiden anderen verstehen.

Das EPA bietet ein attraktives, einer internen Steuer, nicht aber der staatlichen Einkommensteuer unterliegendes Gehalt und gute Sozialleistungen. Es besitzt eine eigene Versorgungseinrichtung. Der Stelleninhaber sollte bei Dienstantritt das 60. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Der Anstellungsvertrag wird für eine Dauer von bis zu 5 Jahren abgeschlossen; eine Verlängerung ist möglich, höchstens aber bis zum 65. Lebensjahr. Anstellungsbehörde ist der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation.

### **Bewerbungsschluß**

Bewerbungen sind an den Präsidenten des Europäischen Patentamts, Erhardtstraße 27, 80331 München unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 1132 zu richten. Bewerbungsschluß ist der 31. Dezember 2001.

Freie Planstellen ♦ Vacancies ♦ Vacances ♦ emplois



**Das Europäische  
Patentamt**

**The European  
Patent Office**

**L'Office européen  
des brevets**

The European Patent Office is an international organisation comprising 20 countries with its own legal personality and its own budget. It employs approximately 5 500 staff.

The post of

## **Vice-President Directorate-General Patent Granting Procedures/Documentation (located in Munich),**

is to be filled from 1 November 2002 and candidates are now invited to apply.

### **Main duties**

The Vice-President assists the President of the Office in performing his management tasks and may be nominated by the President to represent him in the fields of competence of the Directorate-General.

The Vice-President manages his Directorate General, consisting of some 200 employees who are located in Munich and The Hague.

After consultation with the Vice-Presidents Search, Examination and Opposition, he defines, develops, prepares and ensures the implementation of tools and methods concerning the patent granting procedure. In particular, this entails the tasks of search and examination guidelines, harmonisation and quality control, production and staff planning, examiner training, documentation and the automation tools used in the grant procedure.

His duties also include liaising with the Office's other organisational units – in particular Directorates-General 3 (Appeals), 4 (Administration) and 5 (Legal/International Affairs) – and with external bodies within and outside the European Patent Organisation (Administrative Council and other international organisations, etc.)

### **Minimum qualifications**

Candidates, who must be a national of one of the contracting states, should have a diploma of completed studies at university level or equivalent knowledge acquired over many years of professional activity in science or technology. The ability to manage a large organisational unit, acquired in a responsible position in the national or international public or private sector, would be desirable. Knowledge and experience of European patent practice and procedure and of PCT procedures are important. Candidates should also have knowledge of the use of modern office technology in patent procedures.

Candidates must possess a thorough knowledge of at least one of the official languages of the Office (English, French, German) and be able to understand the other two.

The EPO offers an attractive salary – subject to an internal tax but not to national income tax – and generous social benefits. It has its own pension scheme. At commencement of duties, the incumbent should be under 60 years of age. The contract of employment will run for up to five years and may be extended, but not beyond the incumbent's 65th year. The appointing authority is the Administrative Council of the European Patent Organisation.

### **Closing date**

Applications (quoting ref. INT/EXT 1132) should be sent to the President of the European Patent Office, Erhardtstrasse 27, 80331 Munich. Closing date for application is 31 December 2001.

Freie Planstellen ♦ Vacancies ♦ Vacances d'emplois



**Das Europäische  
Patentamt**

**The European  
Patent Office**

**L'Office européen  
des brevets**

L'Office européen des brevets est une organisation internationale qui compte actuellement 20 Etats et qui est dotée de la personnalité juridique et de son propre budget.

L'Office emploie environ 5 500 agents.

Le poste de

## **Vice-Président / Vice-Présidente de la Direction générale "Procédure de délivrance des brevets / Documentation" (Munich)**

est à pourvoir à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2002. Les candidats sont invités à postuler.

### **Fonctions principales**

Il/Elle assiste le Président de l'Office dans l'exercice de ses fonctions de direction et peut être désigné(e) par lui pour le représenter dans les domaines relevant de la compétence de la Direction générale.

Il/Elle dirige sa Direction générale qui comprend quelque 200 agents en poste à Munich et La Haye. Après consultation des Vice-Présidents chargés de la recherche, de l'examen et de l'opposition, il/elle définit, développe, prépare et assure la mise en oeuvre des outils et méthodes applicables à la procédure de délivrance des brevets. Ceci comprend, en particulier, les tâches concernant les directives relatives à la recherche et à l'examen, l'harmonisation et le contrôle de la qualité, la production et la planification du personnel, la formation des examinateurs, la documentation et les outils d'automatisation utilisés lors de la procédure de délivrance.

Il/Elle doit par ailleurs assurer la liaison avec les autres unités administratives de l'Office, en particulier avec les Directions générales 3 (Recours), 4 (Administration) et 5 (Questions juridiques/Affaires internationales), ainsi qu'avec d'autres organes, à l'intérieur et à l'extérieur de l'Organisation européenne des brevets (Conseil d'administration et autres organisations internationales, etc.).

### **Qualification minimales**

Les candidats, qui doivent être ressortissants de l'un des Etats contractants, justifieront d'un diplôme sanctionnant des études universitaires complètes ou de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'expérience professionnelle dans les domaines scientifique ou technique. La capacité à diriger une grande unité administrative, acquise dans le cadre d'un poste à responsabilités du secteur privé ou public, national ou international, serait souhaitable. La connaissance et l'expérience de la procédure et de la pratique européennes en matière de brevets, ainsi que des procédures PCT, constituent un critère important. Les candidats devront aussi savoir se servir de la bureautique moderne utilisée pour les procédures applicables aux brevets.

Les candidats devront posséder une connaissance approfondie d'au moins une des langues officielles de l'Office (allemand, anglais, français) et être capables de comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales. Il dispose de son propre régime de pensions.

Le candidat retenu ne devra pas être âgé de plus de 60 ans lors de son entrée en fonctions.

Le contrat d'engagement est conclu pour une durée de cinq ans ; il peut être prolongé, mais pas au-delà de 65 ans. L'autorité investie du pouvoir de nomination est le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

### **Date limite de dépôt des candidatures**

Les candidatures doivent être adressées, d'ici le 31 décembre 2001, au Président de l'Office européen des brevets, Erhardtstrasse 27, 80331 Munich sous la référence INT/EXT 1132.

*The high-tech activities of CSEM range from applied research to industrial products, at an international level.*

*The high degree of expertise of our staff is our strength.*

In the heart of a region with a strong concentration of high-tech companies, CSEM carries out research and development activities in the field of electronics and microtechnology. CSEM has gained worldwide renown through innovations in various areas such as circuits and electronic systems, physical and bio-sensors, nano-technology, microrobotics, micro-imagers, surface engineering, radio-frequency, optics.

The mission of our Intellectual Property Service is to detect, protect and valorize CSEM innovations. In order to meet our constantly growing demands, we intend to reinforce our team with an

## experienced patent engineer

(electronics or microelectronics)

### If you are prepared to:

- ensure the responsibility for invention protecting (drafting, procedures, etc.)
- control and follow up of I.P. cases (prior art research, evaluation, interfacing with external patent offices)
- support the head of the I.P. Service

### And should you correspond to the following profile:

- qualified European patent attorney
- several years of experience acquired through private or corporate practice
- writing abilities in English, French (or German),

**CSEM offers** a stimulating work environment, with possibilities for training, publishing and attending conferences, as well as excellent opportunities for collaboration in an international framework.

For further information, please contact Joël Brulliard - Head of I.P. Service  
(Tel. : +41 32 720 5215 – e-mail: [joel.brulliard@csem.ch](mailto:joel.brulliard@csem.ch) - or send us your application to

*CSEM Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA  
Human Resources · Jaquet-Droz 1 · CH-2007 Neuchâtel · Switzerland  
Phone +41 32 720 5111 · Fax +41 32 720 5742 · [www.csem.ch](http://www.csem.ch)*

Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA

csem

Für unsere am Englischen Garten in München gelegene Kanzlei suchen wir einen

## Patentanwalt

mit Kenntnissen auf dem Gebiet Informatik/Nachrichtentechnik. Eine Assoziierung wird nach entsprechender Einarbeitungszeit angestrebt.

Unternehmerisches Engagement setzen wir voraus. EPA-Qualifikation wäre von Vorteil.

MEISSNER, BOLTE & PARTNER

PATENTANWÄLTE

Widenmayerstr. 50

D-80538 München

Seit Generationen betreuen wir erfolgreich in- und ausländische Mandanten, überwiegend mechanischer und elektronischer Ausrichtung, auf patent- und kennzeichenrechtlichem Gebiet. Zur Entlastung suchen wir einen jüngeren

## Patentanwalt

mit dem Ziel auf baldige Assoziierung nach gründlicher Einarbeitung.

Unternehmerisches Engagement setzen wir voraus. EPA-Qualifikation wäre von Vorteil.

MEISSNER, BOLTE & PARTNER

PATENTANWÄLTE

Karolinenstr. 27

D-90402 Nürnberg



# PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

*See more live jobs at [www.pclayman.com](http://www.pclayman.com)*

## **PATENT ATTORNEY – VP4680**

**FRANCE**

Our client a multi-national company based in Paris are seeking two Patent Attorney's with a minimum of three years patent drafting experience either qualified or part qualified EPA with a background in either physics or electronics.

## **HEAD OF DEPARTMENT – VP6368**

**GERMANY**

Based in Munich, our client a world leader in telecommunications are seeking a qualified European Patent Attorney with experience in preparation and prosecution of patent applications with a background in electronics or telecomms.

## **PATENT ATTORNEY – VP6417**

**SWEDEN**

Based in Lund, our client is seeking a qualified or part qualified EPA with a minimum of three years experience. A background in chemistry, life science or chemical engineering. Trademark experience an advantage.

## **IP MANAGER- VP4890**

**FRANCE**

Based in Paris, our client is seeking an IP Manager capable of managing various IP strategies and training approximately 6-10 patent trainees. A background in engineering with drafting skills in French and English is required.

## **PATENT AGENT – VP4970**

**SWITZERLAND**

Our client, a private practice based in Geneva is seeking a part qualified or qualified EPA with a background in either mechanical engineering, physics or electronics. Fluent in French and English language is essential.

## **PATENT ATTORNEY – VP1387**

**GERMANY**

Based in Stuttgart, our client specialising in medical devices is seeking to recruit a qualified European Patent Attorney with a background in chemical engineering or mechanical engineering. Knowledge of trademarks an advantage.

## **PATENT ATTORNEY – VP6417**

**GERMANY**

Our client seeks a qualified European Patent Attorney with a background in either chemistry or biotechnology. Ideally you will have a background with experience from private practice with good knowledge of French language.

## **PATENT ENGINEER – VP6327**

**LUXEMBOURG**

Established private practice are seeking two Patent Engineers with a background in either electronics, engineering or physics, experience in drafting patents in English, Germany and French. Part qualified and qualified EPA's considered.

## **PATENT ATTORNEY – VP6250**

**BELGIUM**

Our client seeks a qualified European Patent Attorney with a background in either chemistry or biotechnology. Ideally you will have a background from private practice and with good knowledge of the French language.

## **PATENT ATTORNEY – VP1596**

**SWITZERLAND**

Based close to Zurich, our client is seeking a qualified European Patent Attorney with experience in drafting patent applications in both German and English. A background in mechanical engineering or electronics is preferred.

## **PATENT ATTORNEY – VP2350**

**FRANCE**

Based in Paris, this extremely ambitious private practice wish to recruit a qualified or part qualified EPA with a background in electronics, physics or mechanical engineering. Excellent career prospects.

## **CORPORATE PATENT AGENT – VP6428**

**ITALY**

Based close to Milan, this extremely well known company wish to recruit a part qualified or qualified EPA with excellent knowledge of patent awareness and IP protection. Good knowledge of English and German.

## **PATENT ATTORNEY – VP2677**

**GERMANY**

Based in Stuttgart, this well known company in the automobile business is seeking a part qualified or qualified Patent Attorney with a background in either electronics, mechanical engineering or material science. Excellent prospects.

## **PATENT ATTORNEY – VP6377**

**GERMANY**

An exciting opportunity has developed for one of our clients who wish to open a new office in Munich. Our clients seek a qualified European Patent Attorney with experience of oral hearings at the EPO. Partnership prospects.

## **PATENT ATTORNEY - VP3941**

**GERMANY**

Based close to Heidelberg, this high-tech computer company are seeking a part qualified or qualified EPA with good knowledge of both English and German. Ideally, a background in either physics, electronics or electronic engineering.



*Contact: Peter Perry for a Confidential Chat!*

Tel: (+44) 020 7831 7622 Fax: (+44) 020 7831 4664

E-mail: [perry@pclayman.com](mailto:perry@pclayman.com)

31/33 High Holborn, London, WC1V 6AX, ENGLAND

## RWS (Film)

# European Patent Attorney

Heller Ehrman is actively seeking a highly respected European Patent Attorney to be based in one of our California offices, leading a team of five to six international patent practitioners. After a transition period this position will succeed the current senior international patent expert upon his upcoming retirement. We seek an individual who not only has excellent credentials, but also exemplifies the values Heller Ehrman holds dear, such as a commitment to excellence, collegiality, mentoring, coaching, and team building.

The ideal candidate will have:

- *At least 7-10 years European/international patent experience and an advanced degree in one of the life sciences*
- *Fluency in English, and at least a working knowledge of German and French*
- *A strong commitment to work closely with our IP litigation group*
- *The ability to attract new clients to our firm*
- *The desire to lead, train, and develop more junior practitioners*
- *The willingness to relocate to the Western part of the United States*

Heller Ehrman presents a total legal solution to the life sciences business communities, incorporating corporate, securities, technology transfer, domestic, and international IP prosecution, FDA, government funding, and litigation services including IP and product liability litigation. Since September 1995 we have grown from a group of six patent practitioners to over 35 today. We combine the breadth and depth of a major national law firm that has well-recognized litigation and corporate practices with intellectual property and regulatory groups in addition to having unparalleled industry-specific knowledge and expertise. Our approach is multidisciplinary, practical, and oriented to helping our clients achieve their business objectives.

For more information about Heller Ehrman, visit our website at [www.hewm.com](http://www.hewm.com). If you would like to be considered for this role, please send your application and CV to Leslie Bodner, Firmwide Manager of Shareholder Recruitment, at [lbodner@hewm.com](mailto:lbodner@hewm.com), or call 415-772-6756.

**HellerEhrman**  
ATTORNEYS

Challenging the laws of convention.™

# EUROPEAN PATENT ATTORNEY/ LICENSING EXECUTIVE [PHARMA-SCIENCES]

## EXCELLENT PACKAGE

## LEADING TECHNOLOGY CENTRE

## ATTRACTIVE LOCATION – SOUTH EAST ENGLAND

Our client is part of a worldwide Group of pharmaceutical companies with annual sales approaching \$2 billion. The Group has expertise in innovative controlled release technology to develop specialised medicines, especially in the sector of severe pain and cardiovascular medicine, where the rate of introduction of new products has been amongst the highest in the pharmaceutical industry. However, recent years have seen a change of emphasis, to include early stage R&D.

The Group actively pursues a policy of maximising its Intellectual Property assets. As a result, the IP function, which is split between the USA and the UK, is expected to work as a 'seamless' team. Situated in close proximity to the Group's European technology centre, the UK-based Intellectual Property Department handles all patent protection activities relating to inventions generated in Europe. It is also strongly involved in due diligence and licensing activities – as sales of products by agents and licensees earn royalties amounting to a further \$400 million per year.

The department now requires an additional high-calibre European Patent Attorney/Licensing Executive to work alongside the Head of Patents. They will be responsible for the following: –

- providing the full range of IP services and advice on patents and design issues,
- actively promoting the IP discipline within the R & D and Commercial functions, and
- contributing to the drafting of licensing and other contracts and agreements, in close cooperation with the Legal Department.

Applicants must be fluent in English – with, ideally, a knowledge of German or French. In addition they will: –

- possess an excellent first degree in Chemistry, Chemical Engineering, Biological Sciences or Pharmaceutical Sciences,
- be a qualified EPA, and
- be able to demonstrate the ability to take further responsibility in the future.

Development and promotional prospects within a Group that fosters a spirit of teamwork and high motivation are excellent for the right person. The role will offer a bright, entrepreneurial individual the unique opportunity of joining a leading innovator in the pharmaceutical industry, whilst working in a pleasant semi-rural location within easy reach of London.

**If you are interested, please telephone Christine Adamson, Director; or Jane Beard, Researcher on +44(0)113 245 1212, or send your CV, in confidence, quoting reference number 8670 to the Intellectual Property Division, Adamson and Partners Ltd, 10 Lisbon Square, Leeds LS1 4LY.  
Fax number: +44(0)113 242 0802. E-mail: christine.adamson@adamsons.com**

## ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



# TWO KEY APPOINTMENTS

## A SENIOR PATENT ATTORNEY AND A PART-QUALIFIED PATENT ATTORNEY

### CHEMISTRY

**EXCELLENT SALARY + BONUS + BENEFITS**

## J. A. Kemp & Co.

Our client, J A Kemp & Co, is a well established and successful Patent and Trade Mark practice, which has enjoyed continual growth and expansion. Based in London but with offices in Oxford and Munich the firm has an excellent professional reputation both in the UK and internationally and represents many prestigious clients. In line with growing client needs they now have a requirement for a high calibre Senior Patent Attorney, with partnership potential, and a part-qualified Patent Attorney to strengthen their Chemical group.

● **SENIOR PATENT ATTORNEY – CHEMICAL**

**REF.8360**

The successful candidate will immediately be entrusted with a portfolio of existing clients and will be responsible for dealing with all aspects of drafting, filing, prosecution, defence and strategy, in respect of their clients' patent portfolios, both in the UK and overseas. The appointee will enjoy a high profile role and considerable autonomy in dealing with clients. The ideal candidate will have a degree in either Chemistry or Metallurgy and Materials Science and be a qualified European Patent Attorney, also qualified as a CPA or holding a corresponding national qualification in an EPC state and possess 2-5 years' post-qualification experience.

● **PART-QUALIFIED PATENT ATTORNEY – CHEMICAL**

**REF.8361**

The successful candidate will work closely with one of the Partners and will be given a portfolio of clients to manage. Candidates will possess an excellent first degree in Chemistry or Material Science and be at least partially qualified as a CPA and/or EPA.

For both positions you will have excellent communication and interpersonal skills. These are exceptional opportunities with excellent career development prospects within a client orientated partnership which is committed to professional and sophisticated patent policies.

**If you are interested, please telephone Graham Marlow, Director; Christine Adamson, Director or Kieron Wright, Research Manager on +44(0)113 245 1212, or send your CV, in confidence, quoting the relevant reference number to the Intellectual Property Division, ADAMSON AND PARTNERS LIMITED, 10 Lisbon Square, Leeds LS1 4LY.**

**Fax number: +44(0)113 242 0802.**

**E-mail: [grahammarlow@adamsons.com](mailto:grahammarlow@adamsons.com)**

**[kieron.wright@adamsons.com](mailto:kieron.wright@adamsons.com)**

**This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners' Intellectual Property Division and all direct or third party applications will be forwarded to them for consideration.**

**ADAMSON & PARTNERS**  
INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



# EUROPEAN INTELLECTUAL PROPERTY MANAGER

COMPETITIVE SALARY + BENEFITS + CAR

COVENTRY/WARWICK



Our client, AGCO, is one of the world leaders in the design, development and manufacture of agricultural equipment. Major brands include Massey Ferguson and Fendt, and in the year 2000, sales topped US\$2.3 billion. A powerful name in its industry sector AGCO is committed to investment in R&D to remain at the forefront of new and exciting technological developments. An opportunity has arisen for a high calibre commercially aware Patent Attorney to manage its IP assets throughout Europe.

The successful candidate will be based at AGCO's European Headquarters and will report to the European Counsel. They will be responsible for providing the full range of IP services and advice on patents, trade marks, copyright and design issues. The appointee will enjoy a high profile and considerable responsibility in dealing with senior management based at AGCO's manufacturing and R&D facilities in the UK, France, Germany and Denmark.

Candidates will ideally possess a first degree in mechanical engineering or electronics. You will be a qualified EPA and/or CPA and will be able to demonstrate impressive career progress either in industry or private practice. You must also possess excellent interpersonal and communication skills and be happy working in an autonomous environment. Knowledge of trade marks would be most advantageous.

This is an exceptional international opportunity with excellent prospects for long-term career development within one of the world's leading agricultural equipment manufacturers who is committed to professional and sophisticated IP policies.

**If you are interested, please telephone Christine Adamson, Director, Graham Marlow, Director or Kieron Wright, Research Manager on +44 (0)113 245 1212, or send your CV, in confidence, quoting reference number 8700 to the Intellectual Property Division, Adamson & Partners Limited, 10 Lisbon Square, Leeds LS1 4LY. Fax number +44 (0)113 242 0802**

**Christine.adamson@adamsons.com kieron.wright@adamsons.com**

## ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



# HEAD OF INTELLECTUAL PROPERTY

## EXCELLENT PACKAGE      DIVISIONAL HEADQUARTERS – MIDLANDS

Our client is the largest Division in an international Group of Companies with operations in over 30 countries and revenues in excess of £4 billion. The Group is involved in the design, development and manufacture of automotive components and aerospace products.

The Automotive Driveline Division – the undisputed leader in its field with a significant market share – is now seeking to appoint a high calibre Patent Attorney to devise, implement and maintain a comprehensive IP strategy including: –

- Evaluating the Division's IP needs and current service provision.
- Advising on the IP aspects of business development opportunities.
- Providing the full range of IP activities – patent obtention, defence and maintenance of the portfolio.
- Ensuring that contracts and agreements relating to licensing and outsourcing activities are drafted.
- Developing an understanding of IP around the Division, particularly within the technical centres in the UK, Germany, USA and Japan.

Suitable applicants will meet the following key criteria: –

- Fluent communicators in English, both orally and in writing.
- Professionally experienced, ideally in mechanical subject matter in the automotive industry.
- Educated to degree level, or equivalent, in a technical discipline, ideally mechanical engineering or, alternatively, electronics.
- Qualified EPA, and/or CPA or possess an equivalent national European qualification.
- Demonstrable leadership and influencing ability.

Career prospects within the Group are excellent and will offer a strategically orientated Attorney the challenging and satisfying opportunity to impact on corporate policy.

**If you are interested, please telephone Christine Adamson, Director; or Kieron Wright, Research Manager, on +44(0)113 245 1212, or send your CV, in confidence, quoting reference number 8720, to the Intellectual Property Division, Adamson and Partners Ltd, 10 Lisbon Square, Leeds LS1 4LY.  
Fax number: +44(0)113 242 0802. E-mail: [christine.adamson@adamsons.com](mailto:christine.adamson@adamsons.com)**

## ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



Cabinet de Propriété industrielle recherche un

## Mandataire Européen Agrée

ayant l'expérience de la Clientèle  
langue maternelle française de préférence,  
apte à rédiger en français, en anglais  
et ayant de bonnes connaissances en allemand.

Si vous traitez des dossiers de Mécanique  
et d'Electronique

Nous vous offrons un cadre de vie et de travail  
agréable, une ambiance et une activité  
internationale, des responsabilités importantes.

Le poste est basé à Genève  
Ecrire avec CV, photo et prétentions de salaire au  
Journal Officiel qui transmettra  
Réf. JO OEB-522/2001-11-1

## European Annuity Service (Film 10/01)



**Take a new look at growth. Get focused on working for a world-leading agribusiness.**

Syngenta ranks first in crop protection, and third in the seeds market. Pro forma sales in 2000 were approximately US \$ 6.9 billion.

Join Syngenta, and you'll join more than 20000 colleagues in over 50 countries. They're all committed to helping farmers feed the world – sustainably. Syngenta has seven sites in Switzerland, where it employs around 2700 people from 42 different countries.

Our Intellectual Property department in Basel is looking for qualified

## European Patent Attorneys, Patent Agents or Patent Practitioners

with a track record of at least 3 years in full-time patent work, based on a strong background in chemistry, preferably in organic chemistry.

**Our working language** is English. You will be responsible for handling and developing the patent portfolio of assigned commercial products and research projects.

**We offer** a stimulating working environment in an international team. You will enjoy frequent contacts and interactions with clients from business, research and development at the Basel headquarters as well as with our teams in the UK and in the US.

**Our Intellectual Property department** protects and enforces Syngenta's worldwide patent assets. Our work is a key success factor for the company.

**To apply**, please send your documentation to Elena Gasser, Syngenta Crop Protection AG, Human Resources, WRO-1007.7.13, CH-4002 Basel, Switzerland. [Elena.gasser@syngenta.com](mailto:Elena.gasser@syngenta.com). Further information is available at [www.syngentajob.ch](http://www.syngentajob.ch).

**syngenta**

[www.syngenta.com](http://www.syngenta.com)



**Heat up. Cool down.**

**Vernetzt denken, international handeln, Chancen erfahren:**

Wir bauen den Erfolg unseres weltweit agierenden Unternehmens weiter aus. Für unsere Zentralfunktion Intellectual Property suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## Patentingenieur (m/w)

Ihre Aufgabe wird es sein, ein abgeschlossenes Fachgebiet zu betreuen. Dazu gehört die Beurteilung der Entwicklungsergebnisse aus patentrechtlicher Sicht, die Bearbeitung von Erfindungsmeldungen, die weltweite Durchführung und Weiterverfolgung von Schutzrechtsanmeldungen einschließlich der Vertretung vor dem Deutschen Patent- und Markenamt und dem Europäischen Patentamt. Weiterhin beraten Sie unsere Entwicklungsabteilungen. Dazu gehört ebenso die Verteidigung eigener Schutzrechte und die Durchführung von Patentrecherchen und -analysen.

**Ihre Qualifikation:**

- Sie haben Ihr Studium in der Fachrichtung Maschinenbau, Physik oder Elektrotechnik erfolgreich abgeschlossen
- Sie haben erste Erfahrungen in einer Industrie-Patentabteilung oder einer Patentanwaltskanzlei gesammelt
- Vorteilhaft wäre es, wenn Sie bereits die EPA-Zulassung erworben haben oder Patentassessor sind. Falls Sie die EPA-Zulassung noch nicht erworben haben, würden wir Sie bei Eignung diesbezüglich unterstützen
- Aber auch Berufsanfängern geben wir bei Interesse und Eignung eine Chance
- Sie sind kommunikationsstark, beherrschen Englisch und idealerweise eine weitere Fremdsprache

Nehmen Sie die Herausforderung an. Ihre Erfahrung und Qualifikation honorieren wir besonders. Behr bietet Ihnen Freiräume für selbstständiges Arbeiten, unbürokratische Entscheidungswege und attraktive Perspektiven für Ihre Weiterentwicklung. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Frau Fielauf freut sich auf Ihre Bewerbung.

Behr GmbH & Co., Personalabteilung, Mauserstr. 3, 70469 Stuttgart

Besuchen Sie uns im Internet  
<http://www.behrgroup.com>

*Willkommen bei einem Global Partner der internationalen Automobilindustrie. Als Spezialist für umweltschonende Fahrzeugklimatisierung und Motorkühlung zählt Behr mit einem Umsatz von 4,2 Mrd. DM weltweit zu den führenden Erstausrüstern bei Pkw und Nutzfahrzeugen. Die Dynamik einer menschlichen Unternehmenskultur, die Ideen und das Engagement von über 13.400 Mitarbeitern haben Behr zu einem anerkannten Technologieführer gemacht.*

# BEHR



## Patentübersetzungen

Chemie / Verfahrenstechnik / Biochemie / Polymere

Dipl.Phys. • Chem.Ing. Armin Wosche

D-87480 Weitnau • Starenweg 3 • Tel. +49-8375 97363 Fax +49-8375 97364 • www.wosche.de



*Disetronic ist eine weltweit operierende Anbieterin von Mikrodosiersystemen zur Verabreichung flüssiger Arzneimittel. Wir beschäftigen weltweit rund 1300 Mitarbeiter und sind eines der am schnellsten wachsenden Schweizer Unternehmen.*

Zur Verstärkung unserer in Burgdorf domizilierten **Patent- und Markenabteilung** suchen wir eine/n

## Patentanwalt/-anwältin

### Ihre Aufgaben:

Ständig gilt es, neue Ideen aus Mechanik, Elektro- und Sensortechnik auf Patentfähigkeit zu prüfen und durchsetzbare Schutzrechte zu formulieren, sowohl durch selbstständiges Ausarbeiten von Patentanmeldungen als auch durch Koordination mit externen Patentanwälten. Um diese Aufgabe erfüllen zu können, pflegen Sie intensiven Kontakt zu den Erfindern. Sie übernehmen die selbstständige Betreuung von bestehenden Dossiers und überwachen Konkurrenzpatente. Im weiteren beraten Sie diverse interne Stellen im Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes.

### Ihr Profil:

Sie haben die Eignungsprüfung vor dem Europäischen oder Deutschen Patentamt erfolgreich abgeschlossen und kommunizieren gern in Deutsch und Englisch in Wort und Schrift. Selbstständiges Arbeiten und Freude am Umgang mit Menschen runden Ihr Profil ab.

Wenn Sie diese spannende Herausforderung in unserem Team übernehmen wollen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Herr Urs Steinemann (Tel. 0041 34 427 18 62 oder E-Mail: [urs.steinemann@disetronic.ch](mailto:urs.steinemann@disetronic.ch)) steht Ihnen für weitere Auskünfte jederzeit zur Verfügung.

Mehr über uns erfahren Sie auch im Internet: [www.disetronic.com](http://www.disetronic.com)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

 **DISETRONIC** Disetronic Medical Systems AG, Personalmanagement,  
Brunnmattstrasse 6, 3401 Burgdorf, Telefon 034 427 11 11

## Do you want to improve other people's quality of life?

*Gambro is a global medical technology and healthcare company with leading positions in renal care - services and products - and blood component technology. Gambro Healthcare is one of the leading providers of kidney dialysis services in the world with about 50,000 patients in 670 clinics worldwide. Gambro Renal Products comprises dialyzers, dialysis machines, blood lines and dialysis concentrates. Gambro BCT includes products for the separation and handling of blood components. The group, with revenue of approximately SEK 22 billion (USD 2.4 billion), has approximately 19,500 employees in some 40 countries.*

The Intellectual Property Group of Gambro seeks reinforcement

## Patent Counsel

Located in Sweden, Lund

### Appointment

As Patent Counsel you will be involved in implementing global Intellectual Property strategies with special focus on patent and trademark strategies. You will be responsible for the full range of Intellectual Property activities including invention harvesting, supervising and prosecuting, and presenting at the European Patent Office. The position will also involve assisting our research and development departments mainly in Sweden and Germany as well as international cooperation with our inhouse Intellectual Property colleagues in France, Italy and the United States.

The appointment will appeal to those individuals seeking experience and a high level of responsibility with a unique opportunity to work in a team atmosphere in the Global Intellectual Property Department. The appointment will also appeal to those who are happy working in a fast changing multi cultural environment. We offer you considerable challenge, variety, as well as compensation that matches.

### Candidate

The ideal candidate we are looking for:

- holds a university degree in chemical engineering or life science or the equivalent;

- has at least six years previous experience from the patent field;
- is fluent in English, and preferably has a good knowledge of Swedish, German and/ or French;
- is a qualified or will soon be a qualified European Patent Attorney and/or is a fully qualified national Patent Attorney;
- preferably has a European Trademark Attorney qualification or substantial trademark experience;
- is creative, motivated, pro-active and shows initiative.

If you have any further queries regarding the position you are welcome to contact Annette Bornegård, Patent Counsel, phone int + 46 46 16 91 69.

### Application

Please send your application with a CV to Gambro Lundia AB, Human Resources, Box 10101, 220 10 Lund or via e-mail [personal.lund@gambro.com](mailto:personal.lund@gambro.com) not later than 21 of December 2001.

 GAMBRO.



# ALBIHNS

## European Patent Attorney Mechanics/Physics/Electronics (Munich-based)

We are looking for a European Patent Attorney preferably with post-qualification experience, to work in a small international team at our Munich office (Albihns GmbH). Those who have only recently passed the EQE are also invited to apply. The successful candidate should be able to work effectively in a variety of different technical fields representing multinationals from Europe, USA and Japan. A good understanding of electronics is preferred but not essential. Excellent written and spoken English is indispensable. Knowledge of German and French is not required, but would be a clear asset. We are offering a competitive package in terms of salary/bonus and good prospects for partnership.

Albihns GmbH belongs to the ALBIHNS Group of IP firms, one of the largest IP businesses in Europe. Further general information on ALBIHNS can be found on the English pages of our web site at [www.albihns.se](http://www.albihns.se)

Applications in writing should be sent together with CV to:

Mike Harrison  
ALBIHNS GmbH  
Grasserstrasse 10,  
DE-80339 Munich

or via e-mail to [mike.harrison@albihns.de](mailto:mike.harrison@albihns.de)



## Almirall Prodesfarma

Seeks for its Research Centre in Barcelona

### PATENT SPECIALIST

To join de Patent department, within the R&D Area. His/her main functions will be the generation, prosecution and technological watch of patent applications and related intellectual property.

**We are looking for a person with the following qualifications:**

- Degree in Sciences, preferably Pharmacy.
- Solid knowledge of organic chemistry, pharmaceutical technology or biotechnology.
- Several years of experience in the prosecution of international patent applications.
- Excellent command of English.

**We will also value in particular:**

- Qualification (or partial qualification) as European Patent Attorney.
- Good command of Spanish.
- PhD or an equivalent research experience.
- Familiarity with on-line databases in the chemical and patent fields
- Knowledge of French and/or German.

Almirall Prodesfarma is the first Spanish multinational pharmaceutical company and is a leader in research and development of new and effective drugs which contribute to improving the quality of life of millions of people.

Our long tradition in R&D, and our support for the development of proprietary products has placed us in a leading position with respect to treatments for respiratory, digestive, inflammatory and other disorders.

The quality of our products has allowed us to market them throughout the world. Through our own subsidiaries and commercial agreements, our products are sold in more than 80 countries, reaching a sales figure of € 760 million in 2001.

This is an exceptional opportunity to play a key role in a dynamic organization with a Mediterranean location. For the right person there is great potential for further career development within the Company.

**If you are interested in this challenging opportunity, please forward your C.V., quoting the reference CI-36-01, to:**

**Almirall Prodesfarma, S.A.**

**Human Resources Department. P.O. Box n° 6.035 - 08080 Barcelona. Spain.**

E-mail: [seleccion@almirallprodesfarma.com](mailto:seleccion@almirallprodesfarma.com)

Website: [www.almirallprodesfarma.com](http://www.almirallprodesfarma.com)

# Exceptional Opportunity

## Market-leading consumer products

Competitive package

Thames Valley, U.K.

If you are a qualified EPA, now looking for a chance to exercise your professional, commercial and strategic skills in a dynamic environment, this career opportunity will be of interest.

Our client is a \$multi-billion US corporation, probably the best-known and respected name in its field. With manufacturing operations in 10 countries, its products and services are marketed in over 100 countries. The business has a reputation for product innovation, quality, design and value; the culture is fast-moving, challenging and empowering. I.P. is a high profile and recognised resource across the business.

The European Headquarters Patent department works closely with all parts of the business to ensure the protection and utilisation of I.P.R. throughout Europe; this includes work originating in the European Design and R & D centres as well as a significant proportion of work of U.S. origin. In addition there is involvement in evaluating new products with critical responsibility for managing risks.

As a member of this team, you will be assigned to a specific product area, and will be involved in a broad range of professional activities, including product clearance, patent and trade mark filing, licensing and litigation. In fact, depending on your experience and capability you will be encouraged to take on as much autonomy and responsibility as you can, as long as you demonstrate professionalism, commercial judgement and the drive to succeed.

You must possess a full UK or European national qualification, with a first degree in engineering, physics or similar, and have excellent oral and written communication skills, with fluency in English. You must also be prepared to undertake a reasonable amount of business travel.

The comprehensive remuneration package (including relocation assistance) reflects the perceived importance of this position.

**For an initial discussion in the strictest confidence, please contact Marion Grant  
at Johnson Millar, 52 Upper Brook Street, London W1Y 1PG.**

**Tel: +44 (0)20 7468 2110. Fax: +44 (0)20 7468 7401.**

**E-mail: [m-grant@dircon.co.uk](mailto:m-grant@dircon.co.uk)**

**Johnson • Millar**

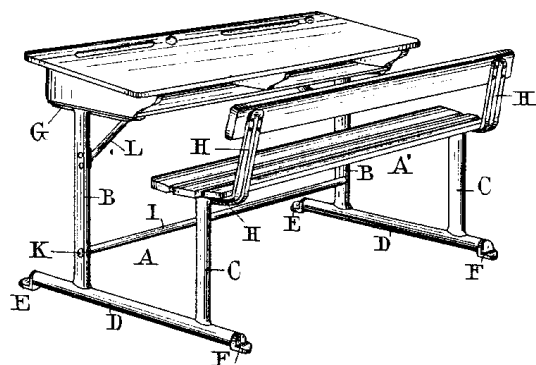


Europäisches  
Patentamt

European  
Patent Office

Office européen  
des brevets

# *Compendium*



**Aufgaben der europäischen Eignungsprüfung**

**Papers of the European qualifying examination**

**Epreuves de l'examen européen de qualification**



Compendium

Bestellung • Order • Commande

Gewünschte Anzahl / Desired quantity / Nombre souhaité

Table with 8 columns: Year, Price per brochure, and four categories (A, B, C, D) of technical fields. Rows list years from 1990/92 to 2001.

\* Versandkosten nach Aufwand / Postage as applicable / Frais de port non inclus.



Wir bitten Sie, die Kosten für diese Veröffentlichung erst nach Erhalt unserer Rechnung zu begleichen. We kindly ask you to remit the cost of this publication after receipt of the respective invoice. Nous vous prions de bien vouloir régler les frais après réception de notre facture.

Form with two main sections: 'Rechnungsadresse / Billing address / Facturation à :' and 'Lieferadresse / Delivery address / Adresse de livraison :'. Each section includes a 'Fax' field.

Zahlungsart / method of payment / mode de paiement :

- Payment options:  Abbuchung vom beim EPA geführten lfd. Konto Nr. / debit from deposit account with the EPO, No. / débit du compte courant auprès de l'OEB, n°;  Andere / other / autre :

Kunden-Nr. / Client No. / Client n° : \_\_\_\_\_

für Fensterumschlag geeignet / suitable for windowed envelope / utilisable pour enveloppe à fenêtre

Return address box: Zurück an / Return to / Retour à : EPA / EPO / OEB, Europäisches Patentamt (EPA), Dienststelle Wien, Postfach 90, Rennweg 12, A - 1031 Wien, Austria

Datum / Date \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

Name / nom \_\_\_\_\_

**Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation für Zahlungen in Euro**

**Bank and giro accounts of the European Patent Organisation for payments in euro**

**Comptes bancaires et chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets pour les paiements en euro**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>	<i>Zahlungswährung Currency for payment Monnaies de paiement</i>
AT	N° 102-133-851 10 EUR (BLZ 12 000) Bank Austria AG Am Hof 2 A-1010 Wien	N° 92.116.139 Österreichische Postsparkasse Georg-Coch-Platz 2 A-1018 Wien	EUR
BE	N° 310-0963334-16 Banque Bruxelles Lambert BBL BP 948 B-1000 Bruxelles	N° 000-3000100-84 Banque de la Poste B-1100 Bruxelles	EUR
CH	N° 322.005.60 M UBS Bahnhofstr. 45 CH-8021 Zürich	N° 91-649517-3 Postfinance CH-4040 Basel	EUR
CY	N° 0155-41-190144-48 Bank of Cyprus 21, Evagoras Av, P.O. Box 1472 CY-1599 Nicosia		EUR
DE	N° 3 338 800/11 (BLZ 700 800 00) Dresdner Bank Promenadeplatz 7 D-80273 München SWIFT Code: DRESDEFF700	N° 182000-805 (BLZ 700 100 80) Postbank AG Bayerstr. 49 D-80138 München	EUR
DK	N° 30010114560 Danske Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2 DK-1090 Kopenhagen K.	N° 1551-2138837478 BG Bank A/S Girostrøget 1 DK-0800 Høje Taastrup	EUR
ES	N° 0104/0328/93/0307017622 Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. (BBVA) Calle Alcalá 16, 3e Planta E-28014 Madrid		EUR
FI	N° 157230-340380 Nordea Pankki/Bank Senaatintori FIN-00020 Nordea-Merita	N° 800015-95154 Sampo-Leonia Fabianinkatu 23 FIN-00007 Helsinki	EUR
FR	N° 30004/0567/000 100 20442/29 Code banque 30 004 Code guichet 00 567 Clé Rib 29 BNP - Paribas Agence France-Etranger 2 Place de l'Opéra F-75002 Paris		EUR
GB	N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-00-00) Barclays Bank PLC 54 Lombard Street P.O. Box 544 GB-London EC3V 9EX		EUR

**Bank- und Postscheckkonten der  
Europäischen Patentorganisation  
für Zahlungen in Euro**

**Bank and giro accounts of the  
European Patent Organisation  
for payments in euro**

**Comptes bancaires et chèques pos-  
taux de l'Organisation européenne des  
brevets pour les paiements en euro**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>	<i>Zahlungswährung Currency for payment Monnaies de paiement</i>
IE	N° 49 13 58 38 (Bank Code 90 14 90) Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 IRL-Dublin 2		EUR
IT	N° 93 68 32.02.95 ABI 02002 / CAB 03200 IntesaBci Via del Corso 226 I-00186 Roma		EUR
LU	N° 7-108 9134/392 EUR DEXIA -Banque Internationale à Luxembourg BIL 69 route d'Esch L-2953 Luxembourg	N° 169343-78 Administration des P. & T. Chèques postaux BP 2500 L-1090 Luxembourg	EUR
MC	N° 100 124 43 Code banque 30 004 Code guichet 09179 Clé Rib 91 Banque Nationale de Paris BNP Succursale de Monte-Carlo Galerie Charles III Boîte Postale 129 MC-98007 Monaco Cédex		EUR
NL	N° 53 38 97 904 ABN-AMRO Bank NV Kneuterdijk 1, Postbus 165 NL-2501 AP Den Haag		EUR
PT	N° 0020/07/372.5 SottoMayor Av. Fontes Pereira de Melo, 7 P-1000 Lisboa		EUR
SE	N° 99-48857939 SHB CUBB, K3 Svenska Handelsbanken S-106 70 Stockholm	N° 7 41 53-8 PostGiro S-105 06 Stockholm	EUR
TR	N° 4214-301120-1039000 IS Bank Gazi Mustafa Kemal Bulvari 8 TR-06640 Kizilay / Ankara		EUR



**Verzeichnis der  
Gebühren und  
Auslagen des EPA (in  
der ab 3. Januar 2002  
geltenden Fassung)**

*Das hier wiedergegebene Gebührenverzeichnis enthält eine vollständige Aufstellung der ab 3. Januar 2002 geltenden Gebühren und Auslagen des **EPA** in Euro (ABl. EPA 2001, 374, 377, 378 und 543). Es ersetzt alle früheren Veröffentlichungen dieses Gebührenverzeichnisses. Es enthält nicht die im Gebührenverzeichnis zum PCT festgesetzten internationalen Gebühren (Grund-, Bestimmungs-, Bestätigungs- und Bearbeitungsgebühr). Die jeweils gültigen Beträge werden im PCT Blatt veröffentlicht und regelmäßig im Abschnitt "Gebühren" des ABl. EPA abgedruckt.*

**Schedule of fees and  
costs of the EPO  
(effective as from  
3 January 2002)**

*The fees schedule shown here comprises all the fees and costs of the **EPO** in euro (OJ EPO 2001, 374, 377, 378 and 543) effective as from 3 January 2002. It replaces all previously published fees schedules. This schedule does not comprise the international fees (basic fee, designation fee, confirmation fee, handling fee) laid down in the PCT Schedule of fees. The applicable amounts of these fees are published in the PCT Gazette and reprinted regularly in the "Fees" section of the OJ EPO.*

**Barème de taxes  
et frais de l'OEB  
(applicable à compter  
du 3 janvier 2002)**

*Le barème des taxes reproduit ici comporte une liste complète des taxes et frais de l'**OEB** exprimés en euro (JO OEB 2001, 374, 377, 378 et 543), tels qu'ils s'appliqueront à compter du 3 janvier 2002. Il remplacera toutes les publications antérieures du barème des taxes. Il ne comporte pas les taxes internationales (taxe de base, taxe de désignation, taxe de confirmation, taxe de traitement) fixées dans le barème de taxes du PCT. Les montants applicables sont publiés dans la Gazette du PCT et sont repris périodiquement dans la rubrique « Taxes » publiée dans le JO OEB.*



Gebührenart	Nature of fee	Nature de la taxe	Kode/ Code	Betrag/amount/ montant  <b>EUR</b>
<b>1 Verfahrensgebühren (Artikel 2 und 8(3) Gebühren- ordnung)</b>	<b>1 Procedural fees (Articles 2 and 8(3) Rules relating to Fees)</b>	<b>1 Taxes de procédure (articles 2 et 8(3) du règlement relatif aux taxes)</b>		
1 Anmeldegebühr (Nationale Grundgebühr)	1 Filing fee (National basic fee)	1 Taxe de dépôt (Taxe nationale de base)	001 (020)	125,00
2 Recherchegebühr 2.1 für eine europäische Recherche oder eine ergänzende euro- päische Recherche 2.2 für eine internationale Recherche	2 Search fee in respect of 2.1 a European or supplementary European search 2.2 an international search	2 Taxe de recherche 2.1 par recherche européenne ou recherche européenne com- plémentaire 2.2 par recherche internationale	002  003	690,00 <sup>2</sup>  945,00 <sup>2</sup>
3 Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79(2)) mit der Maßgabe, daß mit der Entrichtung des siebenfachen <sup>2</sup> Betrags dieser Gebühr die Benennungsge- bühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten <sup>1</sup>	3 Designation fee for each contracting state designated (Article 79(2)), designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times <sup>2</sup> the amount of this fee <sup>1</sup>	3 Taxe de désignation pour chaque Etat contractant dési- gné (article 79(2)), les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois <sup>2</sup> cette taxe a été acquitté <sup>1</sup>	005	75,00
3a Gemeinsame Benennungs- gebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	3a Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	3bis Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein	005	75,00
3b Zuschlagsgebühr für die verspä- tete Entrichtung der Anmelde- gebühr, der Recherchegebühr oder der Benennungsgebühren (Regel 85a): 50 % der betref- fenden Gebühr oder Gebühren, insgesamt jedoch höchstens	3b Surcharge for late payment of the filing fee, the search fee or the designation fees (Rule 85a): 50 % of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of	3ter Surtaxe pour retard de paiement de la taxe de dépôt, de la taxe de recherche ou des taxes de désignation (règle 85bis) : 50 % de la taxe ou des taxes concer- nées, sans que le montant total puisse dépasser	032	650,00
3c Zuschlagsgebühr für die verspä- tete Einreichung der Überset- zung der internationalen Anmel- dung oder die verspätete Stellung des Prüfungsantrags oder die verspätete Entrichtung der nationalen Grundgebühr, der Recherchegebühr oder der Benennungsgebühren (Regel 108 Absatz 3): 50 % der betref- fenden Gebühren, jedoch min- destens 500 EUR bei verspäte- ter Einreichung der Übersetzung und insgesamt höchstens	3c Surcharge for late filing of either the translation of the international application or the request for examination, or for late payment of the national basic fee, the search fee or the designation fees (Rule 108(3)): 50 % of the relevant fees, but at least EUR 500 for late filing of the translation, up to a maximum of	3quater Surtaxe pour production tardive de la traduction de la demande internationale, pour présentat- ion tardive de la requête en examen ou pour retard de paie- ment de la taxe nationale de base, de la taxe de recherche ou des taxes de désignation (règle 108, paragraphe 3) : 50 % des taxes concernées, sans que le montant puisse être inférieur à 500 EUR en cas de production tardive de la traduction et sans que le montant total puisse dépasser	065	1 750,00
1 »Erstreckungsgebühr« siehe »4. Sonstige Gebühren«.	1 For the "extension fee" see "4. Miscellaneous fees".	1 Pour la «taxe d'extention», cf. «4. Autres taxes».		
2 Anwendbar für europäische und internationale Anmeldungen, die ab 1. Juli 1999 eingereicht werden. Für europäische und internationale Anmeldungen, die bis 30. Juni 1999 eingereicht wurden, siehe ABI. EPA 1999, 405.	2 Applicable to European and inter- national applications filed on or after 1 July 1999. For European and international applications filed up to 30 June 1999, see OJ EPO 1999, 405.	2 Applicable aux demandes euro- péennes et internationales déposées à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 1999. En ce qui concerne les demandes européennes et internationales déposées jusqu'au 30 juin 1999, cf. JO OEB 1999, 405.		

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>
				<b>EUR</b>
4 Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung	4 Renewal fees for the European patent application	4 Taxes annuelles pour la demande de brevet européen		
4.1 für das 3. Jahr	4.1 for the 3rd year	4.1 pour la 3 <sup>e</sup> année	033	380,00
4.2 für das 4. Jahr	4.2 for the 4th year	4.2 pour la 4 <sup>e</sup> année	034	405,00
4.3 für das 5. Jahr	4.3 for the 5th year	4.3 pour la 5 <sup>e</sup> année	035	430,00
4.4 für das 6. Jahr	4.4 for the 6th year	4.4 pour la 6 <sup>e</sup> année	036	715,00
4.5 für das 7. Jahr	4.5 for the 7th year	4.5 pour la 7 <sup>e</sup> année	037	740,00
4.6 für das 8. Jahr	4.6 for the 8th year	4.6 pour la 8 <sup>e</sup> année	038	765,00
4.7 für das 9. Jahr	4.7 for the 9th year	4.7 pour la 9 <sup>e</sup> année	039	970,00
4.8 für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr	4.8 for the 10th and each subsequent year	4.8 pour la 10 <sup>e</sup> année et chacune des années suivantes	040 - 050	1.020,00
5 Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung	5 Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application	5 Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen	093 - 110	10 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr of the belated renewal fee de la taxe annuelle payée en retard
6 Prüfungsgebühr	6 Examination fee	6 Taxe d'examen	006	1.430,00
7 Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)	7 Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)	7 Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	053	50 % der Prüfungsgebühr of the examination fee de la taxe d'examen
8 Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Anmeldeunterlagen von	8 Fee for grant, including fee for printing the European patent specification, where the application documents to be printed comprise	8 Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent		
8.1 höchstens 35 Seiten	8.1 not more than 35 pages	8.1 35 pages au maximum	007	715,00
8.2 mehr als 35 Seiten zuzüglich für die 36. und jede weitere Seite	8.2 more than 35 pages, plus for the 36th and each subsequent page	8.2 plus de 35 pages, plus pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup>	007 008	715,00 10,00

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>  <b>EUR</b>
9 Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift	9 Fee for printing a new specification of the European patent	9 Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen	009	50,00
10 Einspruchsgebühr	10 Opposition fee	10 Taxe d'opposition	010	610,00
11 Beschwerdegebühr	11 Fee for appeal	11 Taxe de recours	011	1.020,00
12 Weiterbehandlungsgebühr	12 Fee for further processing	12 Taxe de poursuite de la procédure	012	75,00
13 Wiedereinsetzungsgebühr	13 Fee for re-establishment of rights	13 Taxe de restitutio in integrum	013	75,00
14 Umwandlungsgebühr	14 Conversion fee	14 Taxe de transformation	014	50,00
15 Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch	15 Claims fee for the eleventh and each subsequent claim	15 Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	015	40,00
16 Kostenfestsetzungsgebühr	16 Fee for the awarding of costs	16 Taxe de fixation des frais	017	50,00
17 Beweissicherungsgebühr	17 Fee for the conservation of evidence	17 Taxe de conservation de la preuve	018	50,00
18 Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung	18 Transmittal fee for an international application	18 Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet	019	100,00
19 Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung	19 Fee for the preliminary examination of an international application	19 Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale	021	1.530,00
20 Gebühr für ein technisches Gutachten	20 Fee for a technical opinion	20 Redevance pour délivrance d'un avis technique	060	3.060,00
21 Widerspruchsgebühr	21 Protest fee	21 Taxe de réserve	062	1.020,00
22 Zuschlagsgebühr nach Artikel 8(3) der Gebührenordnung: 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch:	22 Surcharge under Article 8(3) of the Rules relating to Fees: 10 % of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of:	22 Surtaxe visée à l'article 8(3) du règlement relatif aux taxes: 10 % de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser	061	150,00

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>  <b>EUR</b>
<b>2. Gebühren und Auslagen (Artikel 3(1) Gebühren- ordnung)</b>	<b>2. Fees and costs (Article 3(1) of the Rules relating to Fees)</b>	<b>2. Taxes et frais (article 3(1) du règlement relatif aux taxes)</b>		
<b>2.1 Verwaltungsgebühren</b>	<b>2.1 Administrative fees</b>	<b>2.1 Taxes d'administration</b>		
1 Eintragung von Rechts- übergängen (R 20(2) EPÜ)	1 Registering of transfer (R 20(2) EPC)	1 Inscription des transferts (R 20(2) CBE)	022	75,00
2 Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten (R 21(1) EPÜ)	2 Registering of licences and other rights (R 21(1) EPC)	2 Inscription de licences et d'autres droits (R 21(1) CBE)	023	75,00
3 Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte (R 21(2) EPÜ)	3 Cancellation of entry in respect of licences and other rights (R 21(2) EPC)	3 Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits (R 21(2) CBE)	024	75,00
4 Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent (R 54(2) EPÜ)	4 Duplicate copies of the European patent certificate (R 54(2) EPC)	4 Duplicata supplémentaire du certificat de brevet européen (R 54(2) CBE)	025	30,00
5 Auszug aus dem europäischen Patentregister (R 92(3) EPÜ)	5 Extracts from the Register of European Patents (R 92(3) EPC)	5 Extrait du Registre européen des brevets (R 92(3) CBE)	026	20,00
6 Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung (R 94(1) EPÜ)	6 Inspection of the files of a European patent application (R 94(1) EPC)	6 Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen (R 94(1) CBE)	027	20,00
7.1 Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien (R 94(2) EPÜ)	7.1 Inspection of the files by means of issuing copies (R 94(2) EPC)	7.1 Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies (R 94(2) EPÜ)	027	20,00
7.2 zuzüglich pro Seite A4 • Fertigung durch EPA-Personal  • Selbstbedienung	7.2 plus per A4 page • copied by EPO staff  • self-service	7.2 en plus par page de format A4 • délivrée par le personnel de l'OEB • libre-service		0,60  0,20
7.3 Zuschlag zu 7.1 und 7.2 für die Übermittlung per Telefax, pro Seite • in Europa • außerhalb Europas	7.3 Additional charge to 7.1 and 7.2 for transmission by telefax, per page • in Europe • outside Europe	7.3 Supplément à 7.1 et 7.2, par page, pour transmission par téléfax • pays européens • pays autres qu'eupéens		2,50 4,00
8.1 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer in- ternationalen Anmeldung und Bescheinigung des Anmelde- zeitpunkts (Prioritätsbeleg) (EPÜ R 38a PCT R 17.1(b), R 20.9)	8.1 Issue of a certified copy of a European patent application or an international application and a certificate stating the filing date (priority document) (EPC R 38a PCT R 17.1(b), R 20.9)	8.1 Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale et d'une attestation relative à la date de dépôt (documents de priorité) (CBE R 38bis PCT R 17.1(b), R 20.9)	029	30,00
8.2 Beglaubigung sonstiger Unter- lagen	8.2 Certification of other documents	8.2 Certification concernant d'autres pièces	080	20,00

<i>Gebührenart</i>	<i>Nature of fee</i>	<i>Nature de la taxe</i>	<i>Kode/ Code</i>	<i>Betrag/amount/ montant</i>  <b>EUR</b>
9.1 Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung (EPÜ R 95)	9.1 Communication of information contained in the files of a European patent application (EPC R 95)	9.1 Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen (CBE R 95)	030	20,00
9.2 Zuschlag pro Seite für die Übermittlung mit Fernschreiben oder Telefax • in Europa • außerhalb Europas	9.2 Additional charge per page for transmission by telex or telefax • in Europe • outside Europe	9.2 Supplément, par page pour transmission par télex ou téléfax • pays européens • pays autres qu'européens		2,50 4,00
10 Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext (EPÜ Art. 150 (1, 2) PCT R 48.3 (b))	10 Translation of an international application, per 100 words in the original (EPC Art. 150 (1, 2) PCT R 48.3 (b))	10 Traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original (CBE Art. 150 (1, 2), PCT R 48.3 (b))	052	20,00
11 Zusätzliche Kopie der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften	11 Additional copy of the documents cited in the European search report	11 Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	055	20,00
12.1 Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP / REE Art. 19)	12.1 Fee for the European qualifying examination for professional representatives (VEP / REE Art. 19)	12.1 Droit d'examen pour l'examen européen de qualification des mandataires agréés (VEP / REE Art. 19)	054	405,00
12.2 Beschwerdegebühr (VEP / REE Art. 27)	12.2 Fee for appeal (VEP / REE Art. 27)	12.2 Taxe de recours (VEP / REE Art. 27)		355,00
13 Ausstellung von Empfangsbestätigungen per Fernschreiben oder Telefax: • in Europa • außerhalb Europas (ABI. EPA 1992, 310)	13 Issue of receipts by telex or telefax: • in Europe • outside Europe (OJ EPO 1992, 310)	13 Délivrance de récépissés par télex ou téléfax : • pays européens • pays autres qu'européens (JO OEB 1992, 310)	031	35,00 60,00
14 Kopien aus Unterlagen des EPA, pro Seite (A4) • Fertigung durch EPA-Personal  • Selbstbedienung	14 Copies of EPO documents, per page (A4) • Copied by EPO Staff  • self-service	14 Copies de documents de l'OEB, par page (A4) • délivrées par le personnel de l'OEB • libre-service	-	0,60 0,20
<b>2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen</b>	<b>2.2 Fees and charges for various searches</b>	<b>2.2 Redevances pour recherches diverses</b>		
1 Gebühr für eine Recherche internationaler Art <sup>1</sup> ABI. EPA 1999, 300	1 Fee for an international-type search <sup>1</sup> OJ EPO 1999, 300	1 Taxe pour une recherche de type international <sup>1</sup> JO OEB 1999, 300		
1.1 Für Erstanmeldungen	1.1 For first filing	1.1 Pour les premiers dépôts	-	945,00
1.2 Für alle anderen Fälle	1.2 For all other cases	1.2 Pour tous les autres cas	-	1.480,00
<i>1 Diese Gebühr gilt vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen zwischen der Europäischen Patentorganisation und einem Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens</i>	<i>1 Payable unless different terms have been agreed between the European Patent Organisation and a Contracting State to the European Patent Convention</i>	<i>1 Cette taxe est applicable sous réserve d'accords différents entre l'Organisation européenne des brevets et un Etat partie à la Convention sur le brevet européen</i>		

Gebührenart	Nature of fee	Nature de la taxe	Kode/ Code	Betrag/amount/ montant  <b>EUR</b>
2.1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche	2.1 Contractual fee for a standard search	2.1 Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	-	1.735,00
2.2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche	2.2 Contractual fee for a complementary search on amended claims	2.2 Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées	-	430,00
2.3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen	2.3 Urgent handling fee for a standard search	2.3 Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard	-	150,00
2.4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen	2.4 Photocopies, per page, plus postage and packing if the copies are to be sent by airmail	2.4 Photocopies, par page, en sus frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion	-	0,60
<b>3 Verkaufspreise von Veröffentlichungen (Artikel 3(2) Gebührenordnung)</b>	<b>3 Prices of publications (Article 3(2) of the Rules relating to Fees)</b>	<b>3 Tarifs de vente de publications (Article 3(2) du règlement relatif aux taxes)</b>		
<b>Die Preise der Veröffentlichungen, Produkte und Dienstleistungen der Hauptdirektion »Patent-information« werden in einer gesonderten »epidos« Preisliste veröffentlicht.</b>	<b>The prices of the publications, products and services of the Principal Directorate "Patent Information" appear in a separate "epidos" list of prices.</b>	<b>Les prix des publications, produits et services de la direction principale «Information brevets» sont publiés dans une liste de prix séparée «epidos».</b>		
<b>4 Sonstige Gebühren</b>	<b>4 Miscellaneous fees</b>	<b>4 Autres taxes</b>		
1 Erstreckungsgebühr für jeden »Erstreckungsstaat« (ABl. EPA 1994, 76)	1 Extension fee for each "extension state" (OJ EPO 1994, 76)	1 Taxe d'extension pour chaque «Etat autorisant l'extension» (JO OEB 1994, 76)	SI401 LT402 LV403 AL404 RO405 MK406	102,00